

Husqvarna®

V 10 Smoke, V 10 Clear



EN	Operator's manual	2-5
BG	Ръководство за експлоатация	6-10
CS	Návod k použití	11-14
DA	Brugsanvisning	15-18
DE	Bedienungsanweisung	19-22
EL	Οδηγίες χρήσης	23-27
ES	Manual de usuario	28-31
ET	Kasutusjuhend	32-35
FI	Käyttöohje	36-39
FR	Manuel d'utilisation	40-43
HR	Priručnik za korištenje	44-47
HU	Használati utasítás	48-51
IT	Manuale dell'operatore	52-55
LT	Operatoriaus vadovas	56-59
LV	Lietošanas pamācība	60-63
NL	Gebruiksaanwijzing	64-67
NO	Bruksanvisning	68-71
PL	Instrukcja obsługi	72-75
PT	Manual do utilizador	76-79
SK	Návod na obsluhu	80-83
SL	Navodila za uporabo	84-87
SV	Bruksanvisning	88-91
UK	Посібник користувача	92-96

Contents

Introduction..... 2
Safety..... 2
Assembly..... 4
Maintenance..... 4
Transportation, storage and disposal..... 5
Materials..... 5

Introduction

Symbols and markings

System part	Symbol/ Marking:	Explanation
Visor	V10	Model reference.
	EN ISO 16321-1:2022	The relevant European standard number.
	ANSI Z87 S	The relevant ANSI standard. The letter S indicates a special purpose lens and is valid for the smoke visor.
	CT	Mechanical resistance: FT - 45 m/s and extreme temperatures (T = (-)5 – (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	The letter U indicates a UV filter with the shade class 1.2. The letter L indicates light detection.
	UL 1.4 (Smoke)	The letter U indicates a UV filter with the shade class 1.4. The letter L indicates light detection.
	1	Optical class.

Compliance and approvals

Hereby, Husqvarna AB declares that the product is in compliance with the regulation (EU) 2016/425. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.husqvarnacp.com; search for each system part.

Responsible manufacturer: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146500.

The visor is tested and approved in accordance with the European standard EN ISO 16321-1:2022, in the temperature interval of -5 °C – (+)55 °C.

Notified body involved in the conformity assessment is:

Number 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Sweden.

V10 Visor: Tested according to ANSI/ISEA standard Z87.1. Meets or exceeds OSHA regulations.

Approved helmet combination: Husqvarna, H300

Safety

Safety definitions

Warnings, cautions, and notes are used to point out particularly important parts of the manual.

WARNING: Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.

CAUTION: Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

Note: Used to give more information that is necessary in a given situation.

General safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.



WARNING: No PPE can offer full protection against injury.



WARNING: The chin guard must always be used together with the visor and hearing protection specified in this manual in order to work as intended. Visor must always be folded down during operation.



WARNING: If protectors are subjected to impact, they must not be used and must be discarded and replaced with new ones.

- Use of this product does not decrease the need for safe operation of the equipment.
- The protective equipment should only be used for applications it is intended for. Consult your supervisor, dealer or Husqvarna for advice if you are unsure which kind of protective equipment is required for the application in question.
- Use and save these instructions.
- The condition of the protective equipment should be checked regularly. Damaged equipment should always be replaced.
- Make sure the product is not impacted during transportation and use.
- Speak to your servicing dealer if there is damage on the product. If there is any doubt regarding whether the product is fit for use, do not use.
- Do not use the product longer than 5 years from the production date. The production date is stated on each system part of the product (helmet, visor, hearing protection, chin guard). If the system parts have different production dates, always refer to the oldest date.
- Make sure that you know how to use the product before use.
- Always ensure the protective equipment is properly assembled, fitted and maintained according to the manufacturer's instructions.
- The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.
- Materials which may come into contact with the wearer's skin is not known to cause an allergic reaction. If a user anyway gets an allergic reaction, stop wearing the product immediately and seek professional advice.
- Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.
- Do not use the equipment if it has been subject to any contamination, alteration, or misuse that would reduce the performance of the protector.
- Carefully read and follow all instructions and warnings of the power cutter you are operating when wearing the equipment. Make sure to fulfill needs related to training and competence to operate the power cutter in a safe way.
- Only use Husqvarna original spare parts.
- A protective helmet that shows signs of damage, e.g. cracks or scratches, that might reduce its protective capabilities, must be disposed of. The helmet should also be disposed of if it has been involved in an accident or incident, even if it does not have any visual damage.

Safety instructions for the visor



WARNING: No PPE can offer full protection against injury.



WARNING: The impact level symbols must match on both the lens or filter and the frame; otherwise, the lens must be assigned to the complete protector.



WARNING: Not suitable for driving at night or under conditions of dull light.

- Visor does not provide full protection from all angles. To ensure full eye protection user should wear safety glasses as a complement.
- Visor does not give protection against splashes of melted metal, hot objects, splashes of liquid or electrical risks.
- Do not use the visor if it has scratches, is damaged or dirty. Replace the visor to decrease the risk of injury.
- Eye protectors against high speed particles, worn over standard ophthalmic spectacles, may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.
- If protection against high speed particles at extreme temperatures is required then the visor shall be marked with the letter T immediately after the impact letter, for example FT, BT, AT. If the impact letter is not followed by the letter T, then the safety glasses shall only be used against high speed particles at room temperature.

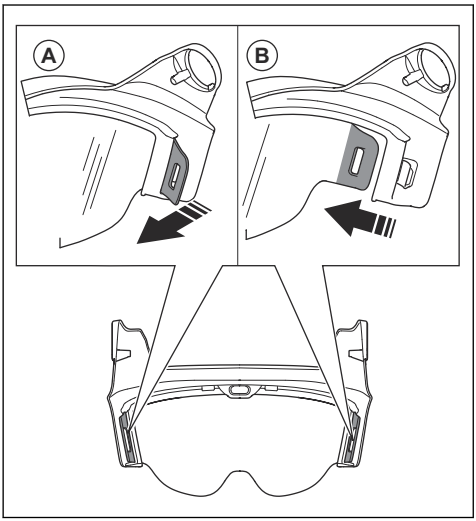
Assembly

Introduction

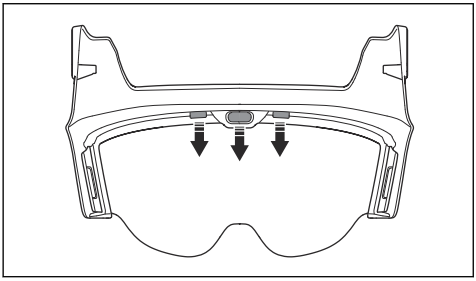
WARNING: Read and understand the safety chapter before you use the product.

To replace the visor

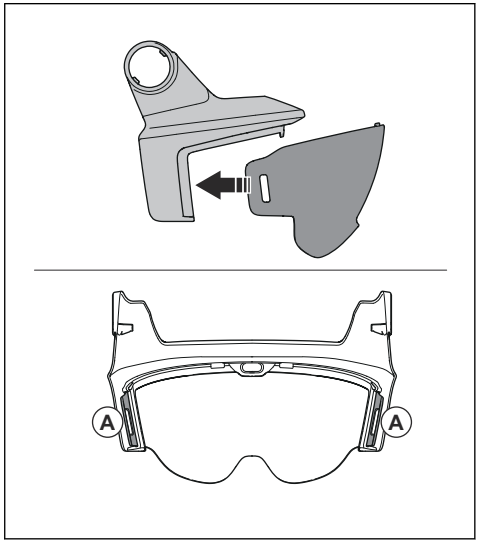
1. Remove the 2 clips on the inner surface of the visor frame. Remove the clip (A) and then push out (B) the visor.



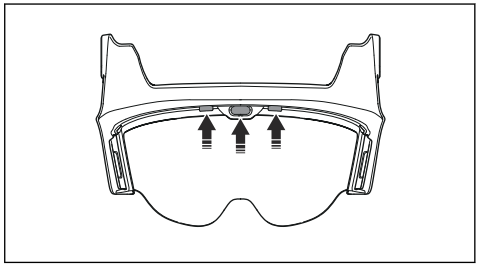
2. Remove the front fastener points and remove the lens visor.



3. Attach the lens visor to the 2 clips (A) on the inner surface of the visor frame, start with one side.



4. Attach the front fastener points and push the lens visor into position.



Maintenance

To do maintenance on the product

CAUTION: Do not flush or put the product fully into water.

CAUTION: Spray, liquids or other cleansers containing solvents and/or alcohol can reduce the protective capabilities.

- Clean the product regularly. Use a cloth with water and mild soap.
- Replace the visor if it shows signs of damage such as scratches or cracks or if the visibility is poor. Sunlight can cause the plastic material of the visor to age faster.

Transportation, storage and disposal

Transportation and storage

- Put the product in a dry and clean space with a temperature of -5 °C – (+)55 °C.
- Do not put the product in sunlight during storage.
- Put the product in a safe space during transportation and ensure it is protected from chemical and/or physical damage.

Disposal

- Obey national regulations.
- Use the local recycling system.

Materials

Visor	Material
V 10 Smoke, V 10 Clear	Plastic, polycarbonate (PC)

Съдържание

Въведение.....6
Безопасност.....6
Монтаж.....8
Техническо обслужване.....9
Транспортиране, съхранение и изхвърляне.....9
Материали 10

Въведение

Символи и маркировки

Част от системата	Символ/ маркировка:	Обяснение
Маска	V10	Обозначение на модела.
	EN ISO 16321-1:2022	Номерът на съответния европейски стандарт.
	ANSI Z87 S	Съответният стандарт ANSI. Буквата S указва леща със специално предназначение и е валидна за затъмнената маска.
	CT	Механично съпротивление: FT – 45 m/s и екстремни температури (T = (–)5 – (+)55°C).
	UL 1.2 (Clear)	Буквата U указва UV филтър с клас на затъмнение 1,2. Буквата L указва откриване на светлина.
	UL 1.4 (Smoke)	Буквата U указва UV филтър с клас на затъмнение 1,4. Буквата L указва откриване на светлина.
	1	Оптичен клас.

Съответствие и одобрения

С настоящото Husqvarna AB декларира, че продуктът е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425. Пълният текст на декларацията за съответствие с изискванията на ЕС е достъпен на следния интернет адрес: www.husqvarnacp.com; потърсете всяка част на системата.

Отговорен производител: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Швеция, тел.: +46-36-146500.

Маската се изпитва и одобрява в съответствие с Европейския стандарт EN ISO 16321-1:2022, в температурния интервал –5°C – (+)55 C.

Нотифициран орган, участвал в оценката за съответствие, е:

Номер 0402, RISE – Technical Research Institute of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Швеция.

Маска V10: Изпитана съгласно стандарт ANSI/ISEA Z87.1. Отговаря на или надвишава разпоредбите на OSHA.

Одобрена комбинация за каски: Husqvarna, H300

Безопасност

Дефиниции за безопасност

Предупреждения, знаци за внимание и забележки се използват за указване на особено важни части на ръководството.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използва се, ако има риск от нараняване или смърт за оператора или за околните, ако не се спазват инструкциите в ръководството.

ВНИМАНИЕ: Използва се, ако има риск от повреда на продукта, други материали или съседната площ, ако не се спазват инструкциите в ръководството.

Забележка: Използва се за предоставяне на повече информация, която е необходима в дадена ситуация.

Обща безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нито едни лични предпазни средства не могат да предложат пълна защита срещу нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предпазителят за брадичката трябва винаги да се използва заедно с маската и средството за защита на слуха, посочени в това ръководство, за да работи по предназначение. По време на работа маската винаги трябва да е сгъната надолу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако протекторите са подложени на удар, те не трябва да се използват и трябва да се изхвърлят и заменят с нови.

- Използването на този продукт не намалява необходимостта от безопасна работа с оборудването.
- Защитното оборудване трябва да се използва само за приложенията, за които е предназначено. Обърнете се към Вашия ръководител, дилър или Husqvarna за съвет, ако не сте сигурни какъв вид предпазно оборудване е необходимо за въпросното приложение.
- Използвайте и запазете тези инструкции.
- Състоянието на защитното оборудване трябва да бъде проверявано периодично. Повреденото оборудване винаги трябва да бъде подменяно.
- Уверете се, че продуктът не е ударен по време на транспортиране и употреба.
- Обърнете се към Вашия сервизен дилър, ако по продукта съществува повреда. Ако имате някакви съмнения относно това дали продуктът е подходящ за употреба, не го използвайте.
- Не използвайте продукта повече от 5 години след датата на производство. Датата на производство е посочена на всяка част от системата на продукта (каска, маска, средство за защита на слуха, предпазител за брадичката). Ако частите на системата имат различни дати на производство, винаги вземайте предвид най-старата дата.
- Уверете се, че знаете как да използвате продукта преди употреба.
- Винаги проверявайте дали защитното оборудване е правилно сглобено, поставено и поддържано в съответствие с инструкциите на производителя.
- Обръщаме внимание на потребителите и към опасността от модифициране или премахване на оригиналните компоненти на каската, освен ако не е препоръчано от производителя на каската. Каските не трябва да се приспособяват за поставяне на приставки по начин, който не е препоръчан от производителя на каските.
- Не е известно материалите, които могат да влязат в контакт с кожата на потребителя, да причиняват алергична реакция. Ако потребителят все пак получи алергична реакция, незабавно трябва да спре да носи продукта и трябва да потърси професионален съвет.
- Не нанасяйте боя, разтворители, лепила или самозалепващи се етикети, освен ако не е в съответствие с инструкциите на производителя на каската.
- Не използвайте оборудването, ако то е било подложено на замърсяване, промяна или неправилна употреба, които биха намалили ефективността на защитата.
- Внимателно прочетете и следвайте всички инструкции и предупреждения на ъглошлайфа, с който работите, когато носите оборудването. Уверете се, че отговаряте на изискванията, свързани с обучението и компетентността за безопасна работа с ъглошлайфа.
- Използвайте само оригинални резервни части Husqvarna.
- Предпазна каска, която има видими признаци на повреда, напр. пукнатини или надраскване, които може да намаляват нейните защитни свойства, трябва да бъде изхвърлена. Каската трябва да се изхвърли също и ако е била част от инцидент или нещастен случай, дори и да няма никаква видима повреда.

Указания по техника на безопасност за маската



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нито едни лични предпазни средства не могат да предложат пълна защита срещу нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Символите за нивото на силата на удар трябва да са еднакви както за лещата или филтъра, така и за рамката; ако не са, целият протектор трябва да се постави към по-ниското ниво.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не е подходяща за шофиране през нощта или при условия на приглушена светлина.

- Маската не осигурява пълна защита от всички ъгли. За да се осигури пълна защита на очите, потребителят трябва да носи предпазни очила като допълнение.
- Маската не осигурява защита срещу пръски разтопен метал, горещи предмети, пръски от течности или рискове от удар от електрически ток.
- Не използвайте маската, ако по нея има драскотини, повреди или замърсявания. Сменете маската, за да намалите опасността от нараняване.
- Защитни средства за очите срещу частици, движещи се с висока скорост, които се носят върху стандартни офталмологични очила, може да пропуснат частици при удар и да създадат опасност за потребителя.
- Ако е необходима защита срещу частици, движещи се с висока скорост при високи температури, маската ще бъде маркирана с буквата T точно след буквата за удар, като например FT, BT или AT. Ако буквата за удар не е последвана от буквата T, защитните очила трябва да бъдат използвани само срещу частици, движещи се с висока скорост при стайна температура.

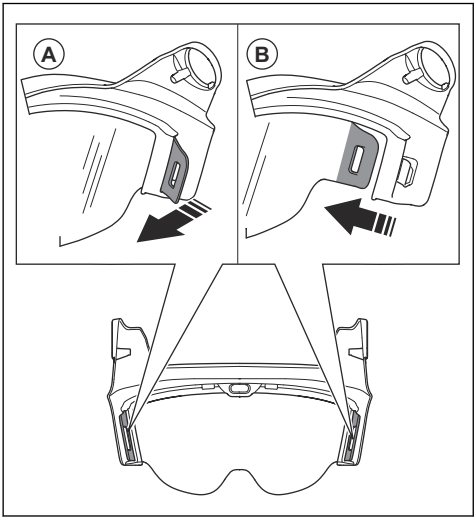
Монтаж

Въведение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете главата за безопасност преди използване на продукта.

За смяна на маската

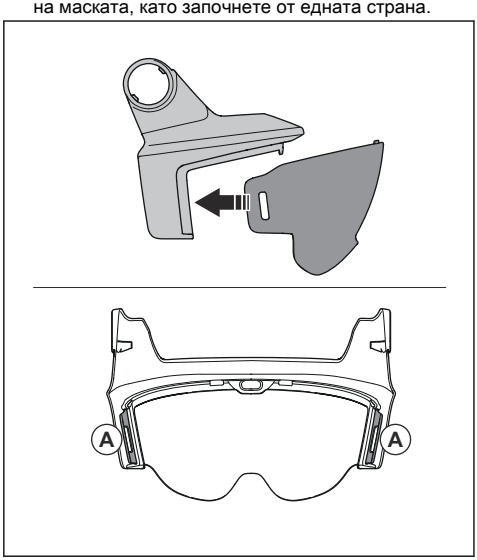
1. Отстранете 2-те щипки на вътрешната повърхност на рамката на маската. Отстранете щипката (A) и след това избутайте навън (B) маската.



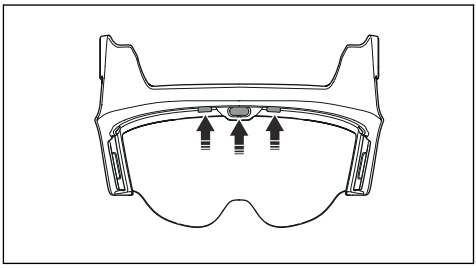
2. Отстранете предните точки на закрепване и отстранете стъклената част на маската.



3. Закрепете стъклената част на маската към 2-те щипки (A) на вътрешната повърхност на рамката на маската, като започнете от едната страна.



4. Закрепете предните точки на закрепване и натиснете стъклената част на маската на мястото ѝ.



Техническо обслужване

За извършване на техническо обслужване на продукта

ВНИМАНИЕ: Не промивайте и не потапяйте продукта във вода.

ВНИМАНИЕ: Спрейове, течности и други почистващи продукти, съдържащи разтворители и/или спирт, могат да намалят предпазните свойства.

- Почиствайте редовно продукта. Използвайте кърпа, напоена с вода и мек сапун.
- Сменете маската, ако показва признаци на повреда, като драскотини или пукнатини, или ако видимостта е лоша. Слънчевата светлина може да причини по-бързо стареене на пластмасовия материал на маската.

Транспортиране, съхранение и изхвърляне

Транспортиране и съхранение

- Поставете продукта на сухо и чисто място с температура –5°C – (+)55°C.
- Не излагайте продукта на директна слънчева светлина по време на съхранение.
- Поставете продукта на безопасно място по време на транспортиране и се уверете, че е защитен от химическа и/или физическа повреда.

Изхвърляне

- Съблюдавайте националните разпоредби.
- Използвайте местната система за рециклиране.

Материали

Маска	Материал
V 10 Smoke, V 10 Clear	Пластмаса, поликарбонат (PC)

Obsah

Úvod..... 11
Bezpečnost..... 11
Sestavení..... 13
Údržba..... 13
Přeprava, skladování a likvidace..... 14
Materiály 14

Úvod

Symboly a označení

Součást systému	Symbol/ označení:	Vysvětlení
Štít	V10	Označení modelu.
	EN ISO 16321-1:2022	Číslo příslušné evropské normy.
	ANSI Z87 S	Příslušná norma ANSI. Písmeno S označuje sklo pro zvláštní účely a platí pro kouřový štít.
	CT	Mechanický odpor: FT – 45 m/s a extrémní teploty (T = −5 až +55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	Písmeno U označuje UV filtr s třídou stínění 1,2. Písmeno L označuje detekci světla.
	UL 1.4 (Smoke)	Písmeno U označuje UV filtr s třídou stínění 1,4. Písmeno L označuje detekci světla.
	1	Optická třída

Předpisy a schválení

Společnost Husqvarna AB tímto prohlašuje, že výrobek je v souladu s nařízením (EU) 2016/425. Celé znění Prohlášení o shodě s předpisy v EU je k dispozici na této internetové adrese: www.husqvarnacp.com, kde vyhledejte každou součást systému.

Odpovědný výrobce: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500.

Štít je testován a schválen v souladu s evropskou normou EN ISO 16321-1:2022 v teplotním rozsahu −5 °C až +55 °C.

Subjekt, kterému bylo předáno oznámení o tomto hodnocení shody:

Číslo 0402, RISE – Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Švédsko.

Štít V10: Testováno podle normy ANSI/ISEA Z87.1. Splňuje nebo překračuje předpisy OSHA.

Schválená kombinace přilby: Husqvarna, H300

Bezpečnost

Definice týkající se bezpečnosti

Varování, výstrahy a poznámky slouží jako upozornění na konkrétní důležité části návodu.

VÝSTRAHA: Používá se v případě nebezpečí úrazu nebo usmrcení obsluhy nebo okolních osob, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v tomto návodu.

VAROVÁNÍ: Používá se v případě nebezpečí poškození výrobku, dalších materiálů či škod na majetku v blízkém okolí, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v tomto návodu.

Povšimněte si: Používá se k poskytnutí dalších informací, které jsou nezbytné v dané situaci.

Obecná bezpečnost

VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

VÝSTRAHA: Žádné osobní ochranné prostředky nedokážou poskytnout úplnou ochranu proti zranění.

VÝSTRAHA: Chránič brady musí být vždy používán společně se štítem a ochranou sluchu uvedenými v tomto návodu, aby mohl fungovat zamýšleným způsobem. Štít musí být během provozu vždy sklopený dolů.

VÝSTRAHA: Pokud byly ochranné prostředky vystaveny nárazu, nesmí se používat, je třeba je zlikvidovat a nahradit novými.

- Použitím výrobku se nesnižuje nutnost bezpečného provozu zařízení.
- Ochranné prostředky používejte pouze k určenému účelu. Pokud si nejste jisti, jaké ochranné prostředky k dané činnosti potřebujete, obraťte se na nadřízeného, prodejce nebo na společnost Husqvarna.
- Jednejte podle těchto pokynů a uchovejte si je.
- Stav ochranných prostředků pravidelně kontrolujte. Poškozené vybavení je vždy potřeba vyměnit.
- Během přepravy a používání je třeba zajistit, aby výrobek nebyl vystaven nárazům.
- V případě poškození výrobku se obraťte na servisního prodejce. Pokud máte jakékoli pochybnosti o vhodnosti použití výrobku, nepoužívejte jej.
- Nepoužívejte výrobek déle než 5 let po datu výroby. Datum výroby je uvedeno na každé součásti systému výrobku (přilba, štít, ochrana sluchu, chránič brady). Pokud mají součásti systému různá data výroby, vždy se řiďte nejstarším datem.
- Před použitím je nutné vědět, jak s výrobkem zacházet.
- Ochranné prostředky musí být vždy správně sestaveny, přizpůsobeny a udržovány podle pokynů výrobce.
- Uživatelé také musí věnovat pozornost nebezpečí při změnách nebo odstranění některé z původních součástí přilby, kromě těch, které doporučuje výrobce přilby. Přilby nesmí být přizpůsobeny pro účely montáže příslušenství způsobem, který nedoporučuje výrobce přilby.
- Není známo, že by materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou uživatele, mohly vyvolat alergickou reakci. Pokud má uživatel přesto alergickou reakci, okamžitě musí přestat výrobek používat a vyhledat odbornou radu.
- Nepoužívejte barvy, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky, s výjimkou případů, kdy je to v souladu s pokyny výrobce přilby.
- Vybavení nepoužívejte, pokud bylo kontaminováno, pozměněno nebo nesprávně používáno a mohlo by dojít ke snížení výkonu ochranného prostředku.
- Při nošení oděvu si pečlivě přečtěte a dodržujte všechny pokyny a výstrahy k rozbrušovací pile, kterou používáte. Zajistěte, aby byly splněny požadavky týkající se školení a odborné způsobilosti pro bezpečné používání rozbrušovací pily.
- Používejte pouze originální náhradní díly Husqvarna.
- Ochrannou přilbu vykazující známky poškození, např. trhliny nebo škrábance, snižující její ochranné vlastnosti, je potřeba zlikvidovat. Přilbu je rovněž potřeba zlikvidovat v případě, že ji měl uživatel nasazenou během nehody či havárie, i když přilba samotná nevykazuje žádné vizuální známky poškození.

Bezpečnostní pokyny pro štít

VÝSTRAHA: Žádné osobní ochranné prostředky nedokážou poskytnout úplnou ochranu proti zranění.

VÝSTRAHA: Symboly úrovně nárazu se musí shodovat u skel/filtru a obrouček, jinak musí být kompletnímu ochrannému prostředku přiřazena nižší úroveň.

VÝSTRAHA: Nevhodné pro jízdu v noci nebo za špatných světelných podmínek.

- Štít neposkytuje plnou ochranu ze všech úhlů. Aby byl zajištěna kompletní ochrana očí, musí uživatel jako doplněk používat ochranné brýle.
- Štít neposkytuje ochranu proti roztavenému kovu, horkým předmětům, rozstříknuté kapalině nebo elektrickému proudu.
- Nepoužívejte štít, pokud je poškrábaný, poškozený nebo znečištěný. Vyměňte štít, abyste snížili riziko zranění.
- Prostředky k ochraně očí proti částicím s vysokou rychlostí nošené přes standardní korekční brýle mohou přenést nárazy a představují tak pro uživatele riziko.
- Je-li nutná ochrana proti částicím s vysokou rychlostí při extrémních teplotách, zvolený štít musí být označen písmenem T bezprostředně za písmenem označujícím odolnost proti nárazům, např. FT, BT či AT. Není-li písmeno pro náraz následováno písmenem T, lze tyto ochranné brýle používat pouze proti částicím o vysoké rychlosti při pokojové teplotě.

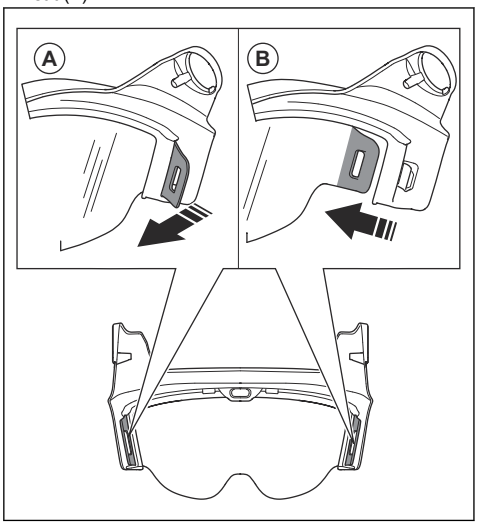
Sestavení

Úvod

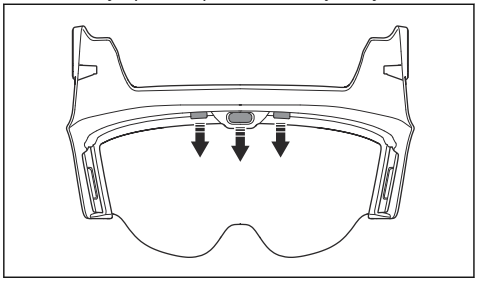
VÝSTRAHA: Než začnete s výrobkem pracovat, přečtěte si důkladně kapitolu o bezpečnosti.

Výměna štítu

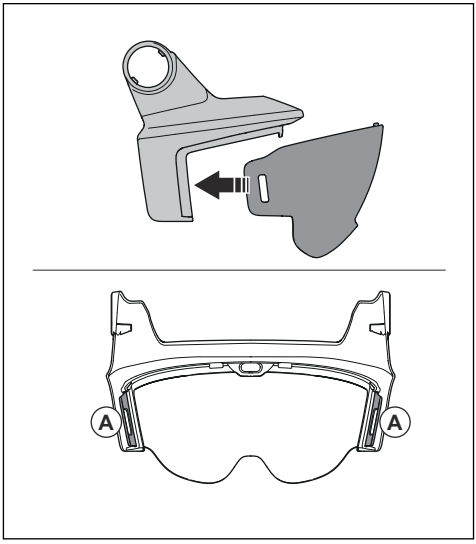
1. Demontujte 2 příchytky na vnitřním povrchu rámu štítu. Odmontujte příchytku (A) a poté vytlačte štít (B).



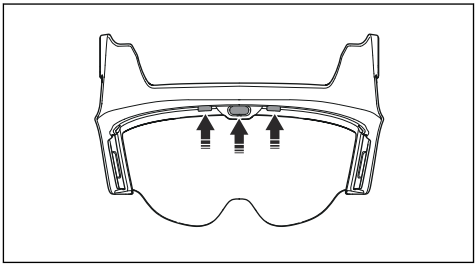
2. Demontujte přední upevňovací body a sejměte štít.



3. Připevněte štít ke 2 příchytkám (A) na vnitřním povrchu rámu štítu, začněte na jedné straně.



4. Připevněte přední upevňovací body a zatlačte štít do správné polohy.



Údržba

Údržba výrobku

VAROVÁNÍ: Výrobek neoplachujte ani zcela neponořujte do vody.

VAROVÁNÍ: Spreje, kapaliny nebo čisticí prostředky obsahující rozpouštědla nebo alkohol mohou zhoršit ochranné vlastnosti.

- Výrobek pravidelně čistěte. Použijte hadřík s vodou a jemným mýdlem.
- Štít vyměňte, pokud vykazuje známky poškození, jako jsou škrábance nebo praskliny, nebo pokud je přes něj špatně vidět. Sluneční světlo může způsobit rychlejší stárnutí plastového materiálu štítu.

Přeprava, skladování a likvidace

Přeprava a skladování

- Uchovávejte výrobek na suchém a čistém místě při teplotě −5 až +55 °C.
- Během skladování nevystavujte výrobek přímému slunečnímu světlu.
- Během přepravy výrobek uložte na bezpečné místo a zajistěte, aby byl chráněn před chemickým a fyzickým poškozením.

Likvidace

- Dodržujte státní předpisy.
- Použijte místní recyklační systém.

Materiály

Štít	Materiál
V 10 Smoke, V 10 Clear	Plast, polykarbonát (PC)

Indhold

Introduktion..... 15
Sikkerhed..... 15
Samling..... 17
Vedligeholdelse..... 17
Transport, opbevaring og bortskaffelse..... 18
Materialer 18

Introduktion

Symboler og mærkninger

Systemdel	Symbol/ mærkning:	Forklaring
Visir	V10	Modelreference.
	EN ISO 16321-1:2022	Det relevante europæiske standardnummer.
	ANSI Z87 S	Den relevante ANSI-standard. Bogstavet S angiver en særlig linse og gælder for røgvisiret.
	CT	Mekanisk modstand: FT - 45 m/s og ekstreme temperaturer (T = (-) 5 - (+) 55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	Bogstavet U angiver UV-filteret med afskærmningsklasse 1,2. Bogstavet L angiver lysregistrering.
	UL 1.4 (Smoke)	Bogstavet U angiver UV-filteret med afskærmningsklasse 1,4. Bogstavet L angiver lysregistrering.
	1	Optisk klasse.

Overholdelse og godkendelser

Husqvarna AB erklærer hermed, at produktet er i overensstemmelse med regulativet (EU) 2016/425. Den fuldstændige tekst i EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende internetadresse: www.husqvarnacp.com: Søg efter hver systemdel.

Ansvarshavende producent: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf.: +46-36-146500.

Visiret er testet og godkendt i overensstemmelse med den europæiske standard EN ISO 16321-1:2022, i temperaturintervallet -5 °C -(+) 55 °C.

Bemyndigede organer, der medvirker i overensstemmelsesvurderingen, er:

Nr. 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Boks 857, 501 15 Borås, Sverige.

V10 visir: Testet i henhold til ANSI/ISEA-standarden Z87.1. Overholder eller overstiger OSHA-bestemmelserne.

Godkendte hjelmkombinationer: Husqvarna, H300

Sikkerhed

Sikkerhedsdefinitioner

Advarsler, forholdsregler og bemærkninger bruges til at pege på særligt vigtige dele af brugsanvisningen.

ADVARSEL: Bruges, hvis føreren udsætter sig selv eller omkringstående personer for risiko for personskade eller dødsfald ved tilsidesættelse af instruktionerne i brugsanvisningen.

BEMÆRK: Bruges, hvis der er risiko for skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område ved tilsidesættelse af instruktionerne i brugsanvisningen.

Bemærk: Bruges til at give yderligere oplysninger, der er nødvendige i en given situation.

Generel sikkerhed



ADVARSEL: Læs nedenstående advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.



ADVARSEL: Intet beskyttelsesudstyr kan yde fuld beskyttelse mod skader.



ADVARSEL: Hagebeskyttelsen skal altid bruges sammen med visiret og høreværnet, som angivet i denne vejledning, for at fungere efter hensigten. Visiret skal altid være foldet ned under brug.



ADVARSEL: Hvis beskyttere udsættes for slag, må de ikke anvendes, men skal kasseres og udskiftes med nye.

- Brug af dette produkt mindsker ikke behovet for sikker betjening af udstyret.
- Beskyttelsesudstyret må kun bruges til de opgaver, som det specifikt er beregnet til. Spørg din arbejdsleder, forhandleren eller Husqvarna, hvis du er usikker på, hvilken slags beskyttelsesudstyr der kræves til den foreliggende opgave.
- Brug og opbevar disse instruktioner.
- Beskyttelsesudstyrets tilstand skal kontrolleres regelmæssigt. Beskadiget udstyr skal altid udskiftes.
- Sørg for, at produktet ikke beskadiges under transport og brug.
- Tal med din serviceforhandler, hvis der er skader på produktet. Hvis der er tvivl om, hvorvidt produktet er egnet til brug, må det ikke anvendes.
- Brug ikke produktet længere end 5 år fra produktionsdatoen. Produktionsdatoen er angivet på hver systemdel på produktet (hjelm, visir, høreværn, hagebeskyttelse). Hvis systemdelene har forskellige produktionsdatoer, skal der altid henvises til den ældste dato.
- Sørg for, at du ved, hvordan du bruger produktet før brug.
- Sørg altid for, a beskyttelsesudstyret er samlet korrekt, og at det bæres og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens instruktioner.
- Brugernes opmærksomhed skal også henledes på risikoen ved at ændre eller fjerne nogen af de originale dele på hjelmen, bortset fra det, der anbefales af hjelmens producent. Hjelme må ikke tilpasses med henblik på montering af tilbehør på nogen måde, som ikke anbefales af hjelmens producent.
- Så vidt vides, forårsager materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, ikke en allergisk reaktion. Hvis en bruger alligevel får allergisk reaktion, skal vedkommende straks holde op med at bruge produktet og søge professionel rådgivning.
- Påfør ikke maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklæbende mærkater, medmindre det er i overensstemmelse med anvisningerne fra hjelmens producent.
- Brug ikke udstyret, hvis det har været udsat for forurening, ændring eller forkert brug, som kan reducere beskyttelsesudstyrets ydeevne.
- Læs og følg omhyggeligt alle instruktioner og advarsler for den kapsav, du betjener, når du bærer udstyret. Sørg for at opfylde behovene i forbindelse med uddannelse og kompetence, for at betjene kapsaven på en sikker måde.
- Brug kun originale Husqvarna-reservedele.
- En beskyttelseshjelm, der viser tegn på beskadigelse, dvs. revner eller ridser, som kan forringe hjelmens beskyttende egenskaber, skal bortskaffes. Hjelmen skal også bortskaffes, hvis den har været impliceret i en ulykke eller et uheld, også selv om den ikke har synlige skader.

Sikkerhedsanvisninger for visir



ADVARSEL: Intet beskyttelsesudstyr kan yde fuld beskyttelse mod skader.



ADVARSEL: Slagniveausymbolerne skal være ens på både linse/filter og ramme, ellers skal det nederste niveau tildeles den komplette beskyttelse.



ADVARSEL: Ikke egnet til kørsel om natten eller under forhold med mat lys.

- Visiret yder ikke fuld beskyttelse fra alle vinkler. For at sikre fuld øjenbeskyttelse skal brugeren bære sikkerhedsbriller som et supplement.
- Visirer yder ikke beskyttelse mod stænk fra smeltet metal, varme genstande, væskesprøjt eller elektriske risici.
- Brug ikke visiret, hvis det er ridset, beskadiget eller snavset. Udskift visiret for at mindske risikoen for personskade.
- Hvis øjenbeskyttelse mod højhastighedspartikler bæres over almindelige briller, kan der opstå en stødpåvirkning, som kan medføre personskader for brugeren.
- Hvis beskyttelse mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer er nødvendig, skal visiret være mærket med bogstavet T umiddelbart efter det bogstav, der angiver slagbestandigheden, dvs. FT, BT eller AT. Hvis det bogstav, der angiver slagbestandigheden, ikke efterfølges af bogstavet T, må sikkerhedsbrillerne kun anvendes mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur.

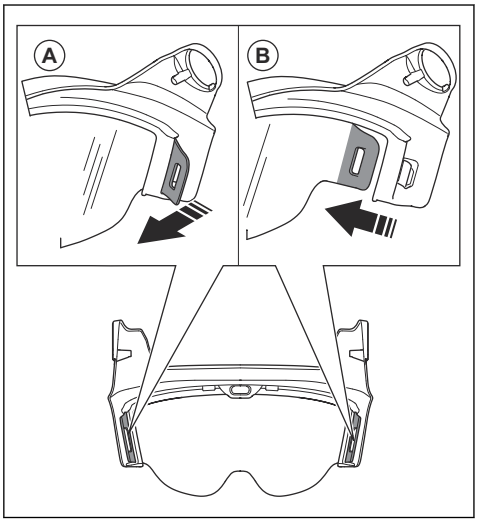
Samling

Indledning

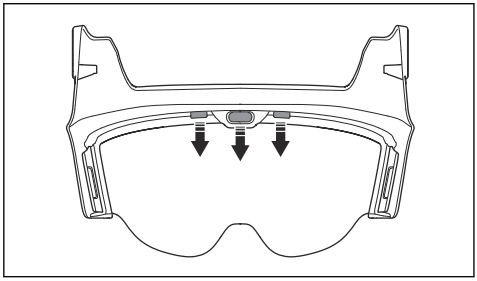
ADVARSEL: Læs og forstå kapitlet om sikkerhed, før du bruger produktet.

Sådan udskiftes visiret

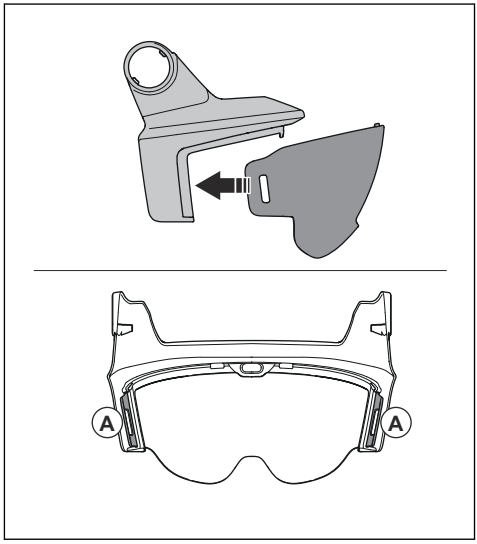
1. Fjern de 2 clips på den indvendige overflade af visirrammen. Fjern clipsen (A), og skub derefter (B) visiret ud.



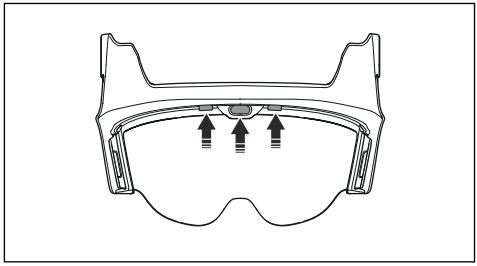
2. Fjern de forreste fastgørelsespunkter, og afmonter det gennemsigtige visir.



3. Fastgør det gennemsigtige visir til de 2 clips (A) på den indvendige overflade af visirrammen, start med den ene side.



4. Fastgør de forreste fastgørelsespunkter, og skub det gennemsigtige visir på plads.



Vedligeholdelse

Sådan vedligeholder du produktet

BEMÆRK: Undlad at skylle eller lægge produktet i vand.

BEMÆRK: Spraymidler, væsker og andre rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmidler og/eller alkohol, kan forringe de beskyttende egenskaber.

- Rengør produktet regelmæssigt. Brug en klud med vand og mild sæbe.
- Udskift visiret, hvis det viser tegn på beskadigelse, såsom ridser eller revner eller hvis udsynet er dårligt. Sollys kan medføre, at visirets plastmateriale slides hurtigere.

Transport, opbevaring og bortskaffelse

Transport og opbevaring

- Placer produktet på et tørt og rent sted med en omgivende temperatur mellem -5 °C – (+)55 °C.
- Placer ikke produktet i sollys under opbevaring.
- Placer produktet på et sikkert sted under transport, og sørg for, at det er beskyttet mod kemiske og/eller fysiske skader.

Bortskaffelse

- Overhold nationale bestemmelser.
- Brug det lokale genanvendelsessystem.

Materialer

Visir	Materiale
V 10 Smoke, V 10 Clear	Plast, polykarbonat (PC)

Inhalt

Einleitung..... 19
Sicherheit..... 19
Montage..... 21
Wartung..... 22
Transport, Lagerung und Entsorgung..... 22
Materialien 22

Einleitung

Symbole und Kennzeichnungen

Systemteil	Symbol/ Kennzeich-nung:	Erklärung
Visier	V10	Modellkennzeichnung
	EN ISO 16321-1:20 22	Nummer der betreffenden europäischen Norm
	ANSI Z87 S	Die gültige ANSI-Norm. Der Buchstabe S steht für eine Speziallinse und gilt für das Rauchvisier.
	CT	Mechanischer Wider-stand: FT – 45 m/s und extreme Temperaturen (T = -5 °C – 55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	Der Buchstabe U steht für einen UV-Filter mit der Tönungsklasse 1.2. Der Buchstabe L steht für die Lichterkennung.
	UL 1.4 (Smoke)	Der Buchstabe U steht für einen UV-Filter mit der Tönungsklasse 1.4. Der Buchstabe L steht für die Lichterkennung.
	1	Optische Klasse.

Konformität und Zulassungen

Husqvarna AB erklärt hiermit, dass das Produkt der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.husqvarnacp.com; suchen Sie nach einzelnen Systemteilen.

Verantwortlicher Hersteller: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel.: +46-36-146500.

Das Visier wurde gemäß der europäischen Norm EN ISO 16321-1:2022 geprüft und zugelassen, und zwar für den Gebrauch bei Temperaturen von -5 °C – 55 °C.

Die an der Konformitätsbewertung beteiligte benannte Prüfstelle lautet:

Nummer 0402, RISE – Forschungsinstitute von Schweden, Postfach 857, 501 15 Borås, Schweden.

V10 Visier: Getestet gemäß ANSI/ISEA-Norm Z87.1. Erfüllt oder übertrifft die OSHA-Vorschriften.

Zugelassene Helmkombination: Husqvarna, H300

Sicherheit

Sicherheitsdefinitionen

Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise weisen auf besonders wichtige Teile der Betriebsanleitung hin.

WARNUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Verletzung oder Tod des Bedieners oder anderer Personen besteht.

ACHTUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Schäden am Gerät, an anderen Materialien oder in der Umgebung besteht.

Hinweis: Für weitere Informationen, die in bestimmten Situationen nötig sind.

Allgemeine Sicherheit



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.



WARNUNG: Keine PSA kann vollständigen Schutz vor Verletzungen bieten.



WARNUNG: Der Kinnschutz muss immer zusammen mit dem in diesem Handbuch angegebenen Visier und dem Gehörschutz verwendet werden, damit er wie vorgesehen schützt. Das Visier muss während des Betriebs immer nach unten geklappt sein.



WARNUNG: Bei Stoßeinwirkungen dürfen Schützer nicht mehr verwendet, sondern müssen entsorgt und durch neue ersetzt werden.

- Die Verwendung dieses Produkts verringert nicht die Notwendigkeit eines sicheren Betriebs des Geräts.
- Die Schutzausrüstung darf nur für die Anwendungszwecke eingesetzt werden, für die sie konzipiert ist. Lassen Sie sich von Ihrem Vorgesetzten, Ihrem Händler oder von Husqvarna beraten, wenn Sie sich nicht sicher sind, welche Schutzausrüstung für den betreffenden Anwendungszweck erforderlich ist.
- Wenden Sie diese Anweisungen an und speichern Sie sie.
- Der Zustand der Schutzausrüstung sollte regelmäßig geprüft werden. Beschädigte Schutzausrüstung ist grundsätzlich auszutauschen.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt während des Transports und der Verwendung nicht beschädigt wird.
- Wenden Sie sich an Ihren Servicehändler, wenn das Produkt beschädigt ist. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt für den Gebrauch geeignet ist, verwenden Sie es nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht länger als 5 Jahre ab dem Produktionsdatum. Das Produktionsdatum ist auf jedem Systemteil des Produkts (Helm, Visier, Gehörschutz, Kinnschutz) angegeben. Wenn die Systemteile unterschiedliche Produktionsdaten haben, gehen Sie immer vom ältesten Datum aus.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass Sie wissen, wie das Produkt zu verwenden ist.
- Stellen Sie immer sicher, dass die Schutzausrüstung nach Herstellervorgaben korrekt montiert, angepasst und gewartet wird.
- Benutzer seien auch darauf hingewiesen, dass es gefährlich ist, die Originalteile des Helms in einer Weise zu verändern oder zu entfernen, die nicht den Empfehlungen des Helmherstellers entspricht. Helme dürfen nicht in einer Weise für die Montage von Anbaugeräten angepasst werden, die nicht den Empfehlungen des Helmherstellers entspricht.
- Allergische Reaktionen aufgrund der Materialien, die mit der Haut des Trägers in Kontakt kommen können, sind bisher nicht bekannt. Wenn Sie dennoch eine allergische Reaktion feststellen, nehmen Sie das Produkt sofort ab und holen Sie professionellen Rat ein.
- Tragen Sie keine Farbe, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten auf, bzw. ausschließlich gemäß den Anweisungen des Helmherstellers.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es Verunreinigungen, Veränderungen oder Missbrauch ausgesetzt war, die die Schutzleistung beeinträchtigen könnten.
- Lesen und befolgen Sie sorgfältig alle Anweisungen und Warnhinweise des Trennschleifers, den Sie verwenden, wenn Sie die Ausrüstung tragen. Stellen Sie sicher, dass Sie die Anforderungen bezüglich Schulung und Kompetenz zur sicheren Bedienung des Trennschleifers erfüllen.
- Nur Husqvarna Originalersatzteile verwenden.
- Ein Schutzhelm, der Anzeichen von Beschädigungen, wie z. B. Risse oder Kratzer, aufweist, die die Schutzwirkung verringern können, muss entsorgt werden. Der Helm muss ebenfalls entsorgt werden, wenn er in einen Unfall oder Vorfall verwickelt war, auch wenn keine sichtbaren Schäden vorhanden sind.

Sicherheitshinweise für das Visier



WARNUNG: Keine PSA kann vollständigen Schutz vor Verletzungen bieten.



WARNUNG: Die Symbole der Schutzstufe müssen sowohl auf dem Sichtscheibeneinsatz bzw. Filter als auch auf dem Rahmen übereinstimmen; andernfalls ist die niedrigere Schutzstufe für den gesamten Schutz zuzuordnen.



WARNUNG: Nicht geeignet für Nachtfahrten oder Fahrten bei schlechten Lichtverhältnissen.

- Das Visier bietet keinen vollständigen Schutz von allen Seiten. Um einen vollständigen Augenschutz zu gewährleisten, sollte der Träger zusätzlich eine Schutzbrille tragen.
- Das Visier bietet keinen Schutz vor Spritzern von geschmolzenem Metall, heißen Objekten, Spritzern von Flüssigkeiten oder elektrischen Gefahren.

- Verwenden Sie das Visier nicht, wenn es Kratzer, Beschädigungen oder Verschmutzungen aufweist. Ersetzen Sie das Visier, um das Verletzungsrisiko zu verringern.
- Augenschutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel, der über Standard-Augenbrillen getragen wird, kann Stöße übertragen und so eine Gefahr für den Träger darstellen.
- Wenn ein Schutz vor Hochgeschwindigkeitspartikeln bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das Visier unmittelbar nach dem Buchstaben für die Schlagfestigkeit mit dem Buchstaben T gekennzeichnet sein, also beispielsweise FT, BT oder AT. Wenn auf den Schlagfestigkeitsbuchstaben nicht der Buchstabe T folgt, darf die Schutzbrille nur für Hochgeschwindigkeitspartikel bei Raumtemperatur eingesetzt werden.

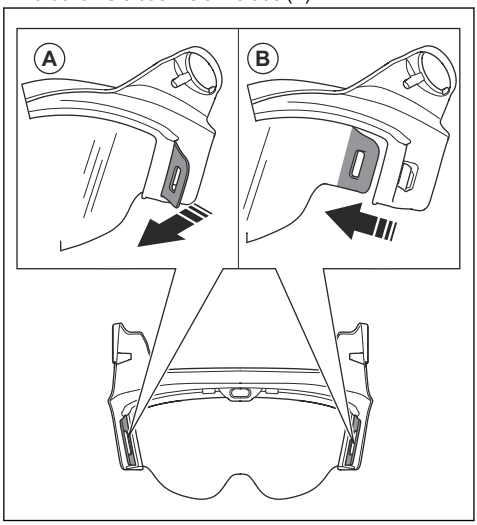
Montage

Einleitung

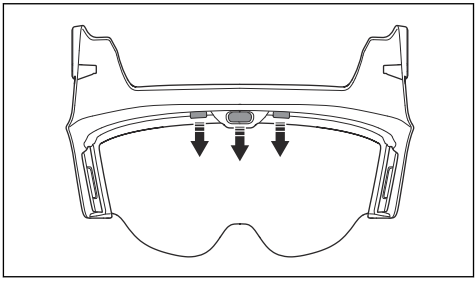
WARNUNG: Lesen Sie vor Gebrauch des Geräts das Kapitel über Sicherheit, und machen Sie sich damit vertraut.

So tauschen Sie das Visier aus

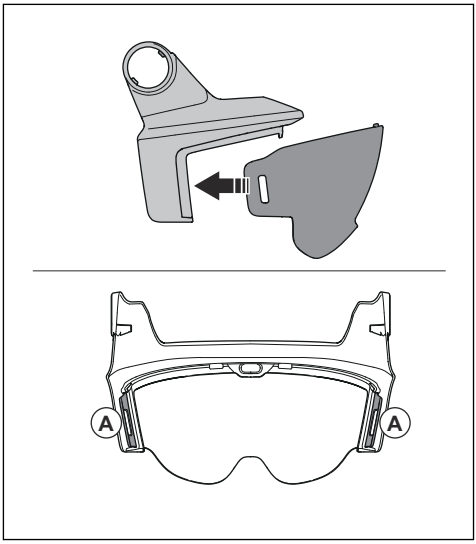
1. Entfernen Sie die zwei Clips an der Innenfläche des Visierrahmens. Entfernen Sie den Clip (A) und drücken Sie das Visier heraus (B).



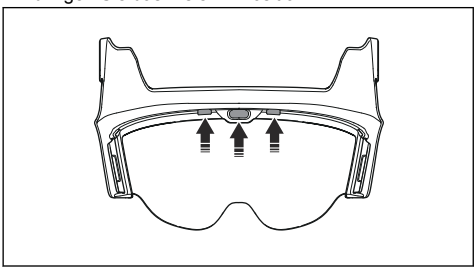
2. Entfernen Sie die vorderen Befestigungspunkte und dann das Visier.



3. Befestigen Sie das Visier erst an der einen und dann an der anderen Seite an den zwei Clips (A) an der Innenfläche des Visierrahmens.



4. Bringen Sie die vorderen Befestigungspunkte an und bringen Sie das Visier in Position.



Wartung

So warten Sie das Produkt

ACHTUNG: Spülen Sie es nicht mit Wasser und tauchen Sie es nicht vollständig in Wasser ein.

ACHTUNG: Spray, Flüssigkeiten oder andere Reinigungsmittel, die Lösungsmittel und/oder Alkohol enthalten, können die Schutzwirkung beeinträchtigen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Verwenden Sie dazu ein Tuch mit Wasser und milder Seife.
- Ersetzen Sie das Visier, wenn es Beschädigungen wie Kratzer oder Risse aufweist oder die Sicht beeinträchtigt ist. Sonnenlicht kann dazu führen, dass sich das Kunststoffmaterial des Visiers schneller abnutzt.

Transport, Lagerung und Entsorgung

Transport und Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und sauberen Ort bei einer Temperatur von -5 °C – 55 °C.
- Setzen Sie das Produkt während der Lagerung keinem direkten Sonnenlicht aus.
- Bewahren Sie das Produkt während des Transports an einem sicheren Ort auf, und stellen Sie sicher, dass es vor chemischen bzw. physischen Schäden geschützt ist.

Entsorgung

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften.
- Nutzen Sie das lokale Recyclingsystem.

Materialien

Visier	Material
V 10 Smoke, V 10 Clear	Kunststoff, Polycarbonat (PC)

Περιεχόμενα

Εισαγωγή....23
Ασφάλεια....23
Συναρμολόγηση....25
Συντήρηση....26
Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη....26
Υλικά....27

Εισαγωγή

Σύμβολα και σημάνσεις

Εξάρτημα συστήματος	Σύμβολο/ Σήμανση:	Επεξήγηση
Προστατευτικό γείσο	V10	Κωδικός αναφοράς μοντέλου.
	EN ISO 16321-1:2022	Αριθμός του σχετικού ευρωπαϊκού προτύπου.
	ANSI Z87 S	Το σχετικό πρότυπο ANSI. Το γράμμα S υποδηλώνει φακό ειδικής χρήσης και ισχύει για το σκούρο προστατευτικό γείσο.
	CT	Μηχανική αντίσταση: FT - 45 m/s και ακραίες θερμοκρασίες (T = (-)5 – (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	Το γράμμα U υποδηλώνει φίλτρο UV με βαθμίδα σκίασης 1.2. Το γράμμα L υποδηλώνει ανίχνευση φωτός.
	UL 1.4 (Smoke)	Το γράμμα U υποδηλώνει φίλτρο UV με βαθμίδα σκίασης 1.4. Το γράμμα L υποδηλώνει ανίχνευση φωτός.
	1	Κατηγορία οπτικών.

Συμμόρφωση και εγκρίσεις

Δια του παρόντος, η Husqvarna AB δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο Internet: www.husqvarnacp.com. Πραγματοποιήστε αναζήτηση για κάθε εξάρτημα συστήματος.

Υπεύθυνος κατασκευαστής: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Σουηδία, τηλ.: +46-36-146500.

Το προστατευτικό γείσο έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN ISO 16321-1:2022, σε διάστημα θερμοκρασίας -5 °C – (+)55 °C.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός που συμμετέχει στη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης είναι ο εξής:

αρ. 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Σουηδία.

Προστατευτικό γείσο V10: Δοκιμάστηκε σύμφωνα με το πρότυπο ANSI/ISEA Z87.1. Πληροί ή υπερβαίνει τους κανονισμούς OSHA.

Εγκεκριμένος συνδυασμός για κράνη: Husqvarna, H300

Ασφάλεια

Ορισμοί για την ασφάλεια

Για την επισήμανση ιδιαίτερα σημαντικών τμημάτων του εγχειριδίου, χρησιμοποιούνται προειδοποιήσεις, συστάσεις προσοχής και σημειώσεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου του χειριστή ή άλλων παριστάμενων ατόμων, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν, σε άλλα υλικά ή στον παρακείμενο χώρο, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.

Περιεχόμενα Χρησιμοποιείται για παροχή περισσότερων πληροφοριών, οι οποίες χρειάζονται σε μια δεδομένη κατάσταση.

Γενική ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κανένας εξοπλισμός ατομικής προστασίας δεν μπορεί να προσφέρει πλήρη προστασία από τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το προστατευτικό για το σαγόνι πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα σε συνδυασμό με το προστατευτικό γείσο και τα προστατευτικά ακοής που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο, προκειμένου να λειτουργεί όπως προβλέπεται. Το προστατευτικό γείσο πρέπει πάντα να διπλώνονται προς τα κάτω κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν τα προστατευτικά υποστούν πρόσκρουση, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται με νέα.

- Η χρήση αυτού του προϊόντος δεν μειώνει την ανάγκη ασφαλούς λειτουργίας του εξοπλισμού.
- Ο εξοπλισμός προστασίας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εφαρμογές για τις οποίες προορίζεται. Απευθυνθείτε στον επόπτη σας, στον αντιπρόσωπο ή στη Husqvarna για συμβουλές αν δεν είσαστε βέβαιοι για το είδος του εξοπλισμού προστασίας που απαιτείται για την κάθε εφαρμογή.
- Χρησιμοποιήστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.
- Η κατάσταση του εξοπλισμού προστασίας πρέπει να ελέγχεται συχνά. Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί ζημιά πρέπει πάντα να αντικαθίσταται.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν επηρεάζεται κατά τη μεταφορά και τη χρήση.
- Αν υπάρχει ζημιά στο προϊόν, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις. Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με το αν το προϊόν είναι κατάλληλο για χρήση, μην το χρησιμοποιήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν περισσότερο από 5 έτη από την ημερομηνία παραγωγής. Η ημερομηνία παραγωγής αναγράφεται σε κάθε τμήμα του συστήματος του προϊόντος (κράνος, προστατευτικό γείσο, προστατευτικά ακοής, προστατευτικό για το σαγόνι). Εάν τα μέρη του συστήματος έχουν διαφορετικές ημερομηνίες παραγωγής, να ανατρέχετε πάντα στην παλαιότερη ημερομηνία.
- Φροντίστε να μάθετε τον τρόπο χρήσης του προϊόντος πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι ο εξοπλισμός προστασίας έχει συναρμολογηθεί, τοποθετηθεί και συντηρηθεί σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Εφιστάται επίσης η προσοχή των χρηστών στον κίνδυνο τροποποίησης ή αφαίρεσης οποιουδήποτε από τα αρχικά εξαρτήματα του κράνους, εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή του κράνους. Τα κράνη δεν πρέπει να προσαρμόζονται με οποιονδήποτε τρόπο για την τοποθέτηση εξαρτημάτων που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους.
- Τα υλικά που ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη δεν είναι γνωστό ότι προκαλούν αλλεργική αντίδραση. Εάν, σε κάθε περίπτωση, ένας χρήστης εμφανίσει αλλεργική αντίδραση, σταματήστε αμέσως να φοράτε το προϊόν και ζητήστε επαγγελματική συμβουλή.
- Μην εφαρμόζετε μπογιά, διαλυτικά, κολλητικές ουσίες ή αυτοκόλλητες ετικέτες, παρά μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του κράνους.
- Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εάν έχει υποστεί οποιαδήποτε μόλυνση, αλλοίωση ή κακή χρήση που θα μπορούσε να μειώσει την απόδοση του προστατευτικού.
- Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις του δισκοπρίονου που χρησιμοποιείτε όταν φοράτε τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι ικανοποιείτε τις απαιτήσεις σχετικά με την εκπαίδευση και την ικανότητα χειρισμού του δισκοπρίονου με ασφαλή τρόπο.
- Πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά της Husqvarna.
- Ένα κράνος προστασίας που έχει σημάδια ζημιών, π.χ. ρωγμές ή γρατσουνιές, που μπορεί να μειώσουν τις προστατευτικές του ικανότητες, πρέπει να απορρίπτεται. Το κράνος επίσης πρέπει να απορριφθεί αν έχει εμπλακεί σε ατύχημα ή σε περιστατικό, ακόμα και αν δεν έχει κάποια ορατή βλάβη.

Οδηγίες ασφαλείας για το προστατευτικό γείσο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κανένας εξοπλισμός ατομικής προστασίας δεν μπορεί να προσφέρει πλήρη προστασία από τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα σύμβολα επιπέδου αντοχής σε κρούση πρέπει να είναι τα ίδια τόσο στον φακό ή στο φίλτρο όσο και στο πλαίσιο, διαφορετικά για το πλήρες προστατευτικό ισχύει το χαμηλότερο επίπεδο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν είναι κατάλληλο για οδήγηση τη νύχτα ή υπό συνθήκες χαμηλού φωτισμού.

- Το προστατευτικό γείσο δεν παρέχει πλήρη προστασία από όλες τις γωνίες. Για να διασφαλιστεί η πλήρης προστασία των ματιών, ο χρήστης θα πρέπει να φοράει προστατευτικά γυαλιά ως συμπλήρωμα.
- Το προστατευτικό γείσο δεν παρέχει προστασία από εκτόξευση λιωμένου μετάλλου, θερμών αντικειμένων, εκτόξευση υγρών ή κινδύνους σχετικούς με ηλεκτρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε το προστατευτικό γείσο εάν έχει γρατσουνιές, έχει υποστεί ζημιά ή είναι λερωμένο. Αντικαταστήστε το προστατευτικό γείσο για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Τα προστατευτικά ματιών από σωματίδια υψηλής ταχύτητας που φοριούνται πάνω από τα τυπικά οφθαλμικά γυαλιά ενδέχεται να μεταδίδουν κραδασμούς, δημιουργώντας κίνδυνο στον χρήστη.
- Αν απαιτείται προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες, το προστατευτικό γείσο θα πρέπει να φέρει σήμανση με το γράμμα T αμέσως μετά το γράμμα που συμβολίζει το είδος πρόσκρουσης, για παράδειγμα FT, BT, AT. Αν το γράμμα που συμβολίζει το είδος πρόσκρουσης δεν ακολουθείται από το γράμμα T, το προστατευτικό γείσο θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.

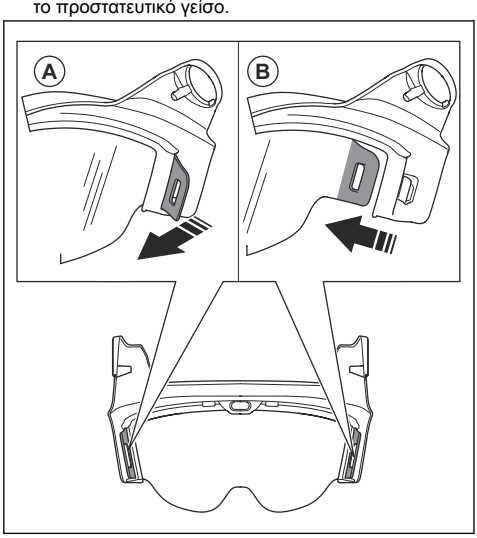
Συναρμολόγηση

Εισαγωγή

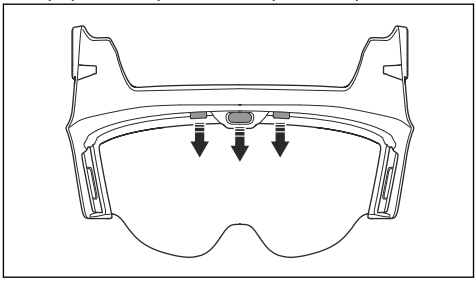
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε και κατανοήστε το κεφάλαιο για την ασφάλεια.

Αντικατάσταση του προστατευτικού γείσου

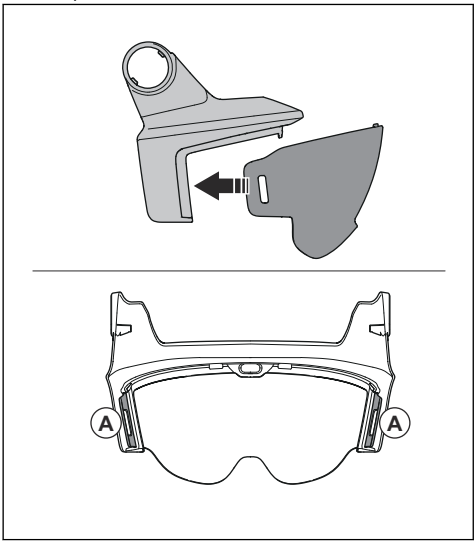
1. Αφαιρέστε τα 2 κλιπ στην εσωτερική επιφάνεια του πλαισίου του προστατευτικού γείσου. Αφαιρέστε το κλιπ (A) και, στη συνέχεια, σπρώξτε προς τα έξω (B) το προστατευτικό γείσο.



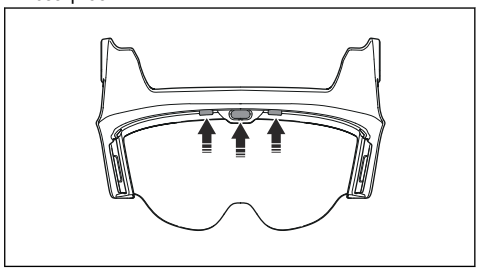
2. Αφαιρέστε τα μπροστινά σημεία στερέωσης και αφαιρέστε το προστατευτικό γείσο του φακού.



3. Στερεώστε το προστατευτικό γείσο του φακού στα 2 κλιπ (A) στην εσωτερική επιφάνεια του πλαισίου του προστατευτικού γείσου και ξεκινήστε από τη μία πλευρά.



4. Στερεώστε τα μπροστινά σημεία στερέωσης και σπρώξτε το προστατευτικό γείσο του φακού στη θέση του.



Συντήρηση

Συντήρηση του προϊόντος

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ξεπλένετε το προϊόν με νερό και μην το βάζετε ολόκληρο μέσα στο νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σπρέι, υγρά ή άλλα καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά ή/και αλκοόλ μπορεί να μειώσουν την προστατευτική ικανότητα.

- Φροντίστε να καθαρίζετε το προϊόν συχνά. Χρησιμοποιήστε ένα πανί με νερό και ήπιο σαπούνι.
- Αντικαταστήστε το προστατευτικό γείσο εάν εμφανίζει σημάδια ζημιάς, όπως γρατσουνιές ή ρωγμές ή εάν η ορατότητα είναι ανεπαρκής. Το πλαστικό υλικό του προστατευτικού γείσου μπορεί να φθαρεί γρηγορότερα με το φως του ήλιου.

Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη

Μεταφορά και αποθήκευση

- Τοποθετήστε το προϊόν σε ξηρό και καθαρό χώρο και θερμοκρασία -5 °C – (+)55 °C.
- Μην αποθηκεύετε το προϊόν σε σημεία όπου πέφτει το φως του ήλιου.
- Κατά τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι τοποθετημένο σε ασφαλές σημείο και ότι προστατεύεται από χημικές ή/και υλικές ζημιές.

Απόρριψη

- Πρέπει να τηρείτε τους κρατικούς κανονισμούς.
- Χρησιμοποιήστε το τοπικό σύστημα ανακύκλωσης.

Υλικά

Προστατευτικό γείσο	Υλικό
V 10 Smoke, V 10 Clear	Πλαστικό, πολυκαρβονικό (PC)

Contenido

Introducción..... 28
Seguridad..... 28
Montaje..... 30
Mantenimiento..... 31
Transporte, almacenamiento y eliminación..... 31
Materiales 31

Introducción

Símbolos y marcas

Componente del sistema	Símbolo/ marcado:	Explicación
Visor	V10	Referencia del modelo.
	EN ISO 16321-1:2022	Número de norma europea pertinente.
	ANSI Z87 S	La norma ANSI pertinente. La letra S indica una lente para fines especiales y es válida para el visor tintado.
	CT	Resistencia mecánica: FT: 45 m/s y temperaturas extremas (T = (-)5 – (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	La letra U indica un filtro ultravioleta con clase de protección 1,2. La letra L indica detección de luz.
	UL 1.4 (Smoke)	La letra U indica un filtro ultravioleta con clase de protección 1,4. La letra L indica detección de luz.
	1	Clase óptica.

Conformidad y certificaciones

Por la presente, Husqvarna AB declara que el producto cumple con el reglamento 2016/425 de la UE. El texto íntegro de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección: www.husqvarnacp.com. Busque cada uno de los componentes del sistema.

Fabricante responsable: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel.: +46 36 146500.

El visor se ha probado y homologado conforme a la norma europea EN ISO 16321-1:2022, en un intervalo de temperaturas comprendido entre –5 °C y 55 °C.

El organismo notificado competente a efectos de la declaración de conformidad es:

Número 0402, RISE (Research Institute of Sweden), Box 857, 501 15 Borås (Suecia).

Visor V10: probado según la norma ANSI/ISEA Z87.1. Cumple o supera las normativas de la OSHA.

Combinación de casco válida: Husqvarna, H300

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información particularmente importante del manual.

ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.

PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Seguridad general



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones antes de utilizar el producto.



ADVERTENCIA: Ningún EPI ofrece una protección absoluta contra las lesiones.



ADVERTENCIA: Para que el producto funcione según lo previsto, es necesario utilizar siempre el protector de barbilla junto al visor y los protectores auriculares especificados en este manual. El visor debe estar siempre bajado mientras se use el producto.



ADVERTENCIA: Si los protectores sufren un impacto, no deben utilizarse más; deben desecharse y sustituirse por otros nuevos.

- El uso de este producto no reduce la necesidad de utilizar el equipo de forma segura.
- El equipo de protección debe emplearse únicamente en las circunstancias previstas. Consulte a su supervisor, distribuidor o a Husqvarna si no está seguro del tipo de equipo de protección que necesita para cada circunstancia.
- Utilice y conserve estas instrucciones.
- Verifique el estado del equipo de protección con regularidad. Un equipo defectuoso debe sustituirse.
- Asegúrese de que el producto no reciba golpes durante el transporte y el uso.
- Póngase en contacto con su taller de servicio si hay daños en el producto. Si tiene cualquier duda sobre si el producto es apto para su uso, no lo utilice.
- No utilice el producto a partir de los 5 años desde la fecha de fabricación. La fecha de fabricación se indica en cada uno de los componentes que constituyen el producto (casco, visor, protectores auriculares y protector de barbilla). Si los componentes del sistema tienen fechas de fabricación diferentes, tenga en cuenta siempre la fecha más antigua.
- Asegúrese de que sabe cómo utilizar el producto antes de usarlo.
- Asegúrese siempre de que el equipo de protección está correctamente montado, colocado y fijado, tal y como se indica en las instrucciones.
- Se informa también a los usuarios del peligro que entraña la modificación o eliminación de cualquiera de los componentes originales del casco sin seguir las recomendaciones del fabricante del mismo. Un casco no se debe adaptar para el montaje de accesorios de ninguna manera no recomendada por el fabricante del mismo.
- No hay constancia de que los materiales que están en contacto con la piel del usuario puedan provocar una reacción alérgica. En cualquier caso, si un usuario sufre una reacción alérgica, debe dejar de usar el producto inmediatamente y acudir a un profesional.
- No aplique pintura, disolventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas; si lo hace, siga en todo momento las instrucciones del fabricante del casco.
- No utilice el equipo si ha estado expuesto a contaminación, ha sufrido modificaciones o se ha utilizado incorrectamente, ya que todas estas circunstancias pueden afectar a su capacidad de protección.
- Lea detenidamente todas las instrucciones y advertencias de la cortadora que utiliza cuando lleve puesto el equipo y sígalas. Asegúrese de adquirir la formación y la competencia necesarias para utilizar la cortadora de forma segura.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales Husqvarna.
- Un casco protector con señales de deterioro, por ejemplo grietas o arañazos, puede tener una capacidad de protección menor y debe desecharse. También conviene desechar el casco si ha sufrido un accidente, aunque no presente daños visibles.

Instrucciones de seguridad para el visor



ADVERTENCIA: Ningún EPI ofrece una protección absoluta contra las lesiones.



ADVERTENCIA: Los símbolos de resistencia al impacto deben coincidir en la lente o filtro y en la montura; de otro modo, se asignará el nivel más bajo al protector completo.



ADVERTENCIA: No apto para la conducción nocturna ni en condiciones de baja iluminación.

- El visor no proporciona protección total desde todos los ángulos. Para garantizar una protección ocular completa, el usuario debe llevar gafas de seguridad como complemento.
- El visor no protege de las salpicaduras de metal fundido, objetos calientes, salpicaduras de líquidos ni accidentes eléctricos.
- No utilice el visor si presenta arañazos, daños o suciedad. Sustituya el visor para reducir el riesgo de lesiones.
- Los protectores oculares contra partículas a alta velocidad que se lleven sobre gafas oftálmicas

estándar pueden transmitir los impactos, lo que puede suponer un peligro para el usuario.

- Si se requiere protección contra partículas a alta velocidad con temperaturas extremas, el visor debe estar marcado con la letra T inmediatamente después de la letra del nivel de impacto que resiste (p. ej., FT, BT o AT). Si la letra del nivel de impacto no va seguida de la letra T, las gafas de seguridad solo se deben utilizar contra partículas a alta velocidad a temperatura ambiente.

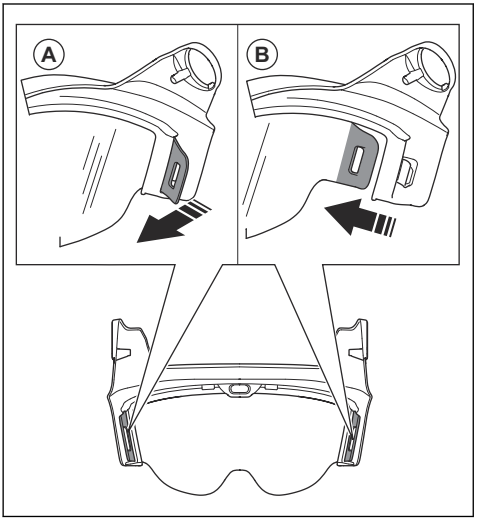
Montaje

Introducción

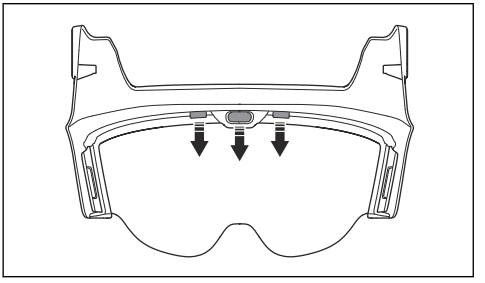
ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de usar el producto.

Sustitución del visor

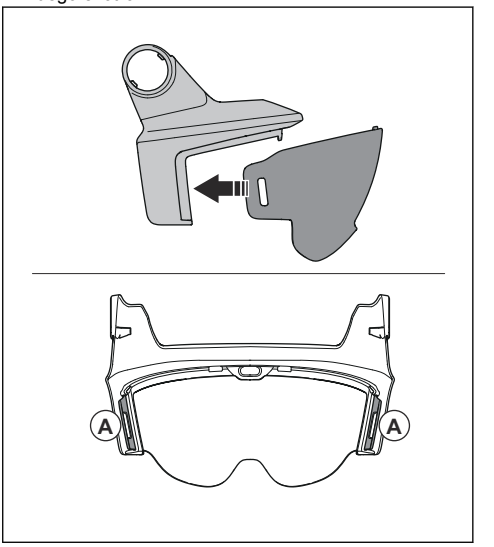
1. Quite los 2 clips del interior de la montura del visor. Quite el clip (A) y, a continuación, empuje hacia fuera (B) el visor.



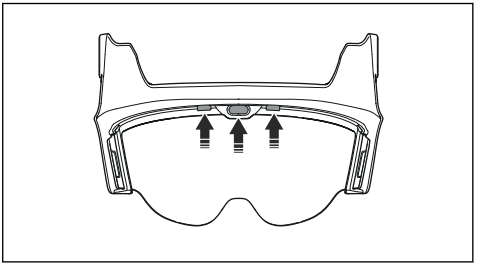
2. Quite los puntos de fijación delanteros y desmonte la lente del visor.



3. Fije la lente del visor a los 2 clips (A) de la superficie interior de la montura del visor, primero un lado y luego el otro.



4. Fije los puntos de fijación delanteros y presione la lente del visor para colocarla en su sitio.



Mantenimiento

Mantenimiento del producto



PRECAUCIÓN: No enjuague ni sumerja el producto en agua.



PRECAUCIÓN: Los pulverizadores, líquidos u otros productos de limpieza que contengan disolvente o alcohol pueden reducir la capacidad protectora del equipo.

- Limpie el producto con regularidad. Utilice un paño con agua y jabón suave.
- Cambie el visor si detecta indicios de daños como, por ejemplo, arañazos o grietas, o si la visibilidad es mala. La luz directa del sol puede afectar negativamente al plástico del visor y hacer que se deteriore con más rapidez.

Transporte, almacenamiento y eliminación

Transporte y almacenamiento

- Guarde el producto en un lugar seco y limpio a una temperatura ambiente de entre -5 y 55 °C.
- No guarde el producto en un lugar expuesto a la luz solar directa.
- Coloque el producto en un lugar seguro durante el transporte y protéjalo contra daños físicos y químicos.

Eliminación

- Cumpla con las normas nacionales.
- Respete el sistema de reciclaje local.

Materiales

Visor	Material
V 10 Smoke, V 10 Clear	Plástico, policarbonato (PC)

Sisukord

Sissejuhatus..... 32
Ohutus..... 32
Montaaž..... 34
Hooldus..... 34
Transportimine, hoiulepanek ja utiliseerimine..... 35
Materjalid 35

Sissejuhatus

Sümbolid ja tähised

Süsteemi osa	Sümbol/ tähis:	Selgitus
Näokaitse	V10	Mudeli viide.
	EN ISO 16321-1:2022	Asjakohase Euroopa standardi number.
	ANSI Z87 S	Vastav ANSI standard. Täht S tähistab eriotstarbelist läätse ja kehtib toonitud visiiri puhul.
	CT	Mehaaniline takistus: FT – 45 m/s ja äärmuslikud temperatuurid (T = (-)5 – (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	Täht U tähistab UV-filtrit tooniklassiga 1,2. Täht L tähistab valguse tuvastamist.
	UL 1.4 (Smoke)	Täht U tähistab UV-filtrit tooniklassiga 1,4. Täht L tähistab valguse tuvastamist.
	1	Optiline klass.

Nõuetele vastavus ja heakskiidud

Käesolevaga kinnitab Husqvarna AB, et toode vastab määruse (EL) 2016/425 nõuetele. EL-i vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval veebiaadressil www.husqvarnacp.com, otsige iga süsteemi osa.

Vastutav tootja: Husqvarna AB, SE-561 82 Husqvarna, Rootsi, tel: +46 3614 6500.

Näokaitse on testitud ja heaks kiidetud vastavalt Euroopa standardile EN ISO 16321-1:2022, temperatuurivahemikus -5 °C – (+)55 °C.

Vastavust hindas järgmine teavitatud asutus:

Number 0402, RISE – Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Rootsi.

V10 näokaitse: Testitud vastavalt ANSI/ISEA standardile Z87.1. Vastab või ületab OSHA määrusi.

Heaks kiidetud kiivrikomplekt: Husqvarna, H300

Ohutus

Ohutuse määratlused

Mõistetega „hoiatus”, „ettevaatust” ja „märkus” juhitakse tähelepanu eriti olulistele kohtadele kasutusjuhendis.

HOIATUS: Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral kasutaja või kõrvalseisjate kehavigastuse või surmaga lõppeva õnnetuse ohtu.

ETTEVAATUST: Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral seadme, muude esemete või läheduses asuvate objektide kahjustamise ohtu.

Märkus: Tähistab antud olukorras vajalikku lisateavet.

Üldine ohutus

HOIATUS: Enne toote kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.



HOIATUS: Ükski isikukaitsevahend ei paku täielikku kaitset vigastuste eest.



HOIATUS: Lõuakaitset tuleb alati kasutada koos selles juhendis kirjeldatud näokaitsme ja kõrvaklappidega, et see töötaks ettenähtud viisil. Näokaitse tuleb töötamise ajal alati alla pöörata.



HOIATUS: Kui kaitsmed saavad löögi, ei tohi neid kasutada ning need tuleb ära visata ja uutega asendada.

- Selle toote kasutamine ei vähenda vajadust seadme ohutuks kasutamiseks.
- Kaitsevahendit tohib kasutada ainult sellel otstarbel, mille jaoks see on ette nähtud. Kui te ei ole kindel, milline kaitsevahend on konkreetses olukorras vajalik, pidage nõu oma juhendaja, edasimüüja või Husqvarnaga.
- Järgige neid juhiseid ja hoidke need alles.
- Kaitsevahendi töökorda tuleb kontrollida regulaarselt. Kahjustatud varustus tuleb alati välja vahetada.
- Veenduge, et toode ei saaks transportimise ja kasutamise ajal põrutada.
- Kui toode on saanud kahjustada, võtke ühendust hooldusesindajaga. Kui kahtlete toote kasutamissobivuses, ärge seda kasutage.
- Ärge kasutage toodet kauem kui 5 aastat tootmiskuupäevast. Tootmiskuupäev on märgitud toote igale süsteemiosale (kiiver, näokaitse, kõrvaklapid, lõuakaitse). Kui süsteemi osadel on erinevad tootmiskuupäevad, lähtuge alati vanimast kuupäevast.
- Enne kasutamist tehke toote kasutamine endale selgeks.
- Veenduge alati, et kaitsevahendid oleksid kokku pandud, paigaldatud ning hooldatud vastavalt tootja juhistele.
- Juhime kasutaja tähelepanu ka ohule, mis kaasneb kiivri originaalkomponentide muutmise või eemaldamisega, välja arvatud kiivri tootja soovitusel. Kiivreid ei tohi kohandada lisatarvikute paigaldamiseks viisil, mida kiivri tootja ei soovita.
- Kasutaja nahaga kokku puutuda võivad materjalid ei põhjusta teadaolevalt allergilist reaktsiooni. Kui kasutajal tekib ikkagi allergiline reaktsioon, tuleb kohe toote kandmine lõpetada ja pöörduda arsti poole.
- Ärge kandke peale värvi, lahusteid, liime ega isekleepuvaid etikette, välja arvatud kiivri tootja juhiste kohaselt.
- Ärge kasutage varustust, kui see on kokku puutunud saastega või seda on muudetud või valesti kasutatud viisil, mis võib vähendada kaitsme jõudlust.
- Varustuse kandmisel lugege hoolikalt läbi ja järgige kõiki kasutatava ketaslõikuri juhiseid ja hoiatusi. Täitke kindlasti koolituse ja pädevusega seotud vajadused ketaslõikuri ohutuks kasutamiseks.
- Kasutage ainult Husqvarna originaalvaruosi.
- Kaitsekiiver, millel on märke kahjustustest, näiteks praod või kriimustused, mis võivad vähendada kiivri kaitsevõimet, tuleb kasutusest kõrvaldada. Kiiver tuleb kasutusest kõrvaldada ka juhul, kui see on sattunud õnnetusse, isegi kui sellel ei ole nähtavaid märke kahjustusest.

Näokaitsme ohutuseeskirjad



HOIATUS: Ükski isikukaitsevahend ei paku täielikku kaitset vigastuste eest.



HOIATUS: Löögitaseme sümbolid peavad nii läätsel või filtril kui ka raamil ühtima; vastasel juhul tuleb kogu kaitsele määrata madalam tase.



HOIATUS: Ei sobi kasutamiseks öösel ega hämaras valguses sõitmiseks.

- Näokaitse ei paku täielikku kaitset igast nurgast. Silmade täieliku kaitse tagamiseks peaks kasutaja lisaks kandma kaitseprille.
- Näokaitse ei kaitse sulametalli pritsmete, kuumade esemete, vedelikupritsmete ega elektriohu eest.
- Ärge kasutage näokaitset, kui sellel on kriimustusi, see on kahjustatud või määrdunud. Vigastusohu vähendamiseks vahetage näokaitse välja.
- Tavaliste prillide peal kantavad suure kiirusega osakeste eest kaitsvad kaitseprillid võivad lööke edasi anda ja seada kasutaja seetõttu ohtu.
- Kui suure kiirusega osakeste eest kaitset on vaja äärmuslikel temperatuuridel, on näokaitsmel vahetult löögitähe järel täht T, näiteks FT, BT, AT. Kui löögitähele ei järgne tähte T, tohib kaitseprille kasutada suure kiirusega osakeste eest kaitsmiseks ainult toatemperatuuril.

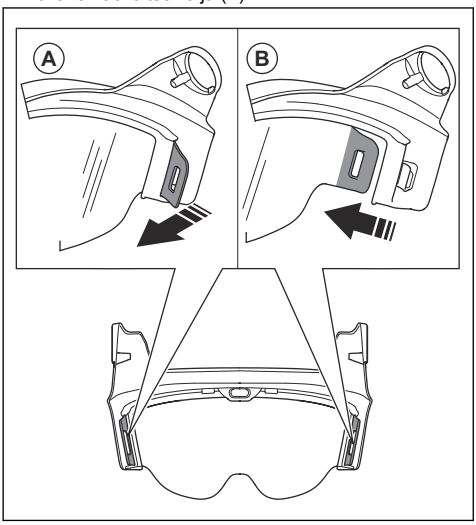
Montaaž

Sissejuhatus

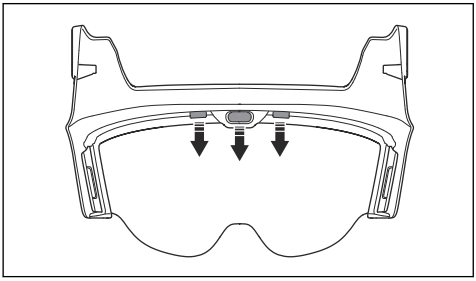
HOIATUS: Enne toote kasutamist lugege läbi ohutuspeatükk ja veenduge, et oleksite kõigest aru saanud.

Näokaitsme vahetamine

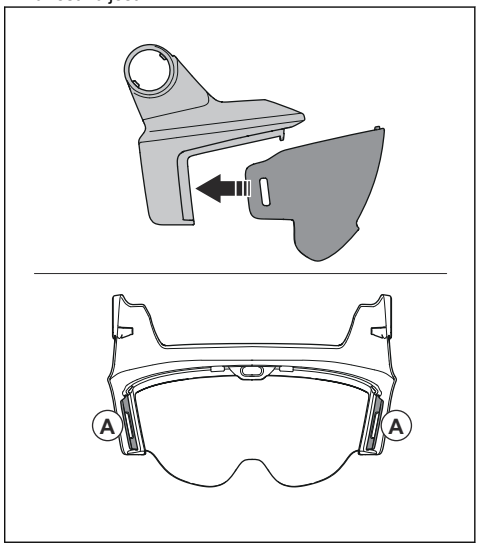
1. Eemaldage kaks klambrit näokaitsme raami sisepinnalt. Eemaldage klamber (A) ja seejärel lükake näokaitse välja (B).



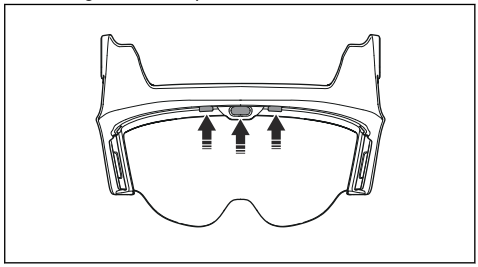
2. Eemaldage eesmised kinnituspunktid ja eemaldage läätsega näokaitse.



3. Kinnitage läätsega näokaitse näokaitsme raami sisepinnal oleva kahe klambri (A) külge, alustage ühest küljest.



4. Kinnitage eesmised kinnituspunktid ja lükake läätsega näokaitse paika.



Hooldus

Toote hooldamine

ETTEVAATUST: Ärge peske ega kastke toodet täielikult vette.

ETTEVAATUST: Pihustid, vedelikud ja muud puhastid, mis sisaldavad lahusteid ja/või alkoholi võivad vähendada varustuse kaitsevõimet.

- Puhastage toodet regulaarselt. Kasutage lappi vee ja pehmetoimelise seebiga.
- Kui näokaitsmel on märke kahjustustest (nt kriimud või praod või kui nähtavus on halb), vahetage see välja. Päikesevalgus võib põhjustada näokaitsme plastmaterjali kiiremat kulumist.

Transportimine, hoiulepanek ja utiliseerimine

Transportimine ja hoiustamine

- Hoidke toodet kuivas ja puhtas kohas temperatuuril -5 °C – (+)55 °C.
- Toote hoiulepanekul ärge jätke seda päikesevalguse kätte.
- Asetage toode transportimiseks ohutusse kohta ja veenduge, et see on kaitstud kemikaalide ja/või füüsiliste kahjustuste eest.

Kõrvaldamine

- Järgige riiklikke eeskirju.
- Kasutage kohalikku ringlussevõtusüsteemi.

Materjalid

Näokaitse	Materjal
V 10 Smoke, V 10 Clear	Plast, polükarbonaat (PC)

Sisällys

Johdanto....36
Turvallisuus....36
Asentaminen....38
Huolto....38
Kuljettaminen, säilyttäminen ja hävittäminen....39
Materiaalit....39

Johdanto

Symbolit ja merkinnät

Järjestelmän osa	Symboli/ merkintä:	Selitys
Visiiri	V10	Malli.
	EN ISO 16321-1:2022	Vastaava standardin numero Euroopassa.
	ANSI Z87 S	Vastaava ANSI-standardi. S-kirjainmerkintä tarkoittaa erikoisvisiiriä ja koskee tummennettua visiiriä.
	CT	Mekaaninen vastus: FT – 45 m/s ja äärilämpötilat (T = (-)5 – (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	U-kirjainmerkintä tarkoittaa UV-suodatinta, jonka varjostusluokka on 1,2. L-kirjainmerkintä tarkoittaa valon havaitsemista.
	UL 1.4 (Smoke)	U-kirjainmerkintä tarkoittaa UV-suodatinta, jonka varjostusluokka on 1,4. L-kirjainmerkintä tarkoittaa valon havaitsemista.
	1	Optinen luokka.

Vaatimustenmukaisuus ja hyväksynnät

Husqvarna AB ilmoittaa täten, että tuote on asetuksen (EU) 2016/425 mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on nähtävillä osoitteessa www.husqvarnacp.com. Hae vakuutus järjestelmäosan nimellä.

Tuotteesta vastaava valmistaja: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Ruotsi, puh: +46-36-146500.

Visiiri on testattu ja hyväksytty eurooppalaisen standardin EN ISO 16321-1:2022 vaatimusten mukaan käytettäväksi lämpötiloissa –5 °C ... +55 °C.

Vaatimuksenmukaisuustarkistukseen osallistunut ilmoitettu tarkastuslaitos on:

Numero 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Sweden.

V10-visiiri: Testattu ANSI/ISEA-standardin Z87.1 mukaisesti. On OSHA-määräysten mukainen tai ylittää ne.

Hyväksytty kypäräyhdistelmä: Husqvarna, H300

Turvallisuus

Turvallisuusmääritelmät

Varoituksia, huomioita ja huomautuksia käytetään, kun jotakin käyttöohjeen osaa halutaan erityisesti korostaa.

VAROITUS: Tätä käytetään, jos käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata käyttäjän tai sivullisen vamma tai kuolema.

HUOMAUTUS: Tätä käytetään, jos käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tuotteen, muiden materiaalien tai ympäristön vaurioituminen.

Huomautus: Tätä käytetään tietyissä tilanteissa tarvittavien lisätietojen antamiseen.

Yleiset turvaohjeet

VAROITUS: Lue seuraavat varoitukset ennen tuotteen käyttöä.

VAROITUS: Mikään henkilösuojain ei suojaa täysin loukkaantumisilta.

VAROITUS: Leukasuojaa on aina käytettävä yhdessä tässä käyttöoppaassa määritettyjen visiirin ja kuulonsuojainten kanssa, jotta se toimii tarkoitetulla tavalla. Visiirin on aina käytön aikana oltava alas taitettuna.

VAROITUS: Jos suojaimiin kohdistuu isku, niitä ei saa käyttää, vaan ne on hävitettävä ja korvattava uusilla.

- Tämän tuotteen käytön lisäksi on aina noudatettava kaikkia laitteen turvallisen käytön ohjeita.
- Suojavarusteita saa käyttää vain tarkoitettuun käyttötarkoitukseen. Kysy lisätietoa työnjohtajaltasi, jälleenmyyjältäsi tai Husqvarnalta, jos olet epävarma siitä, millainen suojavarustus kuhunkin käyttötarkoitukseen vaaditaan.
- Säästä nämä ohjeet ja noudata niitä.
- Suojavarusteiden kunto on tarkistettava säännöllisesti. Vahingoittuneet varusteet on aina vaihdettava.
- Varmista, että tuote ei vaurioidu kuljetuksen ja käytön aikana.
- Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen, jos tuote on vioittunut. Jos et ole varma, onko tuote käyttökelpoinen, älä käytä sitä.
- Älä käytä tuotetta, kun valmistuspäivästä on kulunut yli viisi vuotta. Valmistumispäivät on merkitty tuotteen järjestelmän osiin (kypärä, visiiri, kuulonsuojaimet, leukasuoja). Jos järjestelmän osilla on eri valmistumispäivät, toimi aina vanhimman päivämäärän mukaan.
- Varmista ennen tuotteen käyttöä, että osaat käyttää sitä.
- Varmista aina, että suojavarusteet on koottu ja huollettu oikein ja puettu päälle valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Käyttäjiä pyydetään huomioimaan vaarat, jotka aiheutuvat kypärän alkuperäisten osien muokkaamisesta tai poistamisesta muuten kuin kypärän valmistajan suositusten mukaisesti. Kypäriä ei saa muokata siinä tarkoituksessa, että niihin kiinnitetään lisälaitteita, ellei valmistaja sitä suosittele.
- Käyttäjän ihoa koskettavien materiaalien ei ole todettu aiheuttavan allergista reaktiota. Jos käyttäjä saa allergisen reaktion, lopeta tuotteen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä terveydenhuoltoon.
- Älä altista kypärää maaleille, liuotinaineille, liimoille tai itsekiinnittyville tarroille, ellei valmistaja ole näin ohjeistanut.
- Älä käytä suojainta, jos se on altistunut epäpuhtauksille tai sitä on muokattu tai käytetty väärin siten, että sen suojaominaisuudet ovat heikentyneet.
- Lue huolellisesti kaikki käytettävän laikkaleikkurin ohjeet ja varoitukset, kun käytät varustetta. Varmista, että laikkaleikkurin käyttäjä on pätevä käyttämään sitä ja saanut käyttöön koulutuksen.
- Käytä vain alkuperäisiä Husqvarna-varaosia.
- Suojakypärä, jossa havaitaan sen suojaominaisuuksia mahdollisesti heikentäviä vaurioita, kuten murtumia tai naarmuja, on hävitettävä. Kypärä on hävitettävä myös silloin, jos sitä on käytetty onnettomuuden tai tapaturman sattuessa, vaikka siinä ei olisikaan näkyviä vaurioita.

Visiirin turvaohjeet

VAROITUS: Mikään henkilösuojain ei suojaa täysin loukkaantumisilta.

VAROITUS: Jos iskutason symbolit eivät vastaa sekä linssiä/suodatinta että kehystä, alempaa tasoa on sovellettava koko suojaimessa.

VAROITUS: Ei sovellu yöllä ajamiseen tai olosuhteisiin, joissa on himmeä valaistus.

- Visiiri ei tarjoa täyttä suojaa kaikista suunnista. Käyttäjän on lisäksi käytettävä suojalaseja täyden suojan varmistamiseksi.
- Visiiri ei suojaa sulaneen metallin roiskeilta, kuumilta esineiltä, nesteroiskeilta tai sähköiskuilta.
- Älä käytä visiiriä, jos siinä on naarmuja tai jos se on vaurioitunut tai likainen. Pienennä loukkaantumisriskiä vaihtamalla visiiri uuteen.
- Tavallisten silmälasien päällä käytettävät, nopeasti liikkuvilta hiukkasilta suojaavat suojalasit voivat välittää eteenpäin niihin kohdistuvat iskut ja aiheuttaa näin vaaraa käyttäjälle.
- Jos visiiriltä edellytetään suojaa nopeasti liikkuvia hiukkasia vastaan äärimmäisissä lämpötilaolosuhteissa, valitun lasimallin merkinnässä tulee olla kirjain T heti iskuluokan kirjaimen jälkeen, esimerkiksi FT, BT tai AT. Jos iskuluokan kirjaimen perässä ei ole T-kirjainta, suojalaseja saa käyttää nopeasti liikkuvilta hiukkasilta suojautumiseen vain huoneenlämmössä.

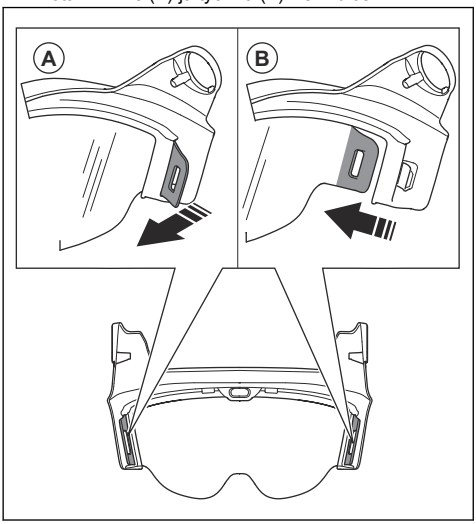
Asentaminen

Johdanto

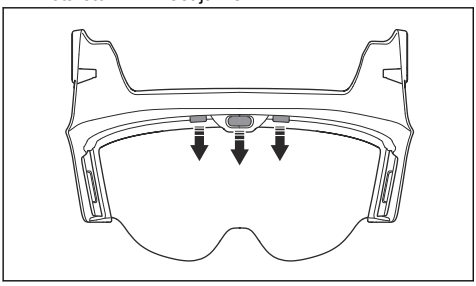
VAROITUS: Lue turvallisuutta käsittelevä luku ennen tuotteen käyttöä ja varmista, että ymmärrät sen sisällön.

Visiirin vaihtaminen

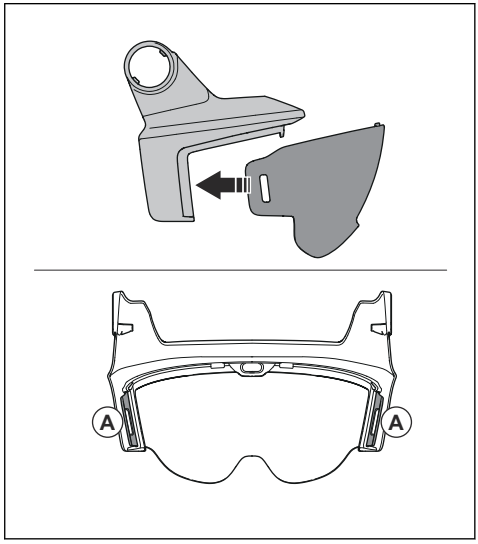
1. Irrota kaksi kiinnikettä visiirin kehyksen sisäpinnalta. Irrota kiinnike (A) ja työnnä (B) visiiri ulos.



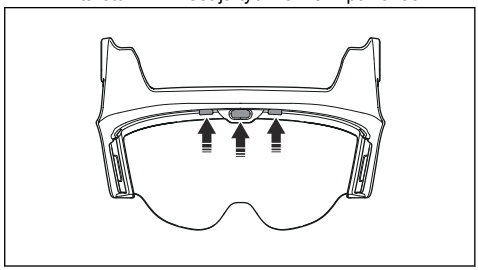
2. Irrota etukiinnikkeet ja visiiri.



3. Kiinnitä visiiri kahteen kiinnikkeeseen (A) visiirin kehyksen sisäpinnalla. Aloita ensin yhdeltä puolelta.



4. Kiinnitä etukiinnikkeet ja työnnä visiiri paikalleen.



Huolto

Tuotteen huoltaminen

HUOMAUTUS: Älä huuhtele tuotetta äläkä upota sitä kokonaan veteen.

HUOMAUTUS: Suihkeet, nesteet ja muut liuotinaineita sisältävät puhdistusaineet ja/tai alkoholi voivat heikentää suojaominaisuuksia.

- Puhdista tuote säännöllisesti. Käytä vedellä ja miedolla saippualiuoksella kostutettua liinaa.

- Vaihda visiiri, jos siinä näkyy vaurioita, kuten naarmuja tai halkeamia, tai jos näkyvyys sen läpi on huono. Auringonvalo voi saada visiirin muoviosat vanhenemaan nopeammin.

Kuljettaminen, säilyttäminen ja hävittäminen

Kuljetus ja säilytys

- Siirrä tuote kuivaan ja siistiin tilaan, jossa lämpötila on välillä –5 °C ... +55 °C.
- Älä säilytä tuotetta auringonvalossa.
- Kuljeta tuotetta turvallisessa tilassa ja varmista, että se on suojassa kemiallisilta ja/tai fyysisiltä vahingoilta.

Hävittäminen

- Noudata kansallisia säädöksiä.
- Käytä paikallista kierrätysjärjestelmää.

Materiaalit

Visiiri	Materiaali
V 10 Smoke, V 10 Clear	Muovi, polykarbonaatti (PC)

Sommaire

Introduction....40
Sécurité....40
Montage....42
Entretien....43
Transport, entreposage et mise au rebut....43
Matériaux....43

Introduction

Symboles et marquages

Éléments du système	Symbole/ marquage :	Explication
Visière	V10	Référence du modèle.
	EN ISO 16321-1:2022	Numéro de la norme européenne applicable.
	ANSI Z87 S	Norme ANSI correspondante. La lettre S indique une protection oculaire à usage spécial et s'applique à la visière fumée.
	CT	Résistance mécanique : FT - 45 m/s et températures extrêmes (T = (-)5 – (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	La lettre U indique un filtre UV de classe de teinte 1,2. La lettre L indique la détection de lumière.
	UL 1.4 (Smoke)	La lettre U indique un filtre UV de classe de teinte 1,4. La lettre L indique la détection de lumière.
	1	Classe optique.

Conformité et homologations

Par la présente, Husqvarna AB déclare que le produit est conforme à la réglementation (UE) 2016/425. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.husqvarnacp.com ; recherchez chaque pièce du système.

Fabricant responsable : Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél. : +46-36-146500.

La visière est testée et approuvée conformément à la norme européenne EN ISO 16321-1:2022, dans un intervalle de température de -5 °C – (+)55 °C.

L'organisme notifié impliqué dans l'évaluation de conformité est le suivant :

Numéro 0402, RISE Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Suède.

Visière V10 : Testée conformément à la norme ANSI/ISEA Z87.1. Respecte voire dépasse les réglementations de l'OSHA.

Combinaison de casque approuvée : Husqvarna, H300

Sécurité

Définitions de sécurité

Des avertissements, des mises en garde et des remarques sont utilisés pour souligner des parties particulièrement importantes du manuel.

AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.



AVERTISSEMENT: Aucun équipement de protection individuel ne peut offrir une protection totale contre les blessures.



AVERTISSEMENT: Le protège-menton doit toujours être utilisé avec la visière et les protège-oreilles spécifiés dans ce manuel pour fonctionner comme prévu. La visière doit toujours être rabattue pendant le fonctionnement.



AVERTISSEMENT: Si les protections subissent un impact, elles ne doivent pas être utilisées. Elles doivent être mises au rebut et remplacées par de nouvelles.

- Même si vous portez ce produit, vous devez vous efforcer d'utiliser l'équipement en toute sécurité.
- Cet équipement de protection doit être exclusivement utilisé pour les applications auxquelles il est destiné. Demandez conseil à votre superviseur, à votre revendeur ou à Husqvarna si vous n'êtes pas sûr du type d'équipement de protection nécessaire à l'application en question.
- Lisez et conservez ces instructions.
- Il convient de contrôler régulièrement l'état de l'équipement de protection. Remplacez toujours un équipement endommagé.
- Assurez-vous de ne pas endommager le produit lors du transport et de l'utilisation.
- Si le produit est endommagé, consultez votre atelier d'entretien. En cas de doute quant à l'adéquation du produit à l'utilisation, ne l'utilisez pas.
- N'utilisez pas le produit plus de 5 ans après la date de production. La date de production est indiquée sur chaque élément du système du produit (casque, visière, protège-oreilles, protège-menton). Si les éléments du système portent des dates de production différentes, reportez-vous toujours à la date la plus ancienne.
- Assurez-vous de savoir comment utiliser le produit avant de l'utiliser.
- Assurez-vous toujours que l'équipement de protection est correctement assemblé, monté et entretenu, conformément aux instructions du fabricant.
- L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger lié à la modification ou au retrait de l'un des composants d'origine du casque, à l'exception des recommandations du fabricant du casque. Les casques ne doivent pas être adaptés à des fins de fixation d'une manière non recommandée par le fabricant du casque.
- Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau de l'utilisateur ne sont pas connus pour provoquer une réaction allergique. Si un utilisateur développe néanmoins une réaction allergique, cessez immédiatement de porter le produit et consultez un professionnel.
- N'appliquez pas de peinture, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes auto-adhésives, sauf conformément aux instructions du fabricant du casque.
- N'utilisez pas l'équipement s'il a subi une contamination, une modification ou une mauvaise utilisation qui pourrait réduire les performances de la protection.
- Lisez attentivement et respectez toutes les instructions et tous les avertissements associés à la découpeuse utilisée lorsque vous portez l'équipement. Assurez-vous de respecter les exigences en matière de formation et de niveau de compétences pour utiliser la découpeuse en toute sécurité.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine Husqvarna.
- Il convient de mettre au rebut un casque de protection qui montre des signes de dommages, notamment des fissures ou des griffures, car celles-ci pourraient réduire ses propriétés protectrices. Le casque doit également être mis au rebut s'il a été impliqué dans un accident ou un incident, même s'il ne présente pas de dommages visibles.

Consignes de sécurité pour la visière



AVERTISSEMENT: Aucun équipement de protection individuel ne peut offrir une protection totale contre les blessures.



AVERTISSEMENT: Les symboles de niveau d'impact doivent être identiques sur le verre ou le filtre et la monture ; dans le cas contraire, le niveau le plus bas doit être attribué à l'ensemble de la protection.



AVERTISSEMENT: Ne convient pas à la conduite de nuit ou en conditions de faible luminosité.

- La visière ne fournit pas de protection complète sous tous les angles. Pour assurer une protection complète des yeux, l'utilisateur doit porter des lunettes de sécurité en complément.
- La visière ne protège pas des éclaboussures de métal fondu, des objets brûlants, des projections de liquides ou des dangers électriques.

- N'utilisez pas la visière si elle présente des rayures, est endommagée ou sale. Remplacez la visière pour réduire le risque de blessure.
- Le port de protections pour les yeux contre les particules à grande vitesse sur des lunettes ophtalmiques standard peut transmettre des impacts, créant ainsi un danger pour le porteur.
- Si une protection contre les particules à grande vitesse à des températures extrêmes est nécessaire, la visière sélectionnée doit être marquée de la lettre T immédiatement après la lettre d'impact (par exemple, FT, BT, AT). Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, la protection pour les yeux doit être utilisée uniquement contre les particules à haute vitesse à température ambiante.

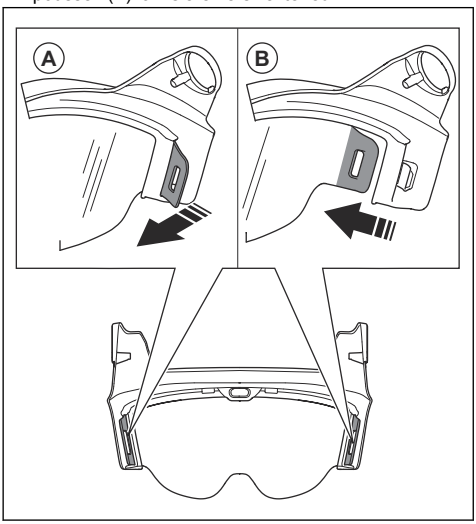
Montage

Introduction

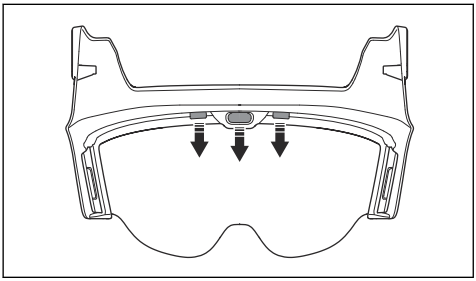
AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant d'utiliser l'appareil.

Pour remplacer la visière

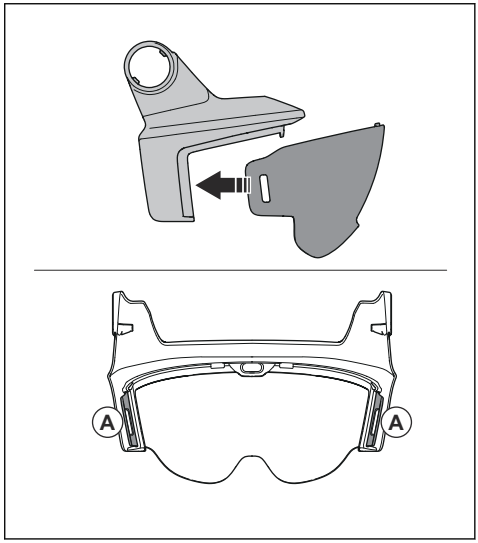
1. Retirez les 2 attaches sur la surface intérieure de la monture de la visière. Retirez l'attache (A), puis poussez (B) la visière vers l'extérieur.



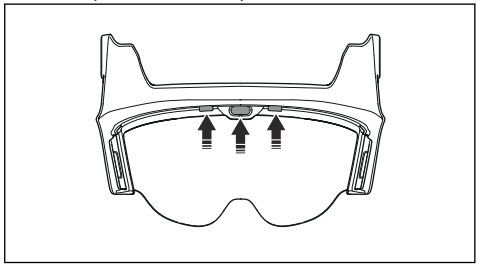
2. Retirez les points de fixation avant et retirez le verre de la visière.



3. Fixez la visière aux 2 attaches (A) sur la surface intérieure de la monture de la visière, en commençant par un côté.



4. Fixez les points de fixation avant et poussez la visière pour la mettre en place.



Entretien

Pour entretenir le produit



REMARQUE: Ne rincez pas le produit et ne l'immergez pas complètement dans l'eau.



REMARQUE: Des vaporisateurs, des liquides ou produits nettoyants contenant des solvants et/ou de l'alcool peuvent réduire les propriétés de protection du produit.

- Nettoyez régulièrement le produit. Utilisez un chiffon ainsi que de l'eau et du savon doux.
- Remplacez la visière si elle présente des signes d'endommagement tels que des rayures ou des fissures, ou en cas de mauvaise visibilité. La lumière du soleil peut accélérer le vieillissement du matériau plastique de la visière.

Transport, entreposage et mise au rebut

Transport et stockage

- Placez le produit dans un endroit sec et propre, à une température comprise dans un intervalle de -5 °C – (+)55 °C.
- Ne stockez pas le produit dans un endroit exposé à la lumière du soleil.
- Rangez le produit dans un endroit sûr pendant le transport et assurez-vous qu'il est protégé des dommages chimiques et/ou matériels.

Mise au rebut

- Respectez les réglementations nationales.
- Utilisez le circuit de recyclage local.

Matériaux

Visière	Matériau
V 10 Smoke, V 10 Clear	Plastique, polycarbonate (PC)

Sadržaj

Uvod 44
Sigurnost 44
Sastavljanje 46
Održavanje 46
Prijevoz, spremanje i zbrinjavanje 47
Materijali 47

Uvod

Simboli i oznake

Dio sustava	Simbol/ oznaka:	Objašnjenje
Vizir	V10	Referentni model.
	EN ISO 16321-1:2022	Broj mjerodavnog europskog standarda.
	ANSI Z87 S	Mjerodavni standard ANSI-a. Slovom S označava se leća posebne namjene i primjenjuje se na zatamnjeni vizir.
	CT	Mehanička otpornost: FT – 45 m/s i ekstremne temperature (T = (-)5 – (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	Slovom U označava se UV filtar sa sjenilom razreda 1,2. Slovom L označava se utvrđivanje svjetlosti.
	UL 1.4 (Smoke)	Slovom U označava se UV filtar sa sjenilom razreda 1,4. Slovom L označava se utvrđivanje svjetlosti.
	1	Optički razred.

Usklađenost i odobrenja

Ovime tvrtka Husqvarna AB izjavljuje da je ovaj proizvod sukladan s Uredbom (EU) 2016/425. Puni tekst izjave o sukladnosti za EU dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.husqvarnacp.com; pretražuje po svakom pojedinom dijelu sustava.

Odgovorni proizvođač: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.: +46-36-146500.

Vizir je ispitan i odobren u skladu s europskim standardom EN ISO 16321-1:2022, u temperaturnom intervalu od -5 °C – (+)55 °C.

Regulacijsko tijelo uključeno u procjenu sukladnosti je:

Broj 0402, RISE – Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Švedska.

Vizir V10: Ispitan prema standardu Z87.1 organizacije ANSI/ISEA. Ispunjava ili prekoračuje OSHA propise.

Odobrene kombinacije kaciga: Husqvarna, H300

Sigurnost

Sigurnosne definicije

Upozorenjima, oprezima i napomenama naglašavaju se posebno važni dijelovi priručnika.

UPOZORENJE: Upotrebljava se kada se nepoštivanjem uputa iz priručnika mogu uzrokovati smrt ili ozljede rukovatelja ili promatrača.

OPREZ: Upotrebljavaju se ako nepoštivanje uputa iz priručnika uzrokuje rizik od oštećenja proizvoda ili drugih materijala u neposrednoj blizini.

Napomena: Upotrebljava se za prikaz neophodnih dodatnih informacija za zadanu situaciju.

Opća sigurnost



UPOZORENJE: Prije upotrebe proizvoda pročitajte upozoravajuće upute u nastavku.



UPOZORENJE: Nijedna osobna zaštitna oprema ne pruža potpunu zaštitu od ozljeda.



UPOZORENJE: Da bi se postiglo željeno djelovanje, štitnik za bradu uvijek se mora upotrebljavati s vizirom i zaštitom sluha navedenima u ovom priručniku. Vizir tijekom rada uvijek mora biti spušten.



UPOZORENJE: Ako štitnici budu izloženi udaru, ne smiju se koristiti, već ih je potrebno odložiti i zamijeniti novima.

- Upotreba ovog proizvoda ne smanjuje potrebu za sigurnim radom s opremom.
- Zaštitnu opremu treba upotrebljavati samo sukladno njenoj namjeni. Ako niste sigurni koju opremu odabrati za upitnu primjenu, za savjet se obratite nadzorniku, zastupniku ili tvrtki Husqvarna.
- Primjenjujte i sačuvajte ove upute.
- Stanje zaštitne opreme treba redovito provjeravati. Oštećenu opremu uvijek treba zamijeniti.
- Spriječite udaranje proizvoda tijekom transportiranja i upotrebe.
- Ako je proizvod oštećen, obratite se ovlaštenom serviseru. Ako sumnjate u spremnost proizvoda za upotrebu, nemojte ga upotrebljavati.
- Proizvod nemojte upotrebljavati dulje od pet godina od datuma proizvodnje. Datum proizvodnje naznačen je na svakom dijelu sustava proizvoda (kaciga, vizir, zaštita sluha, štitnik za bradu). Ako se datumi proizvodnje dijelova sustava razlikuju, obavezno se vodite po najstarijem datumu.
- Naučite primjenjivati proizvod prije upotrebe.
- Zaštitna oprema obavezno se mora pravilno sastaviti, ugraditi i održavati, sukladno uputama proizvođača.
- Korisnike također upozoravamo na opasnost pri izmjeni ili uklanjanju bilo kojih originalnih dijelova komponenti kacige, izuzev onih po preporuci proizvođača kacige. Kacige ne bi trebalo prilagođavati za postavljanje priključaka na načine koji nisu obuhvaćeni preporukama proizvođača kacige.
- Ne postoje podaci o alergijskim reakcijama uzrokovanima materijalima koji dolaze u kontakt s kožom nositelja. Ako se kod korisnika ipak pojavi alergijska reakcija, odmah prestanite nositi proizvod i potražite stručni savjet.
- Nemojte nanositi boju, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim ako to ne činite u skladu s uputama proizvođača kacige.
- Ako je oprema bila onečišćena, izmijenjena ili zloupotrebljavana na bilo koji način koji uzrokuju smanjenje učinka zaštite, nemojte je upotrebljavati.
- Pažljivo pročitajte i poštujte sve upute i upozorenja za motornu rezačicu koju upotrebljavate dok nosite opremu. Ispunite zahtjeve vezane uz obuku i kompetencije neophodne za siguran rad s motornom rezačicom.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove tvrtke Husqvarna.
- Ako utvrdite znakove oštećenja na zaštitnoj kacigi, primjerice napuknuća ili ogrebotine koje mogu umanjiti njena zaštitna svojstva, odložite je u otpad. Kacigu također treba odložiti u otpad ako je sudjelovala u nezgodi ili incidentu, čak i ako nema vizualnih oštećenja.

Sigurnosne upute za vizir



UPOZORENJE: Nijedna osobna zaštitna oprema ne pruža potpunu zaštitu od ozljeda.



UPOZORENJE: Simboli razine udaraca moraju biti jednaki na objektivu ili filtru i okviru; u suprotnom, cjelokupnom štitniku mora se dodijeliti niža razina.



UPOZORENJE: Nije prikladno za vožnju noću ili u uvjetima slabe vidljivosti.

- Vizir ne pruža potpunu zaštitu sa svih strana. Da biste osigurali potpunu zaštitu očiju, dodatno biste trebali nositi zaštitne naočale.
- Vizir ne pruža zaštitu od prskanja otopljenog metala, vrućih predmeta, prskanja tekućine ili električnih opasnosti.
- Ako je vizir izgreban, oštećen ili onečišćen, nemojte ga upotrebljavati. Zamijenite vizir da biste smanjili rizik od ozljede.
- Štitnici očiju od vrlo brzih čestica nošeni preko standardnih oftalmoloških naočala mogu prenijeti udarce i stvoriti opasnost za nositelja.
- Ako je potrebna zaštita od vrlo brzih čestica pri ekstremnim temperaturama, odabrani vizir u oznaci treba imati slovo T neposredno nakon slova za udare, primjerice FT, BT ili AT. Ako nakon slova T nije slovo za udare, zaštitne naočale dopušteno je upotrebljavati za zaštitu od vrlo brzih čestica samo pri sobnoj temperaturi.

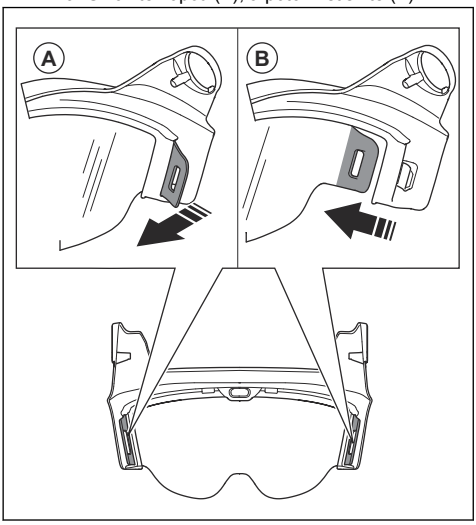
Sastavljanje

Uvod

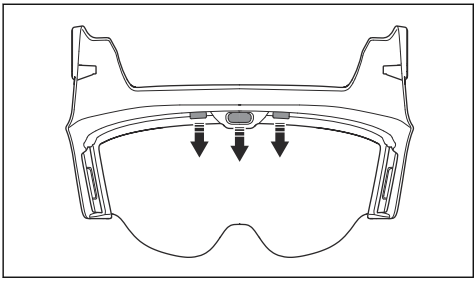
UPOZORENJE: Prije upotrebe proizvoda pročitajte i usvojite poglavlje o sigurnosti.

Zamjena vizira

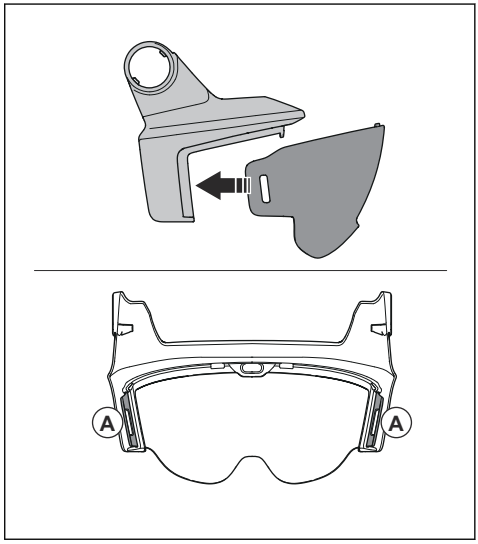
1. Uklonite dvije kopče s unutarnje površine okvira vizira. Uklonite kopču (A), a potom istisnite (B) vizir.



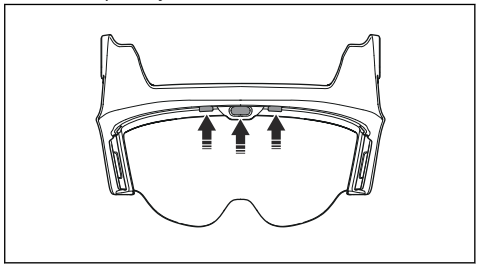
2. Uklonite prednje pričvrsne točke i uklonite vizir s lećom.



3. Pričvrstite vizir s lećom na dvije kopče (A) na unutarnjoj površini okvira vizira, započevši na jednoj strani.



4. Pričvrstite prednje pričvrsne točke i utisnite vizir s lećom u položaj.



Održavanje

Održavanje proizvoda

OPREZ: Proizvod nemojte ispirati ili potpuno uranjati u vodu.

OPREZ: Sprejevi, tekućine i ostala sredstva za čišćenje koji sadrže otapala i/ili alkohol mogu umanjiti zaštitna svojstva.

- Redovito čistite proizvod. Upotrebljavajte krpu s blagom sapunicom.

- Ako na viziru uočite znakove oštećenja kao što su ogrebotine ili pukotine, ili ako je vidljivost slaba, zamijenite vizir. Sunčeva svjetlost može prouzročiti brže starenje plastičnog materijala vizira.

Prijevoz, spremanje i zbrinjavanje

Prijevoz i skladištenje

- Proizvod stavite u suh i čist prostor s temperaturom okoline između -5 °C – (+)55 °C.
- Proizvod pri skladištenju nemojte izlagati izravnoj sunčanoj svjetlosti.
- Tijekom prijevoza spremite ovaj proizvod na sigurno mjesto ga zaštitite od kemijskih i/ili fizičkih oštećenja.

Odlaganje

- Poštujte državne propise.
- Poslužite se lokalnim sustavom za reciklažu.

Materijali

Vizir	Materijal
V 10 Smoke, V 10 Clear	Plastika, polikarbonat (PC)

TARTALOMJEGYZÉK

Bevezető....48
Védelem....48
Összeszerelés....50
Karbantartás....51
Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás....51
Anyagok....51

Bevezető

Szimbólumok és jelölések

Rendszer része	Szimbólum/ jelölés:	Magyarázat
Arcvédő	V10	Modellszám.
	EN ISO 16321-1:2022	A vonatkozó Európai Szabvány száma.
	ANSI Z87 S	A vonatkozó ANSI-szabvány. Az „S” betű speciális rendeltetésű lencsét jelöl, és a füstvédő arcvédőre vonatkozik.
	CT	Mechanikai ellenállás: FT – 45 m/s és szélsőséges hőmérséklet (T = (-)5 – (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	Az „U” betű 1., 2. árnyékolási osztályú UV-szűrőt jelöl. Az „L” betű a fényérzékelést jelzi.
	UL 1.4 (Smoke)	Az „U” betű 1., 4. árnyékolási osztályú UV-szűrőt jelöl. Az „L” betű a fényérzékelést jelzi.
	1	Optikai osztály.

Megfelelőség és engedélyek

A Husqvarna AB ezennel kijelenti, hogy a termék megfelel az (EU) 2016/425 irányelvnek. Az EU-s megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: www.husqvarnacp.com (keressen rá a rendszer adott részeire).

Felelős gyártó: A Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svédország, tel.: +46-36-146500.

A szemvédőt az EN ISO 16321-1:2022 európai szabványnak megfelelően tesztelték és hagyták jóvá -5 °C és 55 °C közötti használatra.

A megfelelőségi felmérésben részt vevő bejelentett tanúsítási szervezet:

0402-es szám, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Svédország.

V10 szemvédő: Az ANSI/ISEA Z87.1 szabvány szerint tesztelve. Megfelel vagy meghaladja az OSHA előírásokat.

Jóváhagyott sisakkombináció: Husqvarna, H300

Védelem

Biztonsági meghatározások

A figyelmeztetések, óvintézkedések és megjegyzések a használati utasítás kiemelten fontos részeire hívják fel a figyelmet.

FIGYELMEZTETÉS: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérülésének vagy halálának veszélye.

VIGYÁZAT: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a vagyoni kár, illetve a termék vagy a környező terület károsodásának veszélye.

Megjegyzés: További információt biztosít az adott helyzetben szükséges tennivalókról.

Általános biztonság



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.



FIGYELMEZTETÉS: Egyetlen személyi védőfelszerelés (PPE) sem nyújt teljes körű védelmet a sérülésekkel szemben.



FIGYELMEZTETÉS:
A rendeltetésszerű használat érdekében az állvédőt mindig a jelen kézikönyvben meghatározott szemvédővel és hallásvédővel együtt kell használni. A szemvédőt használat közben mindig le kell hajtani.



FIGYELMEZTETÉS: Ha a védőeszközöket ütés éri, nem szabad tovább használni őket, hanem le kell selejtezni és újakra kell cserélni.

- A termék használata nem csökkenti a berendezés biztonságos üzemeltetésének szükségességét.
- A védőfelszerelést kizárólag a rendeltetésének megfelelő alkalmazásokhoz szabad használni. Ha nem tudja, milyen fajta védőfelszerelés szükséges az adott alkalmazáshoz, kérjen tanácsot a felettesétől, a márkakereskedőtől vagy a Husqvarna vállalattól.
- Használja és mentse a jelen utasításokat.
- Rendszeresen ellenőrizni kell a védőfelszerelés állapotát. A sérült biztonsági felszerelést mindig ki kell cserélni.
- Ügyeljen arra, hogy a termékszállítás és használat közben ne sérüljön meg.
- Ha a terméken károsodás található, forduljon az illetékes szakszervizhez. Ha kétségei vannak afelől, hogy a termék alkalmas-e a használatra, ne használja.
- A terméket ne használja a feltüntetett gyártási dátumtól számított 5 évnél tovább. A gyártási dátum a termék minden elemén fel van tüntetve (sisak, szemvédő, hallásvédő, állvédő). Ha a rendszeralkatrészek gyártási dátuma eltérő, mindig a legrégebbi dátumot vegye figyelembe.
- A használata előtt győződjön meg arról, hogy tisztában van a termék használati módjával.
- Mindig gondoskodjon a biztonsági felszerelés megfelelő összeszereléséről, felhelyezéséről és karbantartásáról a gyártó útmutatásának megfelelően.
- Felhívjuk a felhasználók figyelmét arra is, hogy a sisak eredeti alkatrészeinek a sisak gyártója által javasoltaktól eltérő módosítása vagy eltávolítása veszélyes. A sisakokat tartozékok felszerelése céljából nem szabad a sisak gyártója által nem javasolt módon átalakítani.
- A viselő bőrével érintkező anyagokról nem ismert, hogy allergiás reakciót okoznának. Ha a felhasználó mégis allergiás reakciót tapasztal, azonnal hagyja abba a termék viselését, és forduljon szakemberhez.
- Ne alkalmazzon festéket, oldószereket, ragasztókat vagy öntapadós címkéket, kivéve a sisak gyártójának utasításai szerint.
- Ne használja a terméket, ha az olyan szennyeződésnek, módosításnak vagy nem megfelelő használatnak volt kitéve, amely csökkentheti a védőeszköz teljesítményét.
- Gondosan olvassa el és tartsa be a védőfelszerelés viselése közben használt vágógép összes utasítását és figyelmeztetését. Győződjön meg arról, hogy rendelkezik a vágógép biztonságos üzemeltetéséhez szükséges képzettséggel és szakértelemmel.
- Kizárólag eredeti Husqvarna pótalkatrészeket használjon.
- Ha a védősisakon olyan sérülések (pl. repedések, törések) jelei láthatók, amelyek miatt csökkenhet a védelmi képessége, akkor a sisakot le kell selejtezni. Abban az esetben is le kell selejtezni a sisakot, ha az baleset vagy incidens részese volt, még ha nem is látszanak rajta sérülés jelei.

Szemvédőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS: Egyetlen személyi védőfelszerelés (PPE) sem nyújt teljes körű védelmet a sérülésekkel szemben.



FIGYELMEZTETÉS: Az ütésállósági szint jelöléseinek egyezniük kell a lencsén vagy szűrőn, valamint a kereten is; ellenkező esetben a teljes védőeszközre az alacsonyabb szintet kell érvényesnek tekinteni.



FIGYELMEZTETÉS: Éjszakai vezetésre, illetve gyenge fényviszonyok melletti használatra nem alkalmas.

- A szemvédő nem nyújt minden szögből teljes védelmet. A teljes szemvédelem biztosítása érdekében a felhasználónak kiegészítő védőszemüveget kell viselnie.
- A szemvédő nem nyújt védelmet az olvadt fém freccsenése, a forró tárgyak, a folyadékfreccsenés és az elektromos veszélyek ellen.
- Ne használja a szemvédőt, ha az karcos, sérült vagy piszkos. A sérülésveszély csökkentése érdekében cserélje ki a szemvédőt.
- A normál szemészeti szemüveg felett viselt, nagy sebességű részecskék elleni szemvédők átadhatják

az ütések erejét, így veszélyforrást teremtve a viselőre nézve.

- Ha szélsőséges hőmérséklet mellett van szükség nagy sebességű részecskékkel szembeni védelemre, akkor a kiválasztott szemvédő jelölésének egy T betűt kell tartalmaznia közvetlenül a mechanikai védelem jelölése után, például: FT, BT vagy AT. Ha a mechanikai védelem jelölését nem követi T betű, akkor a védőszemüveg kizárólag szobahőmérsékleten használható nagy sebességű részecskék elleni védelemre.

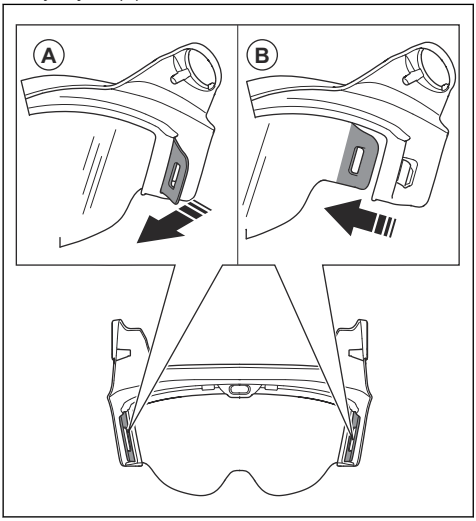
Összeszerelés

Bevezetés

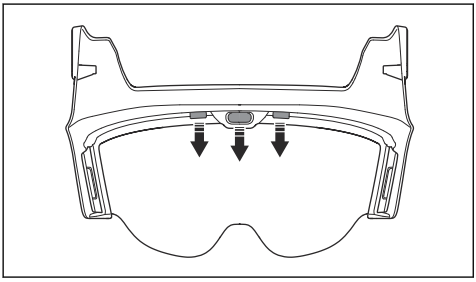
FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a biztonságról szóló fejezetet.

A szemvédő cseréje

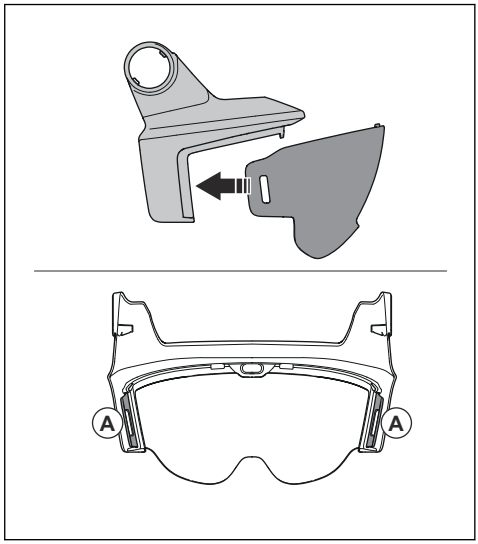
1. Távolítsa el a 2 kapcsot a szemvédő keretének belső részéről. Távolítsa el a kapcsot (A), majd nyomja ki (B) a szemvédőt.



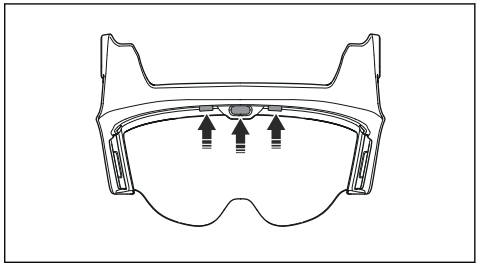
2. Távolítsa el az elülső rögzítőelemeket, majd távolítsa el a szemvédőt.



3. Csatlakoztassa a szemvédőt a keret belső részén lévő 2 kapocshoz (A), először az egyik oldalon, majd a másikon.



4. Helyezze fel az elülső rögzítőelemeket, majd tolja a helyére a szemvédőt.



Karbantartás

A termék karbantartása

VIGYÁZAT: Ne öblítse át és ne merítse teljesen vízbe a terméket.

VIGYÁZAT: Az oldószert vagy alkoholt tartalmazó permetek, folyadékok és egyéb tisztítószerek gyengíthetik a védelmi képességet.

- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket. Használjon enyhe szappanos vízzel megnedvesített rongyot.
- Ha a szemvédőn sérülés nyomai, például karcolások, repedések láthatók vagy nehezen lehet átlátni rajta, cserélje ki. Napfény hatására a szemvédőt alkotó műanyag gyorsabban elhasználódhat.

Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás

Szállítás és raktározás

- Helyezze a terméket száraz, tiszta helyre, ahol a hőmérséklet -5 °C és 55 °C között van.
- A tárolás során ne helyezze napfényre a terméket.
- A terméket biztonságosan elhelyezve szállítsa, és ügyeljen arra, hogy ne érhesse vegyi és/vagy fizikai sérülés.

Hulladékkezelés

- Tartsa be a nemzeti előírásokat.
- Használja a helyi újrahasznosítási rendszert.

Anyagok

Arcvédő	Anyag
V 10 Smoke, V 10 Clear	Műanyag, polikarbonát (PC)

Sommario

Introduzione....52
Sicurezza....52
Montaggio....54
Manutenzione....55
Trasporto, stoccaggio e smaltimento....55
Materiali....55

Introduzione

Simboli e contrassegni

Componente del sistema	Simbolo/ contrassegno:	Descrizione
Visiera	V10	Riferimento del modello.
	EN ISO 16321-1:2022	Il numero standard pertinente per l'Europa.
	ANSI Z87 S	Lo standard ANSI pertinente. La lettera S indica una lente per uso speciale e è valida per il visore anti-fumo.
	CT	Resistenza meccanica: FT - 45 m/s e temperature estreme (T = (-)5 - (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	La lettera U indica un filtro UV con classe di oscuramento 1,2. La lettera L indica il rilevamento della luce.
	UL 1.4 (Smoke)	La lettera U indica un filtro UV con classe di oscuramento 1,4. La lettera L indica il rilevamento della luce.
	1	Classe ottica.

Conformità e approvazioni

Con la presente, Husqvarna AB dichiara che il prodotto è conforme al Regolamento (UE) 2016/425. Il testo integrale della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.husqvarnacp.com; cercare ciascun componente del sistema.

Produttore responsabile: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.: +46-36-146500.

La visiera è testata e approvata in conformità allo standard europeo EN ISO 16321-1:2022, nell'intervallo di temperatura di -5 °C -(+)55 °C.

L'organismo notificato che partecipa alla valutazione della conformità è:

Number 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Svezia.

Visiera V10: Testata secondo lo standard ANSI/ISEA Z87.1. Soddisfa o supera le normative OSHA.

Combinazione omologata di casco: Husqvarna, H300

Sicurezza

Definizioni di sicurezza

Le diciture Avvertenza, Attenzione e Note evidenziano parti molto importanti del manuale.

AVVERTENZA: Segnala un rischio di lesioni anche fatali all'operatore o alle persone presenti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

ATTENZIONE: Segnala un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali o all'area adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Fornisce ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

Istruzioni di sicurezza generali



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.



AVVERTENZA: Nessun DPI è in grado di offrire una protezione completa contro gli infortuni.



AVVERTENZA: La mentoniera deve essere sempre utilizzata insieme alla visiera e alle cuffie protettive specificate nel presente manuale per funzionare nel modo previsto. La visiera deve essere sempre ripiegata verso il basso durante l'utilizzo.



AVVERTENZA: Se le protezioni subiscono un impatto, non devono essere utilizzate e devono essere eliminate e sostituite con nuove protezioni.

- L'utilizzo di questo prodotto non diminuisce la necessità del funzionamento in sicurezza dell'apparecchiatura.
- L'abbigliamento protettivo deve essere utilizzato esclusivamente per le applicazioni a cui è destinato. Consultare il proprio supervisore, il rivenditore o Husqvarna se non si è sicuri del tipo di abbigliamento protettivo necessario per una specifica applicazione.
- Utilizzare e conservare queste istruzioni.
- Le condizioni dei dispositivi di protezione devono essere controllate regolarmente. L'abbigliamento danneggiato deve essere sempre sostituito.
- Assicurarsi che il prodotto non subisca impatti durante il trasporto e l'utilizzo.
- In caso di danni al prodotto, rivolgersi al proprio rivenditore di assistenza. Non utilizzare il prodotto in caso di dubbi sull'idoneità all'uso.
- Non utilizzare il prodotto per più di 5 anni dopo la data di produzione. La data di produzione è indicata su ciascun componente del sistema del prodotto (casco, visiera, cuffie protettive, mentoniera). Se i componenti del sistema hanno date di produzione diverse, fare sempre riferimento alla data più vecchia.
- Assicurarsi di sapere come utilizzare il prodotto prima di utilizzarlo.
- Assicurarsi sempre che l'abbigliamento protettivo sia assemblato, installato e riparato correttamente, conformemente alle istruzioni del produttore.
- Si richiama inoltre l'attenzione degli utenti sul pericolo di modificare o rimuovere qualsiasi componente originale del casco, tranne che per quanto raccomandato dal produttore del casco. Al fine di montare gli attacchi, i caschi non devono essere adattati in alcun modo non consigliato dal produttore del casco.
- Non sono note reazioni allergiche ai materiali che possono venire a contatto con la pelle di chi indossa il casco. Se un utilizzatore dovesse comunque manifestare una reazione allergica, smetta immediatamente di indossare il prodotto e si rivolga a un medico.
- Non applicare vernice, solventi, adesivi o etichette autoadesive, se non in base alle istruzioni del produttore del casco.
- Non utilizzare l'apparecchiatura se è stata sottoposta a contaminazione, alterazione o uso improprio che potrebbero ridurre le prestazioni della protezione.
- Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze della troncatrice in funzione quando si indossa l'apparecchiatura. Assicurarsi di soddisfare i requisiti di formazione e competenza per utilizzare la troncatrice in sicurezza.
- Utilizzare unicamente ricambi originali Husqvarna .
- Un elmetto protettivo che mostri segni di danni, ad es. crepe o graffi, che potrebbero ridurne le capacità protettive, deve essere smaltito. Il casco deve essere smaltito anche se ha subito incidenti o infortuni, anche se non presenta danni visibili.

Istruzioni di sicurezza per la visiera



AVVERTENZA: Nessun DPI è in grado di offrire una protezione completa contro gli infortuni.



AVVERTENZA: I simboli del livello di impatto devono essere uguali sia sulle lenti o sul filtro che sulla montatura, altrimenti il livello inferiore deve essere assegnato al dispositivo di protezione completo.



AVVERTENZA: Non adatto per la guida notturna o in condizioni di scarsa illuminazione.

- La visiera non fornisce una protezione completa da tutte le angolazioni. Per garantire una protezione completa degli occhi, l'utente deve indossare occhiali di sicurezza come complemento.
- La visiera non fornisce protezione da schizzi di metallo fuso, oggetti incandescenti, spruzzi di liquidi o scosse elettriche.
- Non utilizzare la visiera se presenta graffi, è danneggiata o sporca. Sostituire la visiera per ridurre il rischio di lesioni.
- Le protezioni per gli occhi contro le particelle ad alta velocità, indossate sugli occhiali da vista standard, possono trasmettere l'impatto degli urti, creando così un pericolo per l'utilizzatore.
- Se è necessaria una protezione contro particelle ad alta velocità a temperature estreme, la visiera

deve essere contrassegnata con la lettera T immediatamente dopo la lettera che indica la resistenza agli urti, ovvero FT, BT o AT. Se la lettera che indica la resistenza agli urti non è seguita dalla lettera T, gli occhiali di protezione devono essere utilizzati solo contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.

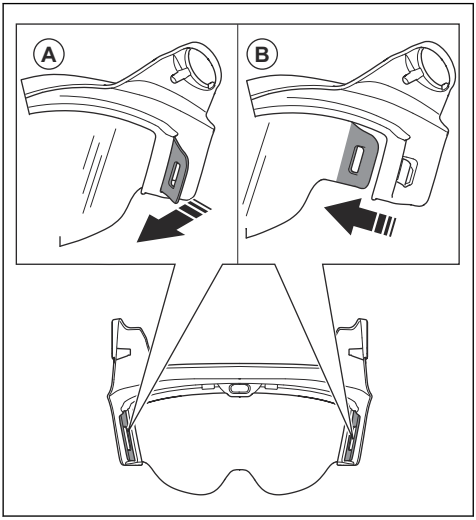
Montaggio

Introduzione

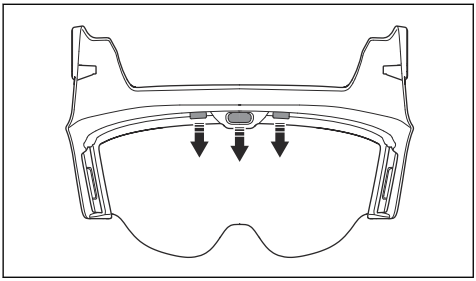
AVVERTENZA: Assicurarsi di aver letto e compreso il capitolo sulla sicurezza prima di utilizzare il prodotto.

Sostituzione della visiera

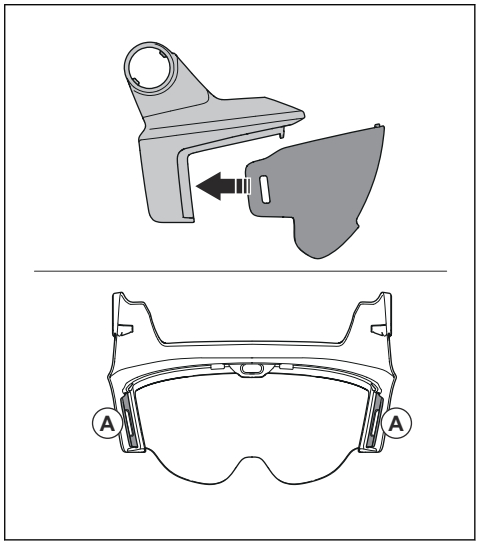
1. Rimuovere i 2 fermagli sulla superficie interna della montatura della visiera. Rimuovere il fermaglio (A), quindi estrarre (B) la visiera.



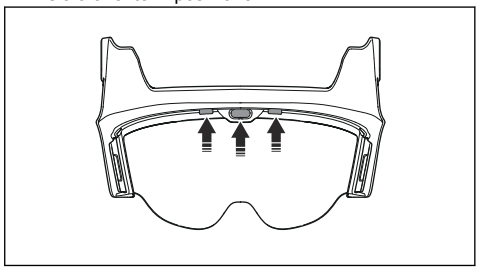
2. Rimuovere i punti di fissaggio anteriori e rimuovere la visiera a lente.



3. Fissare la visiera a lente ai 2 fermagli (A) sulla superficie interna della montatura della visiera, iniziando da un lato.



4. Fissare i punti di fissaggio anteriori e spingere la visiera a lente in posizione.



Manutenzione

Manutenzione del prodotto



ATTENZIONE: Non lavare o inserire il prodotto completamente in acqua.



ATTENZIONE: Gli spray, i liquidi o altri detergenti contenenti solventi e/o alcol possono ridurre le capacità protettive.

- Pulire il prodotto regolarmente. Utilizzare un panno con acqua e sapone delicato.
- Sostituire la visiera se mostra segni di danni quali graffi o incrinature o se la visibilità è scarsa. La luce solare può causare un invecchiamento più rapido della plastica della visiera.

Trasporto, stoccaggio e smaltimento

Trasporto e stoccaggio

- Mettere il prodotto in un luogo asciutto e pulito a una temperatura ambiente di -5 °C - (+)55 °C.
- Non esporre il prodotto alla luce del sole durante la conservazione.
- Collocare il prodotto in uno spazio sicuro durante il trasporto e accertarsi che sia protetto da danni fisici e/o chimici.

Smaltimento

- Rispettare le norme nazionali.
- Utilizzare il sistema di smaltimento locale.

Materiali

Visiera	Materiale
V 10 Smoke, V 10 Clear	Plastica, policarbonato (PC)

TURINYS

Įvadas..... 56
Saugumas.....56
Surinkimas..... 58
Techninė priežiūra..... 58
Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas..... 59
Medžiagos 59

Įvadas

Simboliai ir žymės

Sistemos dalis	Simbolis / žymė:	Paaiškinimas
Skydelis	V10	Modelio nuoroda.
	EN ISO 16321-1:2022	Susijusio Europos standarto numeris.
	ANSI Z87 S	Susijęs ANSI standartas. S raidė nurodo specialios paskirties objektyvą ir yra taikoma nuo dūmų saugančiam antveidžiui.
	CT	Mechaninis atsparumas: FT – 45 m/s ir temperatūros diapazonas (T = (-)5 – (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	U raidė nurodo UV filtrą, kurio užtamsinimo klasė yra 1,2. L raidė nurodo šviesos aptikimą.
	UL 1.4 (Smoke)	U raidė nurodo UV filtrą, kurio užtamsinimo klasė yra 1,4. L raidė nurodo šviesos aptikimą.
	1	Optinė klasė

Atitiktis ir patvirtinimai

Čia „Husqvarna AB“ pareiškia, kad gaminys atitinka reglamentą (ES) 2016/425. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą rasite apsilankę šiuo internetiniu adresu: www.husqvarnacp.com; ieškokite kiekvienos sistemos dalies.

Atsakingas gamintojas: Įmonė „Husqvarna AB“, SE-561 82 Huskvarna, Švedija, tel. +46-36-146500.

Skydelis išbandytas ir patvirtintas pagal Europos standartą EN ISO 16321-1:2022. Jis skirtas naudoti esant –5 °C – (+)55 °C temperatūrai.

Atitikties vertinime dalyvavusi notifikuotoji įstaiga:

Nr. 0402, RISE – Švedijos techninių tyrimų institutai, pašto dėžutė 857, 501 15 Borås, Švedija.

V10 skydelis: Išbandytas pagal ANSI/ISEA standartą Z87.1. Atitinka arba viršija OSHA reikalavimus.

Patvirtinti šalmų deriniai: Husqvarna, H300

Saugumas

Saugos ženklų reikšmės

Įspėjimai, perspėjimai ir pastabos yra skirtos atkreipti dėmesį į ypač svarbias vadovo dalis.

PERSPĖJIMAS: Naudojamas, kai naudotojui ar šalia esantiems asmenims kyla mirtino arba sunkaus sužeidimo pavojus arba jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.

PASTABA: Naudojamas, kai kyla pavojus sugadinti gaminį, kitas medžiagas arba padaryti žalą aplinkai, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.

Pasižymėkite: Naudojamas papildomai informacijai apie konkrečią situaciją pateikti.

Bendri saugumo reikalavimai

PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

PERSPĖJIMAS: Jokios AAP negali visiškai apsaugoti nuo sužeidimų.

PERSPĖJIMAS: Kad veiktų taip, kaip numatyta, smakro apsaugą visada naudokite kartu su šiame vadove nurodytu skydeliu ir klausos apsauga. Darbo metu skydelis turi būti nuleistas.

PERSPĖJIMAS: Jei apsaugos patyrė smūgį, jų naudoti nebegalima – jas reikia išmesti ir pakeisti naujomis apsaugomis.

- Šio gaminio naudojimas nepanaikina būtinybės saugiai eksploatuoti įrangą.
- Apsaugos priemonės turi būti naudojamos tik pagal numatytą paskirtį. Jeigu jūs neįsitikinę, kokios rūšies apsaugos priemonių jums reikia darbui atlikti, kreipkitės patarimo į vadovą.
- Naudokite šias instrukcijas ir išsaugokite ateičiai.
- Nuolat tikrinkite apsaugos priemonių būklę. Pažeistą įrangą būtina nedelsiant pakeisti.
- Patikrinkite, kad gabenant ir naudojant gaminys nebūtų pažeistas.
- Jei gaminys pažeistas, kreipkitės į techninę priežiūrą atliekantį pardavėją. Jei kyla abejonių, ar gaminys tinkamas naudoti, jo nenaudokite.
- Nenaudokite gaminio ilgiau nei 5 metus nuo jo pagaminimo datos. Pagaminimo data nurodoma ant kiekvienos gaminio sisteminės dalies (šalmo, skydelio, ausinių, smakro apsaugos). Jei sistemos dalių pagaminimo datos skiriasi, visada vadovaukitės seniausia data.
- Prieš naudodami gaminį įsitikinkite, kad mokate juo naudotis.
- Apsaugos priemones visada reikia tinkamai surinkti, pritaikyti ir prižiūrėti pagal gamintojo instrukcijas.
- Naudotojų dėmesys taip pat atkreipiamas į pavojų, kurį kelia originalių šalmo dalių pakeitimas arba pašalinimas, kuomet tai atliekama nesilaikant šalmo gamintojo rekomendacijų. Šalmų negalima adaptuoti siekiant pritaikyti priedus bet kokiu būdu, kurio nerekomenduoja šalmo gamintojas.
- Nėra žinoma, kad medžiagos, kurios liečiasi su įrangą dėvinčiojo oda, sukeltų alergines reakcijas. Jei naudotojui pasireiškia alerginė reakcija, būtina nedelsiant nustoti dėvėti gaminį ir kreiptis į specialistą.
- Nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų arba lipnių etikečių, išskyrus atvejus, kai tai nurodoma šalmo gamintojo instrukcijose.
- Nenaudokite įrangos, jei ji buvo užteršta, pakeista ar netinkamai naudota, nes tai gali sumažinti apsaugos efektyvumą.
- Atidžiai perskaitykite ir vadovaukitės visomis pjaustytuvo instrukcijomis bei įspėjimais, kurie taikomi dėvint įrangą. Pasirūpinkite mokymais ir tinkamomis kompetencijomis, kad būtų užtikrintas saugus pjaustytuvo naudojimas.
- Naudokite tik „Husqvarna“ originalias atsargines dalis.
- Pažeistą šalmą, pvz., įtrūkusį ar subraižytą, dėl ko galėtų pablogėti jo apsauginės savybės, reikia išmesti. Taip pat reikia išmesti šalmą, kurio naudotojas pateko į nelaimingą atsitikimą, netgi jei ant šalmo nėra matomų pažeidimų.

Skydelio saugos nurodymai

PERSPĖJIMAS: Jokios AAP negali visiškai apsaugoti nuo sužeidimų.

PERSPĖJIMAS: Poveikio lygio simboliai ant lęšio arba filtro ir rėmelio turi sutapti; jei jie nesutampa, visai apsaugai turi būti taikomas žemesnysis saugos lygis.

PERSPĖJIMAS: Netinka važiuojant naktį arba esant prastam apšvietimui.

- Skydelis neužtikrina visiškos apsaugos iš visų pusių. Kad būtų užtikrinta akių apsauga, naudotojas papildomai turėtų dėvėti apsauginius akinius.
- Skydelis neapsaugo nuo lydyto metalo tiškalų, įkaitusių objektų, skysčio tiškalų ar elektros keliamo pavojaus.
- Nenaudokite skydelio, jei jis turi įbrėžimų, yra pažeistas arba nešvarus. Pakeiskite skydelį, kad sumažintumėte susižeidimo riziką.
- Nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių apsaugančios akių apsaugos priemonės, dėvint standartinius oftalmologinius korekcinius akinius, gali perduoti smūgio jėgą ir kelti pavojų dėvinčiam asmeniui.
- Jei reikia dėvėti apsaugos nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių priemones, naudojamas esant dideliems temperatūros svyravimams, skydelyje, iš karto po smūgio jėgą nurodančios raidės, turi būti T raidė, pvz., FT, BT arba AT. Jei T raidės po smūgio jėgą nurodančios raidės nėra, tada akinus, apsaugančius nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių, galima naudoti tik esant kambario temperatūrai.

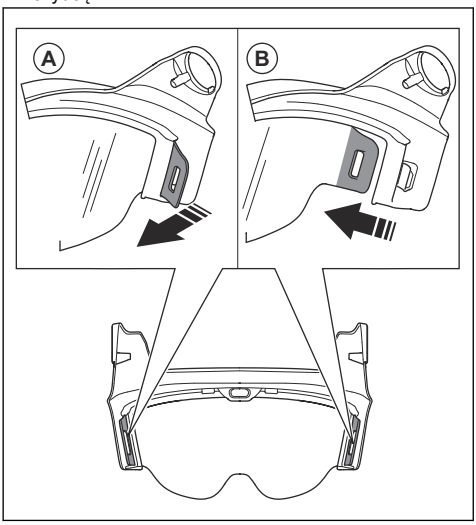
Surinkimas

Įvadas

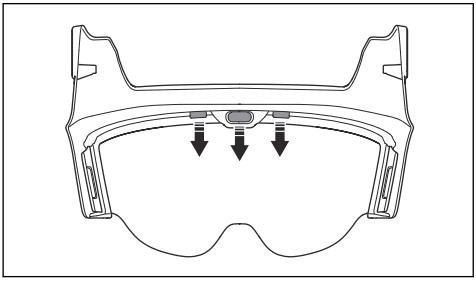
PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį perskaitykite ir supraskite skyrių apie saugą.

Skydelio keitimas

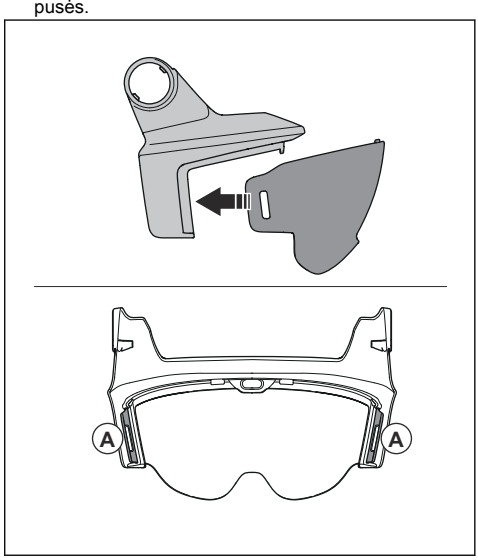
1. Atlaisvinkite 2 fiksatorius vidinėje skydelio rėmo pusėje. Pašalinkite fiksatorių (A) ir išstumkite (B) skydelį.



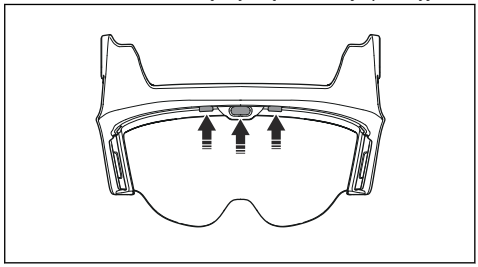
2. Atlaisvinkite priekinius tvirtinimo taškus ir nuimkite akinių skydelį.



3. Pritvirtinkite akinių skydelį prie 2 fiksatorių (A) vidinėje skydelio rėmo pusėje, pradėdami nuo vienos pusės.



4. Pritvirtinkite priekinius fiksatorius, kad užfiksuotumėte akinių skydelį reikiamoje padėtyje.



Techninė priežiūra

Gaminio techninė priežiūra

PASTABA: Neplaukite ir visiškai nepanardinkite gaminio vandenyje.

PASTABA: Purškalai, skysčiai ir kiti valikliai su tirpikliais ir (arba) alkoholiu gali pabloginti apsaugines savybes.

- Reguliariai valykite gaminį. Naudokite šluostę su vandeniu ir švelniu muilu.
- Pakeiskite skydelį, jei yra matomų pažeidimų, pvz., įbrėžimų arba įtrūkimų, arba jei matomumas per jį yra prastas. Dėl saulės šviesos apsauginio skydelio plastikinės medžiagos gali senti greičiau.

Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas

Gabenimas ir laikymas

- Gaminį laikykite sausoje ir švarioje vietoje, kurios aplinkos temperatūra yra -5 °C – (+)55 °C.
- Nelaikykite gaminio saulės šviesoje.
- Transportavimo metu laikykite gaminį saugioje vietoje ir įsitikinkite, kad jis apsaugotas nuo cheminių ir (arba) fizinių pažeidimų.

Šalinimas

- Laikykitės šalyje galiojančių nuostatų.
- Naudokite vietinę perdirbimo sistemą.

Medžiagos

Skydelis	Medžiaga
V 10 Smoke, V 10 Clear	Plastikas, polikarbonatas (PC)

Saturs

Ievadinformācija....60
Drošība....60
Montāža....62
Tehniskā apkope....63
Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana....63
Materiāli....63

Ievadinformācija

Simboli un marķējumi

Sistēmas daļa	Simbols/ marķējums:	Skaidrojums
Sejsegs	V10	Modeļa atsauce.
	EN ISO 16321-1:2022	Atbilstošais Eiropas standarta numurs.
	ANSI Z87 S	Atbilstošais ANSI standarts. Burts S norāda īpašam nolūkam paredzētu lēcu un attiecas uz derīgu tonētu sejsegu.
	CT	Mehāniskā pretestība: FT: 45 m/s un ekstremālas temperatūras (T = (-)5 – (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	Burts U norāda UV filtru ar ēnojuma klasi 1.2. Burts L norāda gaismas uztveršanu.
	UL 1.4 (Smoke)	Burts U norāda UV filtru ar ēnojuma klasi 1.4. Burts L norāda gaismas uztveršanu.
	1	Optiskā klase.

Atbilstība un apstiprinājumi

Ar šo Husqvarna AB apliecina, ka izstrādājums atbilst regulas (ES) 2016/425 prasībām. ES atbilstības deklarācijas pilnais teksts ir pieejams vietnē www.husqvarna.com; meklējiet katru sistēmas daļu atsevišķi.

Atbildīgais ražotājs: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Zviedrija, tālr. nr.: +46-36-146500.

Sejsegs ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņa ar Eiropas standartu EN ISO 16321-1:2022 lietošanai -5 °C–(+)55 °C temperatūras diapazonā.

Pilnvarotā iestāde, kas iesaistīta atbilstības novērtējumā:

Numurs 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Zviedrija.

Sejsegs V10: testēts atbilstoši ANSI/ISEA standartam Z87.1. Atbilst OSHA prasībām vai pārsniedz tās.

Apstiprinātā ķiveres kombinācija: Husqvarna, H300

Drošība

Drošības definīcijas

Brīdinājumi, norādes “Uzmanību!” un piezīmes tiek izmantotas, lai izceltu īpaši svarīgas lietošanas rokasgrāmatas daļas.

BRĪDINĀJUMS: Tiek izmantots tad, ja rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošanas dēļ operatoram vai blakus esošajām personām draud traumas vai nāve.

IEVĒROJIET: Tiek izmantota tad, ja rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošanas dēļ rodas izstrādājuma, citu materiālu vai blakus esošās teritorijas bojājumu risks.

Piezīme: Tiek izmantota, lai sniegtu plašāku informāciju, kas nepieciešama attiecīgajā situācijā.

Vispārīga drošība



BRĪDINĀJUMS: Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet turpmāk minētos norādījumus.



BRĪDINĀJUMS: Neviens individuālais aizsarglīdzeklis nevar nodrošināt pilnīgu aizsardzību pret traumām.



BRĪDINĀJUMS: Lai zoda aizsargs darbotos pareizi, tas vienmēr jālieto kopā ar vizieri un dzirdes aizsarglīdzekli, kā norādīts šajā rokasgrāmatā. Darba laikā vizierim vienmēr jābūt nolocītam.



BRĪDINĀJUMS: Ja aizsargi ir saņēmuši triecienu, tos nedrīkst turpināt lietot. Tie jāutilizē un jāaizstāj ar jauniem aizsargiem.

- Šī izstrādājuma lietošana neaizstāj aprīkojuma drošu lietošanu.
- Izmantojiet drošības aprīkojumu tikai paredzētajam mērķim. Sazinieties ar darbu vadītāju, izplatītāju vai Husqvarna, ja neesat pārliecināti, kāda veida drošības aprīkojums ir nepieciešams konkrētajam darbam.
- Izmantojiet un saglabājiet šos norādījumus.
- Regulāri pārbaudiet drošības aprīkojuma stāvokli. Bojāts aprīkojums vienmēr ir jānomaina.
- Nodrošiniet, lai izstrādājums transportēšanas un lietošanas laikā netiktu pakļauts triecieniem.
- Ja novērojiet izstrādājuma bojājumus, sazinieties ar apkopes sniedzēju. Ja rodas šaubas par izstrādājuma piemērotību lietošanai, nelietojiet to.
- Nekad nelietojiet izstrādājumu ilgāk par 5 gadiem no ražošanas datuma. Ražošanas datums ir norādīts uz katras izstrādājuma daļas (ķiveres, viziera, dzirdes aizsarglīdzekļa, zoda aizsarga). Ja sistēmas daļas ir ražotas dažādos datumos, vienmēr skatiet senāko datumu.
- Pārliecinieties, vai zināt, kā izstrādājumu lietot, pirms to izmantojat.
- Vienmēr pārliecinieties, vai aizsardzības aprīkojums ir atbilstoši samontēts, uzstādīts un tam ir veikta apkope saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Lietotājiem ir jāpievērš uzmanība arī riskam, ko rada ķiveres oriģinālo komponentu pārveidošana vai noņemšana, izņemot gadījumus, kad tas darīts atbilstoši ķiveres ražotāja ieteikumiem. Ķiveres nedrīkst pielāgot ar nolūku pievienot tām papildaprīkojumu, ja vien to nav ieteicis ķiveres ražotājs.
- Izstrādājums nesatur zināmus alerģijas izraisošus materiālus, kas nonāk saskarē ar lietotāja ādu. Ja tomēr rodas alerģiska reakcija, nekavējoties pārtrauciet izstrādājuma lietošanu un meklējiet profesionālu palīdzību.
- Nelietojiet krāsas, šķīdinātājus, līmes vai pašlīmējošas uzlīmes, izņemot gadījumus, kad tas atbilst ķiveres ražotāja norādījumiem.
- Nelietojiet aprīkojumu, ja tas ir nonācis saskarē ar piesārņojumu, pārveidots vai nepareizi izmantots tādā veidā, kas ietekmē aizsarglīdzekļa sniegumu.
- Rūpīgi izlasiet un ievērojiet visus norādījumus un brīdinājumus, kas attiecas uz mehanizēto griezni, kuru izmantojiet aizsargapģērba lietošanas laikā. Nodrošiniet, lai tiktu izpildītas prasības, kas saistītas ar apmācību un prasmi droši darbināt mehanizēto griezēju.
- Izmantojiet tikai Husqvarna oriģinālās rezerves daļas.
- Aizsargķivere, kurai ir bojājumu pazīmes, piemēram, plaisas vai skrāpējumi, kas varētu samazināt tās aizsargspējas, ir jāizņīcina. Ķiveri ir jāizņīcina arī tad, ja tā tika lietota negadījuma vai incidenta laikā, pat ja tai nav nekādu redzamu bojājumu.

Sejsega drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS: Neviens individuālais aizsarglīdzeklis nevar nodrošināt pilnīgu aizsardzību pret traumām.



BRĪDINĀJUMS: Triecienizturības līmeņa marķējumam uz lēcas vai filtra un ietvara ir jāsakrīt; pretējā gadījumā visam aizsardzības aprīkojumam piešķir zemāko no norādītajiem aizsardzības līmeņiem.



BRĪDINĀJUMS: Nav piemērots transportlīdzekļa vadīšanai naktī vai nepietiekama apgaismojuma apstākļos.

- Sejsegs nenodrošina pilnīgu aizsardzību no visām pusēm. Lai nodrošinātu pilnīgu acu aizsardzību, papildus sejsegam jālieto arī aizsargbrilles.
- Sejsegs nenodrošina aizsardzību pret kausēta metāla šļakatām, karstiem objektiem, šķidruma šļakstiem vai elektrības izraisītu apdraudējumu.
- Nelietojiet sejsegu, ja tas ir saskrāpēts, bojāts vai netīrs. Lai mazinātu traumu risku, nomainiet sejsegu.
- Ja acu aizsarglīdzekļus, kas paredzēti aizsardzībai pret lielā ātrumā izsviestām daļiņām, uzliek virs parastām oftalmoloģiskajām brillēm, tie var pārvadīt triecienu, tādējādi radot apdraudējumu lietotājam.
- Ja ir nepieciešama aizsardzība pret lielā ātrumā izsviestām daļiņām ekstrēmā temperatūrā, sejsegam jābūt marķētām ar burtu T uzreiz pēc burta, kas apzīmē aizsardzību pret triecieniem, proti, FT, BT vai AT. Ja pēc burta, kas apzīmē aizsardzību pret triecienu, nav norādīts burts T, aizsargbrilles drīkst

lietot tikai aizsardzībai pret lielā ātrumā izsviestām daļiņām istabas temperatūrā.

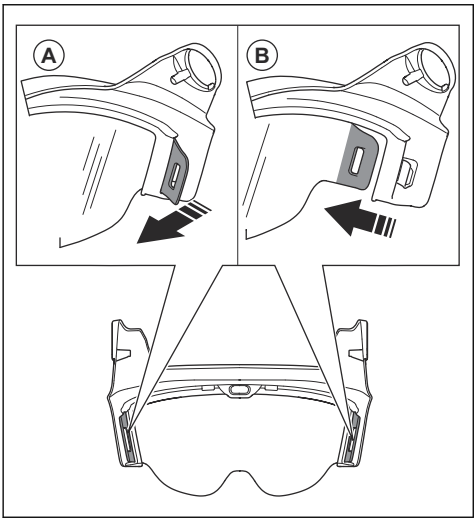
Montāža

Ievads

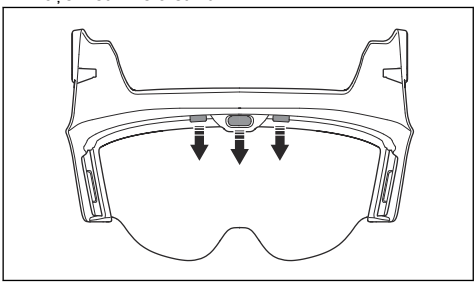
BRĪDINĀJUMS: Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet un izprotiet drošības norādījumus.

Viziera nomaiņa

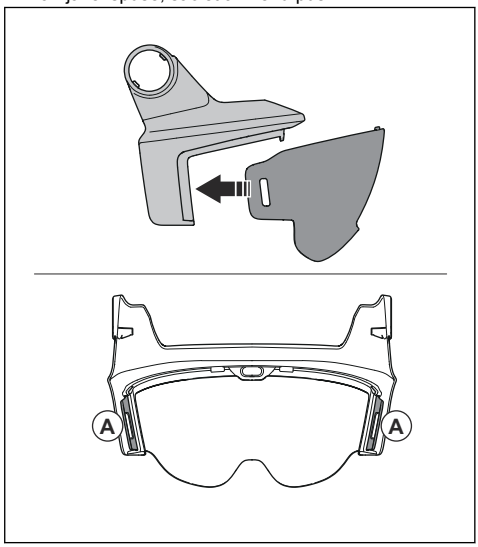
1. Noņemiet 2 skavas pie viziera rāmja iekšējās virsmas. Noņemiet skavu (A), pēc tam izbīdiet (B) vizieri.



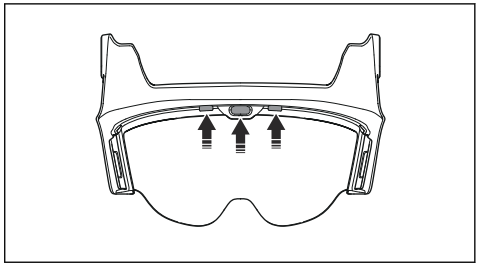
2. Noņemiet priekšējos stiprinājumus, pēc tam noņemiet viziera stiklu.



3. Piestipriniet viziera stiklu pie 2 skavām (A) viziera rāmja iekšpusē; sāciet ar vienu pusi.



4. Piestipriniet priekšējos stiprinājumus, pēc tam iespiediet vietā viziera stiklu.



Tehniskā apkope

Izstrādājuma kopšana

IEVĒROJIET: Neskalojiet un neievietojiet izstrādājumu pilnībā ūdenī.

IEVĒROJIET: Aerosols, šķidrumi vai citi tīrīšanas līdzekļi, kas satur šķīdinātājus un/vai spirtu, var samazināt aizsargspējas.

- Regulāri tīriet izstrādājumu. Izmantojiet drānu ar ūdeni un maigām ziepēm.
- Nomainiet sejsegu, ja ir redzami bojājumi, piemēram, skrāpējumi vai plaisas, vai redzamība ir nepietiekama. Saules gaismas ietekmē sejsega plastmasas materiāls var ātrāk nolietoties.

Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana

Pārvadāšana un uzglabāšana

- Novietojiet sejsegu sausā un tīrā vietā, -5 °C – (+)55 °C temperatūrā.
- Uzglabājot, nenovietojiet sejsegu saules gaismā.
- Pārvadāšanas laikā novietojiet sejsegu drošā vietā un gādājiet, lai tas tiktu aizsargāts no ķīmiskiem un/vai fiziskiem bojājumiem

Utilizēšana

- Ievērojiet nacionālos noteikumus.
- Izmantojiet vietējo pārstrādes sistēmu.

Materiāli

Sejsegs	Materiāls
V 10 Smoke, V 10 Clear	Plastmasa, polikarbonāts (PC)

Inhoud

Inleiding..... 64
Veiligheid..... 64
Montage..... 66
Onderhoud..... 67
Vervoer, opslag en verwerking..... 67
Materiaal 67

Inleiding

Symbolen en markeringen

Systeemonderdeel	Symbool/ markering:	Uitleg
Vizier	V10	Modelreferentie.
	EN ISO 16321-1:2022	Het nummer van de relevante Europese norm.
	ANSI Z87 S	De relevante ANSI-norm. De letter S geeft een lens voor speciale doeleinden aan en geldt voor het rookvizier.
	CT	Mechanische weerstand: FT - 45 m/s en extreme temperaturen (T = (-)5 – (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	De letter U geeft een UV-filter met de tintklasse 1,2 aan. De letter L geeft de lichtdetectie aan.
	UL 1.4 (Smoke)	De letter U geeft een UV-filter met de tintklasse 1,4 aan. De letter L geeft de lichtdetectie aan.
	1	Optische klasse.

Naleving en goedkeuringen

Husqvarna AB verklaart hierbij dat het product voldoet aan verordening (EU) 2016/425. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: www.husqvarnacp.com. Zoek naar elk systeemonderdeel.

Verantwoordelijke fabrikant: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Zweden, tel.: +46-36-146500.

Het vizier is getest en goedgekeurd in overeenstemming met de Europese norm EN ISO 16321-1:2022, met een temperatuurinterval van -5 °C – (+)55 °C.

Aangemelde instantie die betrokken is bij de conformiteitsbeoordeling is:

Nummer 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Zweden.

V10 vizier: Getest volgens ANSI/ISA-norm Z87.1. Voldoet aan of overtreft OSHA-voorschriften.

Goedgekeurde helmcombinaties: Husqvarna, H300

Veiligheid

Veiligheidsdefinities

Waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en opmerkingen worden gebruikt om te wijzen op belangrijke delen van de handleiding.

WAARSCHUWING: Wordt gebruikt om te wijzen op de kans op ernstig of fataal letsel voor de gebruiker of omstanders wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

OPGELET: Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op schade aan het product en andere eigendommen of aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

Let op: Geven verdere informatie die nodig is in een bepaalde situatie.

Algemene veiligheid

WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

WAARSCHUWING: PBM kunnen geen volledige bescherming tegen letsel bieden.

WAARSCHUWING: De kinbescherming moet altijd worden gebruikt in combinatie met het vizier en de gehoorbescherming zoals gespecificeerd in deze handleiding om zoals beoogd te werken. Het vizier moet tijdens het gebruik altijd naar beneden worden geklapt.

WAARSCHUWING: Als beschermers worden blootgesteld aan stoten, mogen ze niet worden gebruikt en moeten ze worden weggegooid en vervangen door nieuwe.

- Gebruik van dit product verlaagt niet de noodzaak van veilig gebruik van de uitrusting.
- De beschermende uitrusting mag alleen worden gebruikt voor de toepassingen waarvoor deze bedoeld is. Vraag uw leverancier, dealer of Husqvarna om advies als u niet zeker weet welk type beschermende uitrusting vereist is voor de betreffende toepassing.
- Gebruik en bewaar deze instructies.
- De conditie van de beschermende uitrusting moet regelmatig worden gecontroleerd. Beschadigde uitrusting moet altijd worden vervangen.
- Zorg ervoor dat er niet tegen het product gestoten wordt tijdens transport en gebruik.
- Neem contact op met uw servicedealer als er schade aan het product is. Als er twijfel is of het product geschikt is voor gebruik, mag het product niet worden gebruikt.
- Gebruik het product nooit langer dan 5 jaar vanaf de productiedatum op het product. De productiedatum staat vermeld op elk systeemonderdeel van het product (helm, vizier, gehoorbescherming, kinbescherming). Als de systeemonderdelen verschillende productiedatums hebben, moet u altijd van de oudste datum uitgaan.
- Zorg ervoor dat u weet hoe u het product moet gebruiken alvorens het in gebruik te nemen.
- Verzeker u er altijd van dat de beschermende uitrusting in overeenstemming met de instructies van de fabrikant is gemonteerd, geplaatst en onderhouden.
- Gebruikers worden ook gewezen op het gevaar van het wijzigen of verwijderen van de originele onderdelen van de helm, anders dan aanbevolen door de fabrikant van de helm. Helmen mogen niet worden aangepast voor het aanbrengen van hulpstukken die niet worden aanbevolen door de fabrikant van de helm.
- Het is niet bekend dat materialen die in contact kunnen komen met de huid van de drager een allergische reactie veroorzaken. Als een gebruiker toch een allergische reactie krijgt, stop dan onmiddellijk met het dragen van het product en vraag professioneel advies.
- Breng geen verf, oplosmiddelen, hechtmiddelen of zelfklevende labels aan, behalve in overeenstemming met de instructies van de fabrikant van de helm.
- Gebruik de uitrusting niet als deze is blootgesteld aan verontreiniging, wijzigingen of verkeerd gebruik waardoor de prestaties van de bescherming kunnen afnemen.
- Alle instructies en waarschuwingen van de doorslijpmachine die u gebruikt als u de uitrusting draagt moeten zorgvuldig worden gelezen en in acht worden genomen. Zorg ervoor dat behoeften met betrekking tot training en competentie om de doorslijpmachine veilig te gebruiken vervuld zijn.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen van Husqvarna.
- Een veiligheidshelm die tekenen van beschadiging, zoals scheurtjes of krassen, vertoont die de beschermende eigenschappen zouden kunnen verminderen, moet worden weggegooid. De helm moet tevens worden weggegooid als deze betrokken is geweest bij een ongeval of incident, zelfs als er geen zichtbare schade is.

Veiligheidsinstructies voor het vizier

WAARSCHUWING: PBM kunnen geen volledige bescherming tegen letsel bieden.

WAARSCHUWING: De symbolen voor het stootniveau moeten op zowel de lens of het filter als op het montuur overeenkomen; anders moet het laagste niveau aan de volledige beschermer worden toegekend.

WAARSCHUWING: Niet geschikt voor rijden in het donker of bij slecht zicht.

- Het vizier biedt geen volledige bescherming vanuit alle hoeken. Om volledige oogbescherming te garanderen, moet de gebruiker aanvullend een veiligheidsbril dragen.
- Het vizier biedt geen bescherming tegen spatten gesmolten metaal, hete voorwerpen, vloeistofspatten of elektrische gevaren.

- Gebruik het vizier niet als het krassen bevat, beschadigd of vuil is. Vervang het vizier om het risico op letsel te verlagen.
- Oogbeschermers tegen snel wegspattende deeltjes die over een gewone bril worden gedragen, kunnen stoten doorgeven, wat gevaar voor de drager kan opleveren.
- Als bescherming tegen snel wegspattende deeltjes bij extreme temperaturen vereist is, moet het vizier gemarkeerd zijn met de letter T direct na de inslagletter, bijvoorbeeld FT, BT of AT. Als de inslagletter niet wordt gevolgd door de letter T, mag de veiligheidsbril alleen worden gebruikt als bescherming tegen snel wegspattende deeltjes bij omgevingstemperatuur.

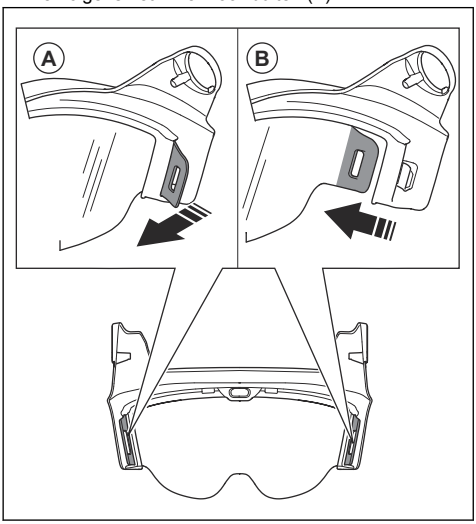
Montage

Inleiding

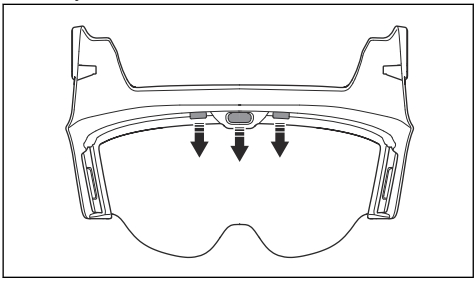
WAARSCHUWING: Zorg dat u het hoofdstuk over veiligheid hebt gelezen en begrepen voordat u het product gebruikt.

Het vizier vervangen

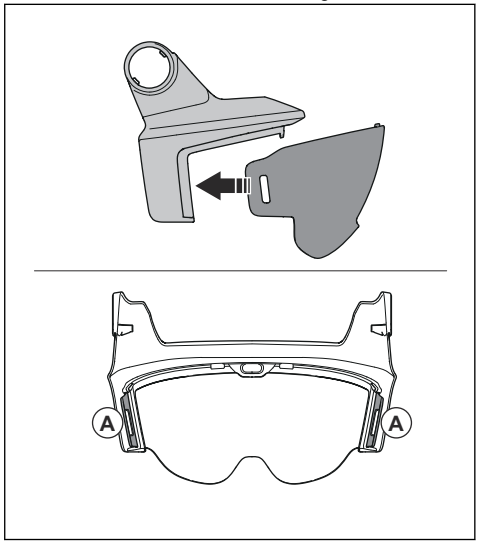
1. Verwijder de 2 klemmen aan de binnenzijde van het vizierframe. Verwijder de klem (A) en druk vervolgens het vizier naar buiten (B).



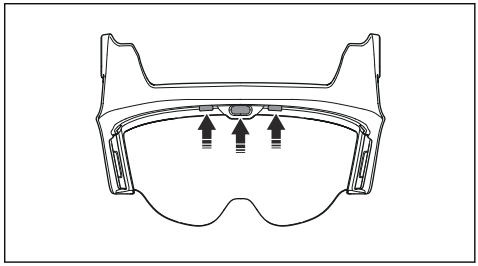
2. Verwijder de voorste bevestigingspunten en verwijder het lensvizier.



3. Bevestig het lensvizier aan de 2 klemmen (A) aan de binnenkant van het vizierframe, begin met één kant.



4. Bevestig de voorste bevestigingspunten en duw het vizier op z'n plek.



Onderhoud

Onderhoud uitvoeren aan het product



OPGELET: Spoel het product niet af en leg het niet volledig in water.



OPGELET: Het gebruik van verstuivers, vloeistoffen of andere reinigingsmiddelen die oplosmiddelen en/of alcohol bevatten, kan de beschermende eigenschappen verminderen.

- Maak het product regelmatig schoon. Gebruik een doek met water en milde zeep.
- Vervang het vizier als het tekenen van schade vertoont, zoals krassen of barsten of als het zicht slecht is. Het kunststof materiaal van het vizier kan sneller slijten als gevolg van blootstelling aan zonlicht.

Vervoer, opslag en verwerking

Transport en opslag

- Plaats het product in een droge en schone ruimte met een temperatuur van -5 °C - (+)55 °C.
- Plaats het product tijdens opslag niet in de zon.
- Plaats het product tijdens het transport in een veilige ruimte en zorg ervoor dat het wordt beschermd tegen chemische en/of fysieke schade.

Afvoeren

- Houd u aan de nationale regelgeving.
- Gebruik het lokale recyclingsysteem.

Materiaal

Vizier	Materiaal
V 10 Smoke, V 10 Clear	Kunststof, polycarbonaat (PC)

INNHOLD

Innledning..... 68
Sikkerhet..... 68
Montering..... 70
Vedlikehold..... 70
Transport, oppbevaring og avhending..... 71
Materialer 71

Innledning

Symboler og merker

Systemdel	Symbol/ merke:	Forklaring
Visir	V10	Modellreferanse.
	EN ISO 16321-1:2022	Relevante europeisk standardnummer.
	ANSI Z87 S	Den relevante ANSI-standarden. Bokstaven S angir et spesialobjektiv og gjelder for røykvisiret.
	CT	Mekanisk motstandsevne: FT – 45 m/s og ekstreme temperaturer (T = (-)5 – (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	Bokstaven U angir UV-filter med skyggeklasse 1,2. Bokstaven L angir lysregistrering.
	UL 1.4 (Smoke)	Bokstaven U angir UV-filter med skyggeklasse 1,4. Bokstaven L angir lysregistrering.
	1	Optisk klasse.

Samsvar og godkjenninger

Husqvarna AB erklærer herved at produktet er i samsvar med forordningen (EU) 2016/425. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: www.husqvarnacp.com. Søk etter hver systemdel.

Ansvarlig produsent: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf: +46-36-146500.

Visiret er testet og godkjent i henhold til den europeiske standarden EN ISO 16321-1:2022, i temperaturintervallet -5 °C – (+)55 °C.

Kontrollorganet som var involvert i samsvarsvurderingen, er:

Nummer 0402, RISE – Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Sverige.

V10-visir: Testet i henhold til ANSI/ISEA-standarden Z87.1. Oppfyller eller overgår OSHA-forskriftene.

Godkjent hjelmkombinasjon: Husqvarna, H300

Sikkerhet

Sikkerhetsdefinisjoner

Advarsler, oppfordringer og merknader brukes for å understreke spesielt viktige deler av bruksanvisningen.

ADVARSEL: Brukes hvis det er fare for personskade eller dødsfall for brukeren eller andre personer dersom instruksjonene i håndboken ikke følges.

OBS: Brukes hvis det er fare for skade på produktet, annet materiell eller nærliggende områder dersom instruksjonene i håndboken ikke følges.

Merk: Brukes for å gi mer nødvendig informasjon for en spesifikk situasjon.

Generell sikkerhet

ADVARSEL: Les de følgende advarselsinstruksjonene før du bruker produktet.



ADVARSEL: PVU kan ikke gi full beskyttelse mot personskade i alle tilfeller.



ADVARSEL: Hakebeskyttelsen må alltid brukes sammen med visiret og hørselsvernet som er angitt i denne bruksanvisningen, for å fungere som tiltenkt. Visiret må alltid være slått ned under bruk.



ADVARSEL: Hvis beskyttere utsettes for støt, må de ikke brukes, og de må kastes og skiftes ut med nye.

- Bruk av dette produktet reduserer ikke behovet for sikker betjening av utstyret.
- Verneutstyret må bare brukes til bruksområder det er ment for. Rådfør deg med arbeidslederen din, forhandleren eller Husqvarna hvis du er usikker på hvilken type verneutstyr som kreves for det aktuelle bruksområdet.
- Følg og ta vare på disse instruksjonene.
- Verneutstyrets tilstand må kontrolleres regelmessig. Skadet utstyr må alltid skiftes ut.
- Pass på at produktet ikke blir utsatt for slag under transport og bruk.
- Snakk med serviceforhandleren din hvis det er skade på produktet. Hvis det er tvil om hvorvidt produktet er egnet for bruk, skal det ikke brukes.
- Ikke bruk produktet i mer enn 5 år fra produksjonsdatoen. Produksjonsdatoen er angitt på hver systemdel av produktet (hjelm, visir, hørselsvern, hakebeskyttelse). Hvis systemdelene har forskjellige produksjonsdatoer, må du alltid ta utgangspunkt i den tidligste datoen.
- Før bruk må du sørge for at du vet hvordan du bruker produktet.
- Forsikre deg alltid om at verneutstyret er riktig montert, påsatt og vedlikeholdt i samsvar med produsentens instruksjoner.
- Brukeren må også være oppmerksom på faren ved å endre eller fjerne noen av de originale bestanddelene av hjelmen, bortsett fra som anbefalt av hjelmprodusenten. Hjelmer må ikke tilpasses for montering av tilbehør på en måte som ikke anbefales av hjelmprodusenten.
- Materialene som kan komme i kontakt med brukerens hud, er ikke kjent for å forårsake noen allergisk reaksjon. Hvis en bruker likevel får en allergisk reaksjon, må vedkommende avslutte bruken av produktet umiddelbart og oppsøke profesjonell hjelp.
- Ikke påfør maling, løsemidler, klebemidler eller selvklebende etiketter, unntatt i samsvar med instruksjoner fra hjelmprodusenten.
- Ikke bruk utstyret hvis det har vært utsatt for forurensning, endring eller misbruk som kan redusere beskyttelsesytelsen.
- Les og følg alle instruksjoner og advarsler for motorkapperen nøye når du bruker utstyret. Sørg for å oppfylle behov knyttet til opplæring og kompetanse for å betjene motorkapperen på en sikker måte.
- Bruk bare originale Husqvarna-reservedeler.
- En vernehjelm som viser tegn på skade som kan svekke de beskyttende egenskapene, f.eks. sprekker eller riper, må kastes. Hjelmen må også kastes hvis den har vært utsatt for en ulykke eller hendelse, selv om det ikke finnes synlige skader.

Sikkerhetsinstruksjoner for visiret



ADVARSEL: PVU kan ikke gi full beskyttelse mot personskade i alle tilfeller.



ADVARSEL: Symbolet for støtnivå må være likt på både linsen eller filteret og på rammen; hvis de ikke er det, skal det nedre nivået gjelde for hele beskyttelsesenheten.



ADVARSEL: Ikke egnet for kjøring om natten eller under forhold med svakt lys.

- Visiret gir ikke full beskyttelse fra alle vinkler. For å sikre full øyebeskyttelse må brukeren også ha på seg vernebriller.
- Visiret gir ikke beskyttelse mot sprut av smeltet metall, varme gjenstander, væskesprut eller elektriske farer.
- Ikke bruk visiret hvis det har riper eller er skadet eller skittent. Skift ut visiret for å redusere faren for personskade.
- Øyebeskyttelse mot høyhastighetspartikler over vanlige synskorrigerende briller kan overføre slag, noe som kan skape en fare for brukeren.
- Dersom det er nødvendig med beskyttelse mot høyhastighetspartikler ved ekstreme temperaturer, må visiret være merket med bokstaven T rett etter slagbokstaven, for eksempel FT, BT eller AT. Dersom slagbokstaven ikke følges av bokstaven T, skal vernebrillen kun brukes mot høyhastighetspartikler ved romtemperatur.

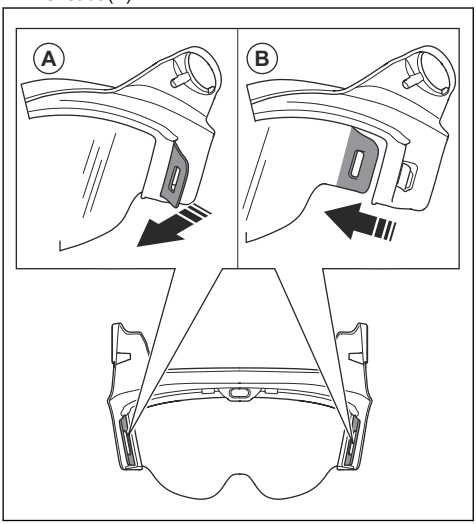
Montering

Innledning

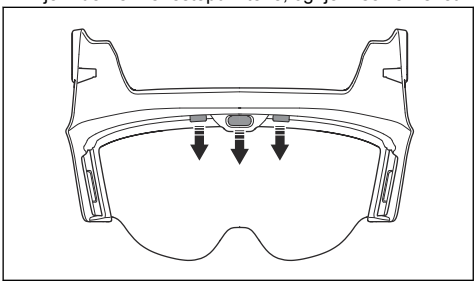
ADVARSEL: Les og forstå kapittelet om sikkerhet før du bruker produktet.

Slik skifter du ut visiret

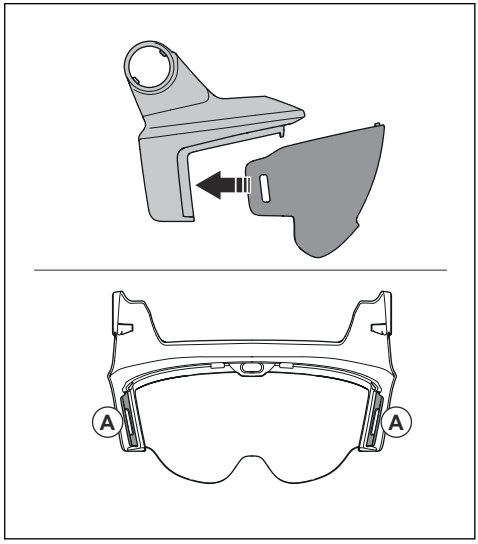
1. Fjern de to klemmene på den indre overflaten av visirrammen. Fjern klemmen (A), og skyv deretter visiret ut (B).



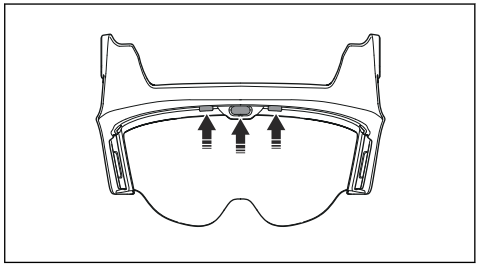
2. Fjern de fremre festepunktene, og fjern selve visiret.



3. Fest selve visiret til de to klemmene (A) på den indre overflaten av visirrammen, først på den ene siden.



4. Fest de fremre festepunktene, og skyv selve visiret på plass.



Vedlikehold

Slik utfører du vedlikehold på produktet

OBS: Ikke spyl produktet eller legg det i vann.

OBS: Spray, væske eller andre rengjøringsmidler som inneholder løsemidler og/eller alkohol kan svekke de beskyttende egenskapene.

- Rengjør produktet regelmessig. Bruk en klut med vann og mild såpe.
- Skift ut visiret hvis det viser tegn til skade, som riper eller sprekker, eller hvis sikten er dårlig. Sollys kan føre til at plastmaterialet på visiret eldes raskere.

Transport, oppbevaring og avhending

Transport og oppbevaring

- Plasser visiret på et tørt og rent sted med en omgivelsestemperatur på -5 °C – (+)55 °C.
- Ikke legg produktet i sollys under oppbevaring.
- Plasser produktet på et trygt sted under transport, og sørg for at det er beskyttet mot kjemiske og/eller fysiske skader.

Kassering

- Følg nasjonale forskrifter.
- Bruk det lokale gjenvinningssystemet.

Materialer

Visir	Materiale
V 10 Smoke, V 10 Clear	Plast, polykarbonat (PC)

SPIS TREŚCI

Wstęp....72
Bezpieczeństwo....72
Montaż....74
Konserwacja....75
Transport, przechowywanie i utylizacja....75
Materiały....75

Wstęp

Symbole i oznaczenia

Element systemu	Symbol/ oznaczenie:	Wyjaśnienie
Osłona twarzy	V10	Nr referencyjny modelu.
	EN ISO 16321-1:2022	Odpowiedni numer Normy Europejskiej.
	ANSI Z87 S	Odpowiednia norma ANSI. Litera S oznacza soczewkę specjalnego przeznaczenia i dotyczy osłony twarzy z przyciemnianą szybą.
	CT	Odporność mechaniczna: FT — 45 m/s i skrajne temperatury (T = (-)5 - (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	Litera U oznacza filtr UV klasy 1, 2. Litera L oznacza wykrywanie światła.
	UL 1.4 (Smoke)	Litera U oznacza filtr UV klasy 1, 4. Litera L oznacza wykrywanie światła.
	1	Klasa optyczna

Zgodność i normy

Niniejszym firma Husqvarna AB deklaruje, że produkt spełnia wymogi normy (UE) 2016/425. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie internetowej: www.husqvarnacp.com; należy wyszukać element systemu.

Producent odpowiedzialny: Firma Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Szwecja, tel.: +46-36-146500.

Osłona twarzy została przetestowana i zatwierdzona zgodnie z Normą Europejską EN ISO 16321-1:2022 dla przedziału temperatur od -5°C do (+)55°C.

Jednostka notyfikowana oceniająca zgodność:

Numer 0402, RISE – Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Szwecja.

Osłona twarzy V10: Produkt przetestowany zgodnie z normą ANSI/ISEA Z87.1. Spełnia lub przekracza wymogi OSHA.

Zalecana kombinacja kasku: Husqvarna, H300

Bezpieczeństwo

Definicje dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenia, uwagi i informacje są używane do zwrócenia uwagi na szczególnie ważne sekcje instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE: Stosują się, gdy istnieje ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci operatora albo osób postronnych w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

UWAGA: Jest używane, gdy istnieje ryzyko uszkodzenia materiałów lub urządzenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Uwaga: Stosują się, aby przekazać więcej informacji, które są przydatne w danej sytuacji.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.



OSTRZEŻENIE: Żadne środki ochrony indywidualnej nie zapewniają pełnej ochrony przed obrażeniami.



OSTRZEŻENIE: Osłona podbródka musi być zawsze używana razem z osłoną twarzy i ochronnikami słuchu, zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku. Osłona twarzy musi być zawsze opuszczona przez cały czas pracy.



OSTRZEŻENIE: Jeśli osłony ulegną uderzeniu, nie wolno ich używać. Należy je wyrzucić i zastąpić nowymi.

- Korzystanie z tego produktu nie zmniejsza konieczności bezpiecznej obsługi urządzenia.
- Środki ochrony indywidualnej muszą być używane wyłącznie zgodnie z ich przeznaczeniem. W razie wątpliwości użytkownik powinien dowiedzieć się od przełożonego, dilera lub firmy Husqvarna, jaki rodzaj środków ochrony indywidualnej jest wymagany do danego zastosowania.
- Stosować się do niniejszych instrukcji i zachować je w celu wykorzystania w przyszłości.
- Należy regularnie sprawdzać stan środków ochrony indywidualnej. Uszkodzony sprzęt musi zostać wymieniony.
- Upewnić się, że podczas transportu i użytkowania produkt nie będzie uderzać w żadne przedmioty.
- Jeśli produkt jest uszkodzony, należy skontaktować się z centrum serwisowym. W razie wątpliwości, czy produkt jest zdatny do użytku, nie wolno go używać.
- Produkt może być używany przez okres do 5 lat od daty produkcji. Data produkcji jest podana na każdym elemencie systemu (kask, osłona twarzy, ochronniki słuchu, osłona podbródka). Jeśli elementy systemu mają różne daty produkcji, należy zawsze uwzględniać najwcześniejszą datę.
- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy poznać sposób jego obsługi.
- Należy pilnować, aby środki ochrony osobistej były zawsze montowane, używane i konserwowane zgodnie z instrukcjami producenta.
- Należy również pamiętać, że modyfikowanie lub usuwanie oryginalnych części kasku w sposób inny niż zalecany przez producenta kasku może narazić użytkownika na niebezpieczeństwo. Kaski można adaptować do montażu osprzętu wyłącznie w sposób zalecany przez producenta kasku.
- Materiały, które mogą stykać się ze skórą użytkownika, nie powodują reakcji alergicznej. Jeśli mimo to u użytkownika pojawi się reakcja alergiczna, natychmiast zaprzestać noszenia produktu i zasięgnąć profesjonalnej porady.
- Nie wolno narażać na kontakt z farbami, rozpuszczalnikami ani klejami ani naklejać etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem przypadków, gdy jest to zgodne z instrukcjami producenta kasku.
- Nie wolno używać osprzętu, jeśli jest zanieczyszczony, był poddany przeróbce lub niewłaściwie użytkowany, ponieważ mogłoby obniżyć skuteczność zabezpieczenia.
- Należy dokładnie przeczytać i przestrzegać wszystkich instrukcji i ostrzeżeń dotyczących przecinarki, z której użytkownik korzysta podczas noszenia produktu. Użytkownik powinien upewnić się, że posiada pełne przeszkolenie i kompetencje, aby bezpiecznie obsługiwać przecinarkę.
- Używać wyłącznie Husqvarna oryginalnych części zamiennych.
- Kask ochronny noszący ślady uszkodzenia, np. pęknięcia lub rysy, które mogą ograniczyć jego właściwości ochronne, musi być usunięty. Kask powinien być również usunięty, jeżeli brał udział w wypadku lub zajściu, nawet jeżeli nie ma widocznych śladów uszkodzenia.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące używania osłony twarzy



OSTRZEŻENIE: Żadne środki ochrony indywidualnej nie zapewniają pełnej ochrony przed obrażeniami.



OSTRZEŻENIE: Symbole klasy odporności mechanicznej muszą być zgodne zarówno na soczewce lub filtrze, jak i na ramie. W przeciwnym razie do całej osłony należy przypisać niższą klasę.



OSTRZEŻENIE: Nie nadaje się do jazdy nocą ani w warunkach słabego oświetlenia.

- Osłona twarzy nie zapewnia pełnej ochrony pod wszystkimi kątami. Aby zapewnić pełną ochronę oczu, należy nosić okulary ochronne jako uzupełnienie.
- Osłona twarzy nie zabezpiecza przed rozpryskami stopionego metalu, gorącymi przedmiotami, rozpryskami cieczy lub niebezpieczeństwami natury elektrycznej.
- Nie wolno używać osłony twarzy, jeśli jest zarysowana, uszkodzona lub zabrudzona. Wymienić osłonę, aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń.
- Osłona oczu założona na okulary korekcyjne może przenosić drgania z uderzeń szybko poruszających

się drobnych obiektów, stanowiąc zagrożenie dla użytkownika.

- Jeśli wymagana jest ochrona przed szybko poruszającymi się drobnymi obiektami o skrajnych temperaturach, osłona twarzy musi być oznaczona literą T bezpośrednio po literze oznaczającej odporność na uderzenia, np. FT, BT lub AT. Jeśli po literze oznaczającej odporność na uderzenia nie ma litery T, oznacza to, że dane okulary ochronne mogą być wykorzystywane wyłącznie w przypadku szybko poruszających się drobnych obiektów w standardowych temperaturach.

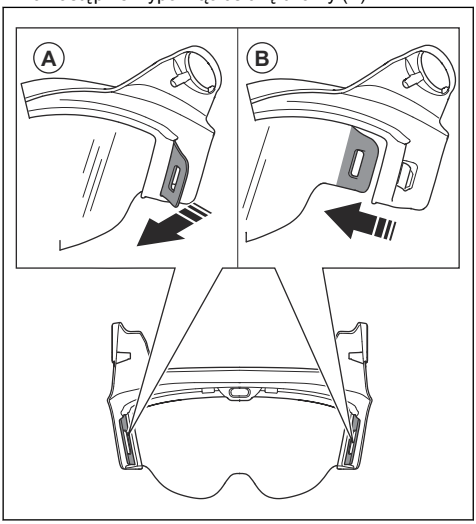
Montaż

Wstęp

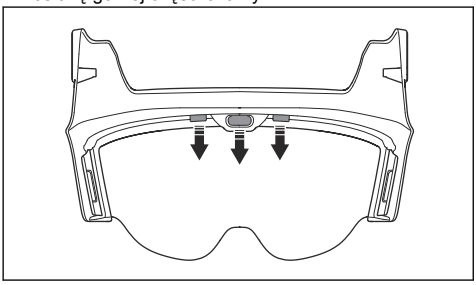
OSTRZEŻENIE: Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.

Wymiana osłony twarzy

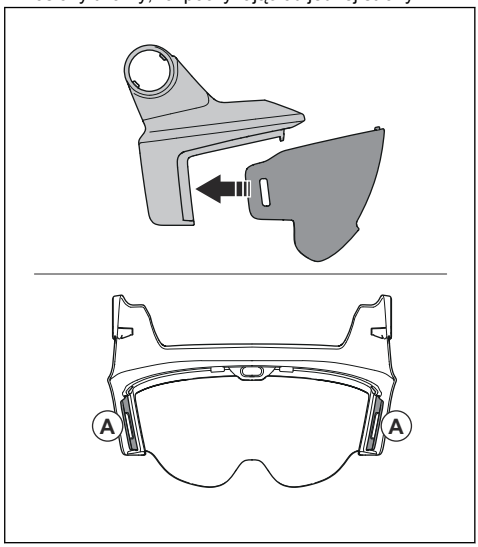
1. Odłączyć 2 zaczepy na wewnętrznej powierzchni ramy osłony twarzy. Odłączyć zaczep (A), a następnie wypchnąć osłonę twarzy (B).



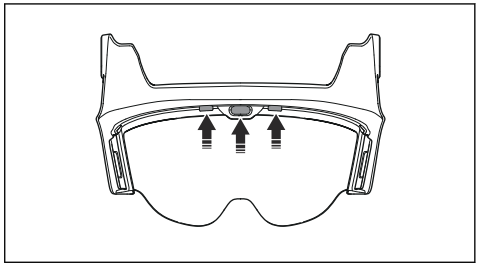
2. Odłączyć przednie punkty mocowania i wymontować osłonę górnej części twarzy.



3. Przymocować osłonę górnej części twarzy do 2 zaczepów (A) na wewnętrznej powierzchni ramy osłony twarzy, rozpoczynając od jednej strony.



4. Zamocować przednie punkty mocowania i wcisnąć osłonę górnej części twarzy na miejsce.



Konserwacja

Konserwacja produktu

UWAGA: Nie spłukiwać produktu ani nie zanurzać go w wodzie.

UWAGA: Spraye, płyny lub inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki i/lub alkohol, mogą ograniczyć właściwości ochronne.

- Należy regularnie czyścić produkt. Używać ściereczki nasączonej wodą z delikatnym mydłem.
- Jeśli na osłonie twarzy pojawią się uszkodzenia, takie jak zadrapania lub pęknięcia, osłona musi zostać wymieniona na nową. Światło słoneczne może spowodować szybsze starzenie się tworzywa sztucznego osłony twarzy.

Transport, przechowywanie i utylizacja

Transport i przechowywanie

- Umieścić produkt w suchym i czystym miejscu o temperaturze od -5°C do (+)55°C.
- Podczas przechowywania nie należy wystawiać produktu na działanie promieni słonecznych.
- Umieścić produkt w bezpiecznym miejscu podczas transportu i upewnić się, że jest zabezpieczony przed uszkodzeniami chemicznymi i/lub fizycznymi.

Utylizacja

- Należy przestrzegać krajowych przepisów.
- Należy korzystać z lokalnego systemu recyklingu.

Materiały

Osłona twarzy	Materiał
V 10 Smoke, V 10 Clear	Tworzywo sztuczne, poliwęglan (PC)

ÍNDICE

Introdução....76
Segurança....76
Montagem....78
Manutenção....79
Transporte, armazenamento e eliminação....79
Materiais....79

Introdução

Símbolos e marcações

Peça do sistema	Símbolo/ marcação:	Explicação
Viseira	V10	Referência do modelo.
	EN ISO 16321-1:2022	O número da norma europeia relevante.
	ANSI Z87 S	A norma ANSI relevante. A letra S indica uma lente para fins específicos e é válida para a viseira fumada.
	CT	Resistência mecânica: FT – 45 m/s e temperaturas extremas (T = (-)5 – (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	A letra U indica um filtro UV com classe de proteção 1,2. A letra L indica uma deteção de luz.
	UL 1.4 (Smoke)	A letra U indica um filtro UV com classe de proteção 1,4. A letra L indica uma deteção de luz.
	1	Classe ótica.

Conformidade e aprovações

A Husqvarna AB declara que o produto está em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425. O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: www.husqvarnacp.com; pesquise por cada peça do sistema.

Fabricante responsável: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suécia, tel: +46-36-146500.

A viseira foi testada e aprovada de acordo com a norma europeia EN ISO 16321-1:2022, no intervalo de temperaturas de -5 °C – (+)55 °C.

Organismo notificado envolvido na avaliação da conformidade:

Número 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Suécia.

Viseira V10: testada de acordo com a norma ANSI/ISEA Z87.1. Cumpre ou excede os regulamentos da OSHA.

Combinação de capacete aprovada: Husqvarna, H300

Segurança

Definições de segurança

Os avisos, as precauções e as notas são utilizados para indicar partes especialmente importantes do manual.

ATENÇÃO: utilizado no caso de existir risco de ferimento ou morte para o utilizador ou transeuntes, se não forem respeitadas as instruções do manual.

CUIDADO: utilizado se existir risco de danos para o produto, para outros materiais ou para a área adjacente, se não forem respeitadas as instruções do manual.

Nota: utilizado para disponibilizar informações adicionais necessárias numa determinada situação.

Segurança geral



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.



ATENÇÃO: Nenhum equipamento de proteção pessoal consegue proporcionar proteção total contra ferimentos.



ATENÇÃO: A proteção para o queixo tem de ser sempre utilizada em conjunto com a viseira e o protetor acústico especificados neste manual para funcionar como previsto. A viseira deve ser sempre dobrada para baixo durante o funcionamento.



ATENÇÃO: Se os protetores forem sujeitos a impacto, não podem ser utilizados e têm de ser eliminados e substituídos por novos.

- O uso deste produto não diminui a necessidade de uma utilização segura do equipamento.
- O equipamento de proteção só deve ser utilizado para as aplicações a que se destina. Consulte o seu supervisor, distribuidor ou a Husqvarna para obter aconselhamento, caso não tenha a certeza do tipo de equipamento de proteção necessário para a aplicação em questão.
- Utilize e guarde estas instruções.
- O estado do equipamento de proteção deve ser verificado com regularidade. O equipamento danificado deve ser sempre substituído.
- Certifique-se de que o produto não é afetado durante o transporte e utilização do mesmo.
- Caso o produto se encontre danificado, contacte o seu revendedor com assistência técnica. Em caso de dúvida sobre se o produto é adequado para utilização, não o utilize.
- Não utilize o produto durante mais de 5 anos, contabilizados após a data de produção. A data de produção é indicada em cada peça do sistema do produto (capacete, viseira, protetor acústico, proteção para o queixo). Se as peças do sistema tiverem datas de produção diferentes, consulte sempre a data mais antiga.
- Certifique-se de que sabe como utilizar o produto antes de o utilizar.
- Certifique-se sempre de que o equipamento de proteção está corretamente montado, instalado e em boas condições de manutenção, de acordo com as instruções do fabricante.
- Chama-se também a atenção dos utilizadores para o perigo de modificar ou remover qualquer uma das peças originais do capacete que não as recomendadas pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem ser adaptados para efeitos de montagem de acessórios de qualquer forma não recomendada pelo fabricante do capacete.
- Desconhecem-se reações alérgicas que possam ser causadas pelos materiais que podem entrar em contacto com a pele do utilizador. Se um utilizador tiver algum tipo de reação alérgica, deve parar de utilizar o produto imediatamente e procurar aconselhamento profissional.
- Não aplique tinta, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, exceto de acordo com as instruções do fabricante do capacete.
- Não utilize o equipamento se este tiver sido sujeito a qualquer contaminação, alteração ou utilização indevida que possa reduzir o desempenho da proteção.
- Leia cuidadosamente e respeite todas as instruções e avisos do cortador de disco que estiver a utilizar ao usar o equipamento. Certifique-se de que cumpre as necessidades em termos de formação e competência para utilizar o cortador de disco de forma segura.
- Utilize sempre peças sobresselentes originais Husqvarna.
- Um capacete de proteção que mostre sinais de danos, p.ex. fissuras ou riscos, que possam reduzir a sua capacidade de proteção tem de ser eliminado. O capacete também deve ser eliminado caso tenha estado envolvido num acidente ou incidente, mesmo que não apresente qualquer dano visível.

Instruções de segurança da viseira



ATENÇÃO: Nenhum equipamento de proteção pessoal consegue proporcionar proteção total contra ferimentos.



ATENÇÃO: Os símbolos do nível de impacto têm de ser iguais tanto na lente/no filtro como na estrutura; caso contrário, o nível inferior tem de ser atribuído ao protetor completo.



ATENÇÃO: Não é adequado para conduzir à noite ou em condições de pouca luz.

- A viseira não proporciona proteção total em todos os ângulos. Para garantir uma proteção ocular total, o utilizador deve utilizar óculos de segurança como complemento.
- A viseira não protege contra salpicos de metal fundido, objetos quentes, salpicos de líquidos ou riscos elétricos.
- Não utilize a viseira se esta apresentar riscos, danos ou sujidade. Substitua a viseira para diminuir o risco de ferimentos.

- Utilizar os protetores oculares contra partículas projetadas a alta velocidade por cima dos óculos convencionais pode levar a impactos, podendo causar riscos para o utilizador.
- Se for necessário utilizar proteção contra partículas projetadas a alta velocidade em temperaturas extremas, será necessário marcar a viseira com a letra T imediatamente após a letra de impacto, por exemplo, FT, BT ou AT. Se a letra de impacto não for seguida pela letra T, os óculos de segurança deverão apenas ser usados quando em contacto com partículas projetadas a alta velocidade à temperatura ambiente.

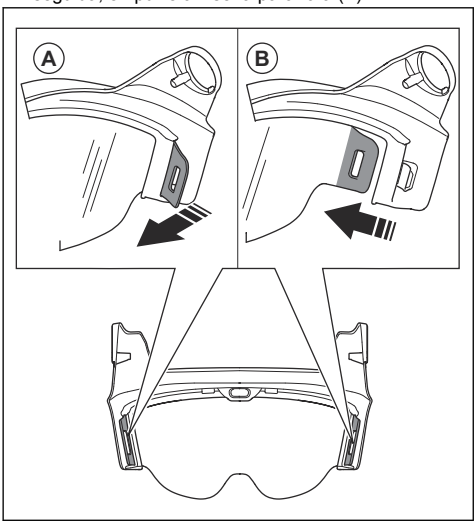
Montagem

Introdução

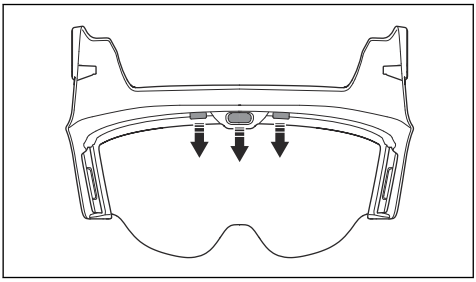
ATENÇÃO: Certifique-se de que lê e compreende o capítulo sobre segurança antes de utilizar o produto.

Substituir a viseira

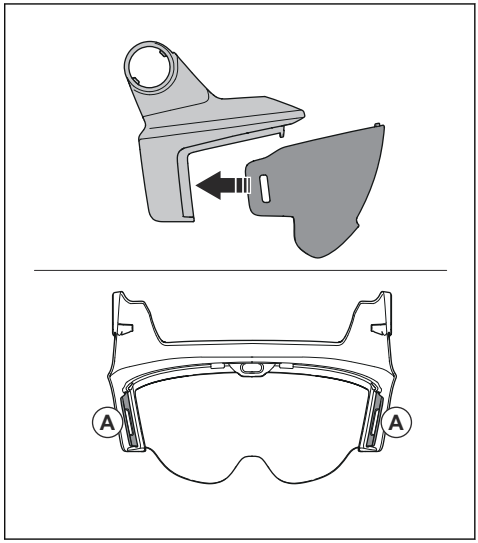
1. Remova os 2 grampos na superfície interior da armação da viseira. Remova o grampo (A) e, em seguida, empurre a viseira para fora (B).



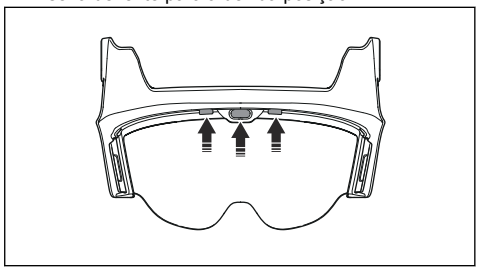
2. Remova os pontos de fixação dianteiros e remova a viseira de lente.



3. Fixe a viseira de lente aos 2 grampos (A) na superfície interior da armação da viseira, começando por um lado.



4. Fixe os pontos de fixação dianteiros e empurre a viseira de lente para a devida posição.



Manutenção

Efetuar a manutenção do produto

CUIDADO: Não verta água no produto nem o coloque totalmente dentro de água.

CUIDADO: Spray, líquidos ou outros produtos de limpeza com solventes e/ou álcool podem reduzir as capacidades protetoras.

- Limpe regularmente o produto. Utilize um pano com água e sabão neutro.
- Substitua a viseira se esta apresentar sinais de danos, tais como arranhões ou fissuras, ou se a visibilidade for fraca. A luz solar pode provocar o envelhecimento mais rápido do material plástico da viseira.

Transporte, armazenamento e eliminação

Transporte e armazenamento

- Coloque o produto num local seco e limpo com uma temperatura entre -5 °C – (+)55 °C.
- Não armazene o produto num local exposto à luz solar.
- Coloque o produto num espaço seguro durante o transporte e certifique-se de que está protegido contra danos químicos e/ou físicos.

Eliminação

- Respeite os regulamentos nacionais.
- Utilize o sistema de reciclagem local.

Materiais

Viseira	Material
V 10 Smoke, V 10 Clear	Plástico, policarbonato (PC)

Obsah

Úvod 80
Bezpečnosť 80
Montáž 82
Údržba 83
Preprava, skladovanie a likvidácia 83
Materiály 83

Úvod

Symboly a označenia

Systémový diel	Symbol/ označenie:	Vysvetlenie
Štít	V10	Označenie modelu.
	EN ISO 16321-1:2022	Číslo príslušnej Európskej normy.
	ANSI Z87 S	Príslušná norma ANSI. Písmeno S označuje zorník na špeciálne použitie a vzťahuje sa na dymovo tónovaný štít.
	CT	Mechanická odolnosť: FT – 45 m/s a extrémne teploty (T = (-)5 – (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	Písmeno U označuje UV filter s triedou tienenia 1,2. Písmeno L označuje detekciu svetla.
	UL 1.4 (Smoke)	Písmeno U označuje UV filter s triedou tienenia 1,4. Písmeno L označuje detekciu svetla.
	1	Optická trieda.

Súlad a schválenia

Spoločnosť Husqvarna AB týmto vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: www.husqvarnacp.com; vyhľadajte jednotlivé systémové diely.

Zodpovedný výrobca: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500.

Štít je testovaný a schválený v súlade s európskou normou EN ISO 16321-1:2022 v teplotnom rozsahu od -5 °C – (+)55 °C.

Notifikovaný orgán vykonávajúci posudzovanie zhody je:

číslo 0402, RISE – Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Švédsko.

Štít V10: testovaný podľa normy ANSI/ISEA Z87.1. Spĺňa alebo prekračuje požiadavky predpisov OSHA.

Schválené kombinácie s prilbou: Husqvarna, H300

Bezpečnosť

Bezpečnostné definície

Výstrahy, upozornenia a poznámky slúžia na zdôraznenie obzvlášť dôležitých častí návodu.

VÝSTRAHA: Používa sa, ak pre obsluhu alebo osoby v okolí existuje nebezpečenstvo poranenia alebo smrti v prípade nedodržania pokynov v návode.

VAROVANIE: Používa sa, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia produktu, iných materiálov alebo okolitej oblasti v prípade nedodržania pokynov v návode.

Poznámka: Používa sa na poskytnutie informácií nad rámec nevyhnutných informácií v danej situácii.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

VÝSTRAHA: Žiadne osobné ochranné prostriedky nemôžu poskytnúť úplnú ochranu pred poranením.

VÝSTRAHA: Aby chránič brady fungoval určeným spôsobom, musí sa vždy používať spolu so štítom a ochranou sluchu špecifikovanými v tomto návode. Štít musí byť počas prevádzky vždy sklopený nadol.

VÝSTRAHA: Ak boli ochranné prostriedky vystavené nárazu, prestaňte ich používať, zlikvidujte ich a nahraďte novými.

- Používanie tohto výrobku neznižuje potrebu bezpečného používania zariadenia.
- Ochranné prostriedky by sa mali používať iba na účely, na ktoré sú určené. Ak si nie ste istí, aký druh ochranných prostriedkov je potrebný na daný účel, požiadajte o radu svojho nadriadeného, predajcu alebo spoločnosť Husqvarna.
- Používajte a odložte si tieto pokyny.
- Stav ochranných pomôcok by sa mal pravidelne kontrolovať. Poškodené pomôcky by sa vždy mali vymeniť.
- Zaistite, aby výrobok nebol počas prepravy ani používania vystavený nárazom.
- V prípade poškodenia výrobku sa obráťte na servisného predajcu. Ak máte akékoľvek pochybnosti o vhodnosti výrobku na používanie, nepoužívajte ho.
- Nikdy nepoužívajte výrobok dlhšie ako 5 rokov od dátumu výroby. Dátum výroby je uvedený na každom systémovej diele výrobku (prilba, štít, ochrana sluchu, chránič brady). Ak majú systémové diely odlišné dátumy výroby, vždy sa riaďte najstarším dátumom.
- Pred použitím sa uistite, že viete, ako výrobok používať.
- Vždy zabezpečte, aby boli ochranné pomôcky správne zostavené, nasadené a udržiavané podľa pokynov výrobcu.
- Upozorňujeme používateľov aj na nebezpečenstvo úpravy alebo odstraňovania akýchkoľvek originálnych komponentov prilby iným spôsobom, než odporúča výrobca prilby. Prilby sa nesmú upravovať na účel pripevnenia príslušenstva spôsobom, ktorý neodporúča výrobca prilby.
- Nie je známe, že by materiály, ktoré môžu prísť do kontaktu s pokožkou používateľa, spôsobovali alergickú reakciu. Ak sa však u používateľa vyskytne alergická reakcia, okamžite prestaňte výrobok používať a vyhľadajte odbornú pomoc.
- Nenanášajte farby, rozpúšťadlá, lepidlá ani samolepiace štítky, pokiaľ to nie je v súlade s pokynmi výrobcu prilby.
- Ochranné prostriedky nepoužívajte, ak boli vystavené akejkoľvek kontaminácii, úprave alebo nesprávnemu používaniu, ktoré by mohli znížiť ich ochrannú účinnosť.
- Pri používaní ochranných pomôcok si pozorne prečítajte a dodržiavajte všetky pokyny a výstrahy týkajúce sa rozbrusovacej píly, s ktorou pracujete. Uistite sa, že spĺňate požiadavky týkajúce sa školenia a spôsobilosti na bezpečnú obsluhu rozbrusovacej píly.
- Používajte iba originálne náhradné diely Husqvarna.
- Ochranná prilba, ktorá vykazuje známky poškodenia, napríklad praskliny alebo škrabance, ktoré by mohli znížiť jej ochranné vlastnosti, sa musí zlikvidovať. Prilba by sa mala zlikvidovať aj v prípade, že bola vystavená nehode alebo incidentu, a to aj vtedy, ak nemá žiadne viditeľné poškodenie.

Bezpečnostné pokyny pre štít

VÝSTRAHA: Žiadne osobné ochranné prostriedky nemôžu poskytnúť úplnú ochranu pred poranením.

VÝSTRAHA: Symboly úrovne odolnosti proti nárazu na šošovke alebo filtri a na ráme sa musia zhodovať; v opačnom prípade sa kompletnému ochrannému prostriedku musí priradiť nižšia úroveň.

VÝSTRAHA: Nevhodné na jazdu v noci alebo za zhoršených svetelných podmienok.

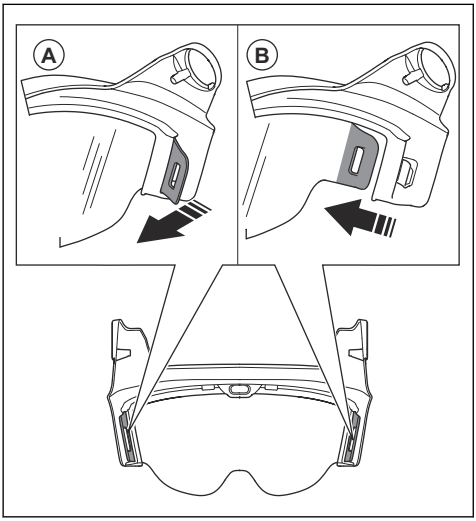
- Štít neposkytuje úplnú ochranu zo všetkých uhlov. Na zabezpečenie úplnej ochrany očí by mal používateľ nosiť ako doplnkovú ochranu aj ochranné okuliare.
- Štít neposkytuje ochranu proti postriekaniu roztaveným kovom, horúcim predmetom, postriekaniu kvapalinou ani rizikám súvisiacim s elektrickým prúdom.
- Ak je štít poškriabaný, poškodený alebo znečistený, nepoužívajte ho. Štít vymeňte, aby ste znížili riziko poranenia.
- Chrániče očí proti vysokorýchlostným časticiam nosené cez štandardné dioptrické okuliare môžu prenášať nárazy, čím môžu predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa.
- Ak sa vyžaduje ochrana pred vysokorýchlostnými časticami pri extrémnych teplotách, štít musí byť označený písmenom T bezprostredne za písmenom označujúcim odolnosť proti nárazu, napríklad FT, BT, AT. Ak za písmenom označujúcim odolnosť proti nárazu nenasleduje písmeno T, ochranné okuliare sa smú používať na ochranu pred vysokorýchlostnými časticami iba pri izbovej teplote.

Úvod

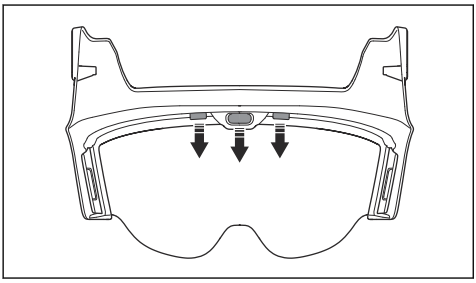
VÝSTRAHA: Pred používaním výrobku si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete informáciám, ktoré sa v nej uvádzajú.

Výmena štítu

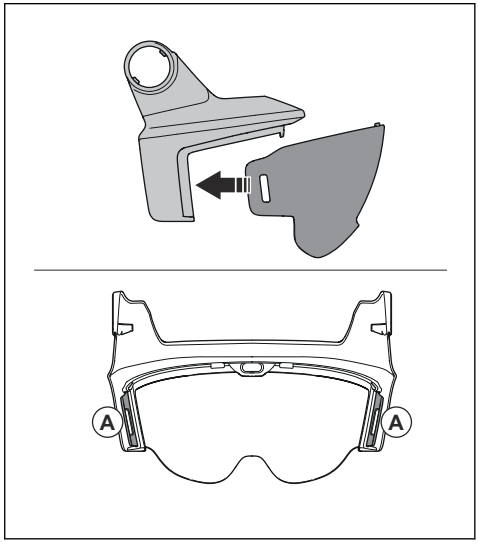
1. Odstráňte 2 úchyty na vnútornom povrchu rámu štítu. Odstráňte úchyt (A) a potom vytlačte (B) štít von.



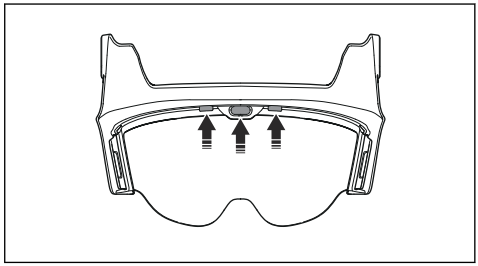
2. Odstráňte predné upevňovacie body a vyberte zorník štítu.



3. Pripevnite zorník štítu k 2 úchytom (A) na vnútornom povrchu rámu štítu. Začnite na jednej strane.



4. Zaistite predné upevňovacie body a zatlačte zorník štítu na miesto.



Údržba

Údržba výrobku



VAROVANIE: Výrobok neoplachujte ani ho úplne neponárajte do vody.



VAROVANIE: Spreje, kvapaliny alebo iné čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá a/alebo alkohol môžu znížiť ochranné vlastnosti.

- Výrobok pravidelne čistite. Použite handričku s vodou a jemným mydlom.
- Vymeňte štít, ak sa na ňom nachádzajú známky poškodenia, napríklad škrabance alebo praskliny, prípadne ak cezeň nie je dobre vidieť. Slnečné žiarenie môže spôsobiť rýchlejšie opotrebovanie plastového materiálu štítu.

Preprava, skladovanie a likvidácia

Preprava a uskladnenie

- Výrobok odložte na suché a čisté miesto s teplotou v rozsahu -5 °C – (+)55 °C.
- Výrobok neskladujte na priamom slnku.
- Pri preprave odložte výrobok na bezpečné miesto a zabezpečte jeho ochranu pred chemickým alebo fyzickým poškodením.

Likvidácia

- Dodržiavajte vnútroštátne predpisy.
- Používajte miestny recyklačný systém.

Materiály

Štít	Materiál
V 10 Smoke, V 10 Clear	Plast, polykarbonát (PC)

VSEBINA

Uvod 84
Varnost 84
Sestavljanje 86
Vzdrževanje 86
Transport skladiščenje in odstranitev 87
Materiali 87

Uvod

Simboli in oznake

Del sistema	Simbol/ oznaka:	Razlaga
Vizir	V10	Oznaka modela.
	EN ISO 16321-1:2022	Ustrezna številka evropskega standarda.
	ANSI Z87 S	Ustrezen standard ANSI. Črka S označuje namensko steklo in velja za zatemnjeni vizir.
	CT	Mehanska odpornost: FT – 45 m/s in izredne temperature (T = (–)5–(+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	Črka U označuje UV-filter s stopnjo zatemnitve 1,2. Črka L označuje zaznavanje svetlobe.
	UL 1.4 (Smoke)	Črka U označuje UV-filter s stopnjo zatemnitve 1,4. Črka L označuje zaznavanje svetlobe.
	1	Optični razred.

Skladnost in odobritve

Podjetje Husqvarna AB izjavlja, da je izdelek v skladu z uredbo (EU) 2016/425. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.husqvarnacp.com; iščite vsak del sistema.

Odgovoren proizvajalec: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel.: +46-36-146500.

Vizir je preizkušen in odobren v skladu z evropskim standardom EN ISO 16321-1:2022, v temperaturnem intervalu od –5 °C do (+)55 °C.

Priglašeni organ, odgovoren za oceno skladnosti:

Številka 0402, RISE - Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Švedska.

Vizir V10: Preskušen v skladu s standardom ANSI/ISEA Z87.1. Izpolnjuje ali presega zahteve predpisov OSHA.

Odobrena kombinacija čelade: Husqvarna, H300

Varnost

Varnostne definicije

Opozorila, svarila in opombe opozarjajo na posebej pomembne dele priročnika.

OPOZORILO: Se uporabi, če obstaja nevarnost poškodbe ali življenjske ogroženosti operaterja ali opazovalcev ob neupoštevanju navodil v tem priročniku.

POZOR: Se uporabi, če obstaja nevarnost poškodb izdelka, drugega materiala ali bližnjega območja ob neupoštevanju navodil v tem priročniku.

Opomba: Se uporabi za podajanje podrobnejših informacij, potrebnih v dani situaciji.

Splošna varnost

OPOZORILO: Pred uporabo izdelka preberite navodila v povezavi z opozorili v nadaljevanju.



OPOZORILO: Nobena osebna zaščitna oprema ne more nuditi popolne zaščite pred poškodbami.



OPOZORILO: Ščitnik za brado morate vedno uporabljati skupaj z vizirjem in zaščitnimi slušalkami, kot je navedeno v teh navodilih, če želite, da oprema deluje, kot bi morala. Vizir mora biti med uporabo vedno zaprt.



OPOZORILO: Če je zaščitna oprema izpostavljena udarcem, je ne smete uporabljati, temveč jo morate zavreči in zamenjati z novo.

- Uporaba tega izdelka ne zmanjša zahteve po varni uporabi opreme.
- Zaščitno opremo je treba uporabljati samo za njen predvideni namen. Če ste v dvomih, katera vrsta zaščitne opreme bi ustrezala vašemu delu, se obrnite na nadzornika, prodajalca družbe Husqvarna.
- Uporaba in shranjevanje teh navodil.
- Stanje zaščitne opreme je treba redno preverjati. Poškodovano opremo je treba takoj zamenjati.
- Med transportom in uporabo izdelek ne sme biti poškodovan.
- V primeru poškodbe izdelka se obrnite na serviserja. Če niste prepričani, ali je izdelek primeren za uporabo, ga ne uporabljajte.
- Izdelka ne uporabljajte več kot 5 let po datumu izdelave. Datum izdelave je naveden na vsakem delu sistema izdelka (čelada, vizir, zaščitne slušalke, ščitnik za brado). Če imajo deli sistema različne datume izdelave, vedno upoštevajte najstarejši datum.
- Pred začetkom uporabe se morate seznaniti z načinom uporabe izdelka.
- Zaščitna oprema mora vedno biti pravilno sestavljena, nameščena in vzdrževana, kot je to določeno v navodilih proizvajalca.
- Uporabniki morajo biti seznanjeni z nevarnostjo spreminjanja ali odstranjevanja katerega koli originalnega sestavnega dela čelade, če to ni priporočeno s strani proizvajalca čelade. Čelad ni dovoljeno prilagajati z namenom nameščanja dodatkov na kakršen koli način, ki ni priporočen s strani proizvajalca čelade.
- Ni znano, da bi materiali, ki lahko pridejo v stik s kožo uporabnika, povzročali alergično reakcijo. Če uporabnik doživi alergično reakcijo, naj takoj preneha nositi izdelek in poišče strokovno pomoč.
- Ne nanašajte barv, topil, lepil ali samolepilnih nalepk, če to ni v skladu z navodili proizvajalca čelade.
- Ne uporabljajte opreme, če je bila izpostavljena onesnaženju, spreminjanju ali zlorabi, ki bi oslabili zaščitne lastnosti opreme.
- Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila in opozorila brusilnega rezalnika, ki ga uporabljate med nošenjem opreme. Poskrbite, da boste izpolnili zahteve, povezane z usposabljanjem in sposobnostjo za varno upravljanje brusilnega rezalnika.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Husqvarna.
- Zaščitno čelado z znaki poškodb, npr. razpokami ali praskami, ki lahko zmanjšajo njene zaščitne lastnosti, je treba zavreči. Prav tako je treba čelado zavreči, če je bila uporabljena v nesreči ali izrednem dogodku, čeprav morda ni vidno poškodovana.

Varnostna navodila za vizir



OPOZORILO: Nobena osebna zaščitna oprema ne more nuditi popolne zaščite pred poškodbami.



OPOZORILO: Oznake stopnje udarca na steklu oziroma filtru in okvirju se morajo ujemati, sicer se mora celotni zaščiti dodeliti manjša stopnja.



OPOZORILO: Ni primerno za vožnjo ponoči ali ob slabi svetlobi.

- Vizir ne nudi popolne zaščite z vseh strani. Za popolno zaščito oči mora uporabnik skupaj z vizirjem nositi tudi zaščitna očala.
- Vizir ne zagotavlja zaščite pred razpršenimi delci staljene kovine, vročimi predmeti, pršenjem tekočin ali tveganji v povezavi z elektriko.
- Ne uporabljajte vizirja, če je opraskan, poškodovan ali umazan. Zamenjajte vizir, da zmanjšate možnost poškodb.
- Zaščita za oči pred delci z visokimi hitrostmi, namenjena za namestitev nad standardna očala, lahko prenaša udarce in tako povzroči nevarnost za uporabnika.
- Če je potrebna zaščita pred delci z visoko hitrostjo pri izrednih temperaturah, mora biti vizir označen s črko T takoj za črko, ki označuje razred odpornosti na udarce, npr. FT, BT ali AT. Če črki, ki označuje razred odpornosti na udarce, ne sledi črka T, je uporaba zaščitnih očal dovoljena samo za delce z visokimi hitrostmi pri sobni temperaturi.

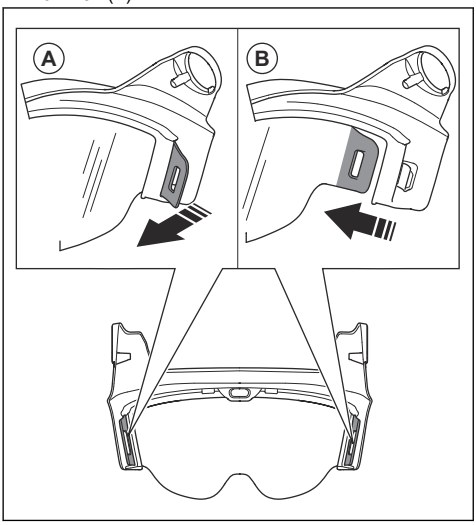
Sestavljanje

Uvod

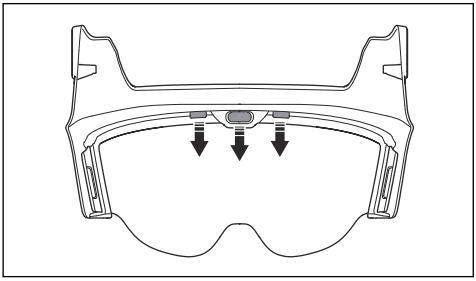
OPOZORILO: Preden začnete uporabljati izdelek, morate prebrati in razumeti poglavje o varnosti.

Zamenjava vizirja

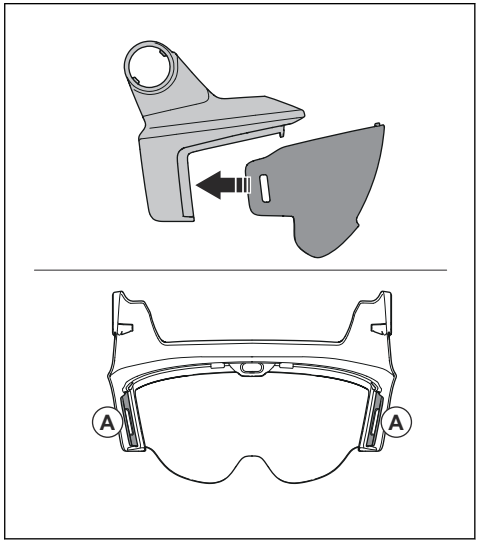
1. Odstranite 2 sponki na notranji površini okvirja vizirja. Odstranite sponko (A) in nato potisnite vizir navzven (B).



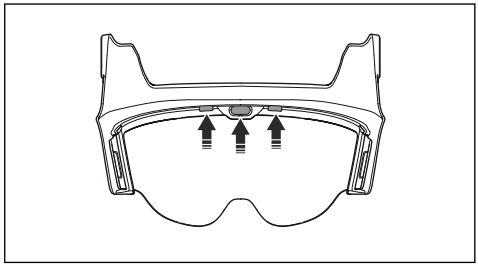
2. Odstranite sprednje pritrdilne točke in snemite steklo vizirja.



3. Pritrdite steklo vizirja na 2 sponki (A) na notranji površini okvirja vizirja; začnite na eni strani.



4. Pripnite sprednje pritrdilne točke in potisnite steklo vizirja v položaj.



Vzdrževanje

Vzdrževanje izdelka

POZOR: Izdelka ne izpirajte ali potapljajte v vodo.

POZOR: Razpršila, tekočine ali druga čistila, ki vsebujejo topila in/ali alkohol, lahko zmanjšajo stopnjo zaščite.

- Redno čistite izdelek. Uporabljajte krpo z vodo in blago milnico.
- Zamenjajte vizir, če so vidni znaki poškodb, kot so praske ali razpoke, ali če je vidljivost slaba. Zaradi sončne svetlobe se lahko plastika vizirja hitreje postara.

Transport skladiščenje in odstranitev

Prevoz in skladiščenje

- Izdelek odložite v suhem in čistem prostoru s temperaturo v območju od –5 °C do (+)55 °C.
- Izdelka ne skladiščite na sončni svetlobi.
- Izdelek med prevozom postavite na varen prostor in poskrbite, da bo zaščiten pred kemičnimi in/ali fizičnimi poškodbami.

Odstranitev

- Spoštujte državne predpise.
- Uporabite lokalni reciklažni sistem.

Materiali

Vizir	Material
V 10 Smoke, V 10 Clear	Plastika, polikarbonat (PC)

Innehåll

Introduktion..... 88
Säkerhet..... 88
Montering..... 90
Underhåll..... 90
Transport, förvaring och kassering..... 91
Material 91

Introduktion

Symboler och märkningar

Systemdel	Symbol/ märkning:	Förklaring
Visir	V10	Modellreferens.
	EN ISO 16321-1:2022	Nummer på relevant europeisk standard.
	ANSI Z87 S	Relevant ANSI-standard. Bokstaven S innebär en speciallins och gäller för det tonade visiret.
	CT	Mekaniskt motstånd: FT – 45 m/s och extrema temperaturer (T = (–)5 till (+)55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	Bokstaven U innebär UV-filter med skuggningsklass 1,2. Bokstaven L innebär ljusdetektering.
	UL 1.4 (Smoke)	Bokstaven U innebär UV-filter med skuggningsklass 1,4. Bokstaven L innebär ljusdetektering.
	1	Optisk klass.

Överensstämmelse och godkännanden

Husqvarna AB deklarerar härmed att produkten överensstämmer med förordning (EU) 2016/425. Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse finns på webbadressen www.husqvarnacp.com där du kan söka efter systemdelen.

Ansvarig tillverkare: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, tel: +46-36-146500.

Visiret har testats och godkänts i enlighet med den europeiska standarden EN ISO 16321-1:2022, inom temperaturintervallet –5 till (+)55 °C.

Anmält organ som deltar i bedömningen av överensstämmelse är:

Nummer 0402: RISE – Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås.

V10-visir: Testat enligt ANSI/ISEA-standard Z87.1. Uppfyller eller överträffar OSHA-föreskrifterna.

Godkända hjälmkombinationer: Husqvarna, H300

Säkerhet

Säkerhetsdefinitioner

Varningar, försiktighetsåtgärder och anmärkningar används för att betona speciellt viktiga delar i bruksanvisningen.

VARNING: Används om det finns risk för skador eller dödsfall för användaren eller personer i närheten om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs.

OBSERVERA: Används om det finns risk för skada på produkten, annat material eller det angränsande området om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs.

Notera: Används för att ge mer information som är nödvändig i en viss situation.

Allmän säkerhet



VARNING: Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.



VARNING: Ingen personlig skyddsutrustning kan ge fullständigt skydd mot skador.



VARNING: Hakskyddet måste alltid användas tillsammans med det visir och hörselskydd som anges i den här bruksanvisningen för att fungera som avsett. Visiret måste alltid fällas ner under arbetet.



VARNING: Om skydd utsätts för stötar får de inte användas och måste kasseras och ersättas med nya.

- Användning av denna produkt minskar inte behovet av säker användning av utrustningen.
- Skyddsutrustningen ska endast användas för de användningsområden den är avsedd för. Rådfråga din återförsäljare eller Husqvarna om du är du osäker på vilken typ av skyddsutrustning som behövs för aktuell tillämpning.
- Använd och spara dessa instruktioner.
- Du måste regelbundet kontrollera skicket på skyddsutrustningen. Skadad utrustning ska alltid bytas ut.
- Se till att produkten inte utsätts för stötar under transport och användning.
- Kontakta en serviceverkstad om det finns skador på produkten. Om du är osäker på om produkten är lämplig för användning ska den inte användas.
- Använd inte produkten längre än fem år efter produktionsdatumet. Produktionsdatumet anges på produktens olika systemdelar (hjälm, visir, hörselskydd och hakskydd). Om systemdelarna har olika produktionsdatum ska du alltid följa det äldsta datumet.
- Se till att du vet hur du ska använda produkten före användning.
- Se alltid till att skyddsutrustningen är korrekt monterad, inpassad och underhållen enligt tillverkarens anvisningar.
- Användaren uppmärksammas också på risken av att ändra eller ta bort någon av de ursprungliga delarna på hjälmen, annat än vad som rekommenderas av hjälmtillverkaren. Hjälmar får inte på något sätt anpassas för att passa tillbehör som inte rekommenderas av hjälmtillverkaren.
- Materialen som kan komma i kontakt med användarens hud är inte material som brukar orsaka allergiska reaktioner. Användare som trots det får en allergisk reaktion ska omedelbart sluta använda produkten och kontakta vården.
- Stryk inte på färg, lösningsmedel eller lim och sätt inte fast självhäftande etiketter på produkten om inte detta sker i enlighet med anvisningarna från hjälmtillverkaren.
- Använd inte utrustningen om den har utsatts för kontaminering, ändringar eller felaktig användning som kan försämra skyddets prestanda.
- Läs noggrant och följ alla instruktioner och varningar för den kapmaskin som du arbetar med när du använder utrustningen. Se till att uppfylla behov relaterade till utbildning och kompetens för att använda kapmaskinen på ett säkert sätt.
- Använd endast originaltillbehör från Husqvarna.
- Om skyddshjälmen är skadad, dvs. har sprickor eller repor som kan försämra skyddsförmågan, måste du kassera den. Hjälmen ska också kasseras om den utsatts för en olycka eller ett olyckstillbud, även om den inte fått synliga skador.

Säkerhetsanvisningar för visir



VARNING: Ingen personlig skyddsutrustning kan ge fullständigt skydd mot skador.



VARNING: Stötnivåsymbolerna måste vara samma på linsen eller filtret och ramen, annars gäller den lägre nivån för hela skyddet.



VARNING: Lämpar sig inte för körning på natten eller under förhållanden med svagt ljus.

- Visiret ger inte fullständigt skydd i alla vinklar. För att säkerställa fullständigt ögonskydd ska du använda skyddsglasögon som komplement.
- Visiret skyddar inte mot stänk från smält metall, heta föremål, vätskestänk eller elektriska faror.
- Använd inte visiret om det har repor eller är skadat eller smutsigt. Byt ut visiret för att minska risken för skador.
- Ögonskydd med skydd mot höghastighetspartiklar som bärs över vanliga glasögon kan föra över stötar och utgöra en fara för användaren.
- Om skydd mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer krävs ska visiret vara märkt med bokstaven T direkt efter stötbokstaven, till exempel FT, BT eller AT. Om stötbokstaven inte följs av ett T ska skyddsglasögonen endast användas som skydd mot höghastighetspartiklar i rumstemperatur.

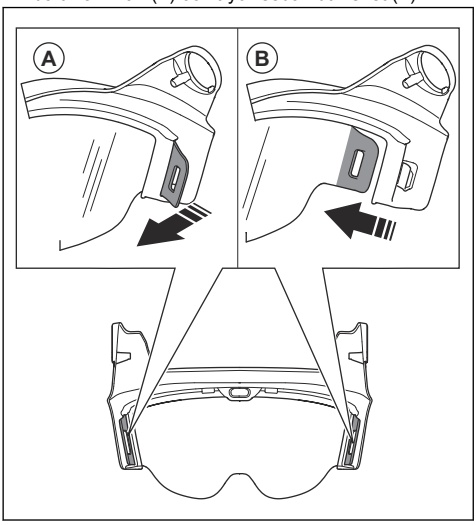
Montering

Introduktion

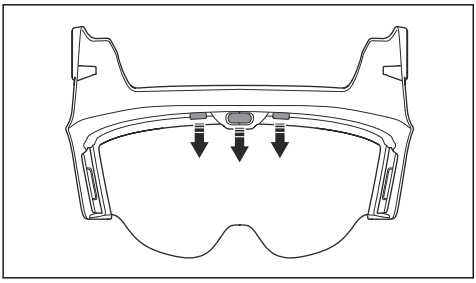
VARNING: Läs och förstå säkerhetskapitlet innan du använder produkten.

Byta visiret

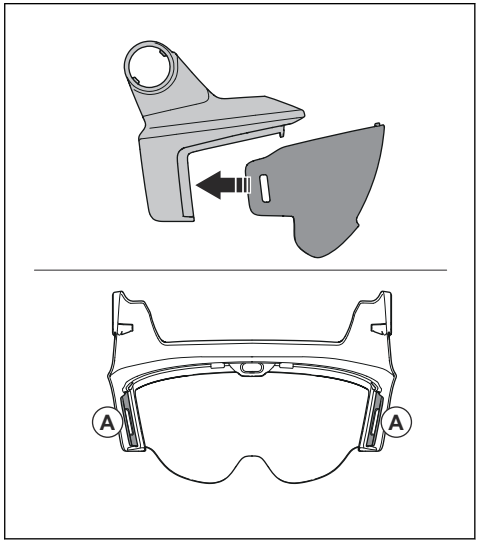
1. Ta bort de två klämmorna på visirramens insida. Ta bort klämman (A) och tryck sedan ut visiret (B).



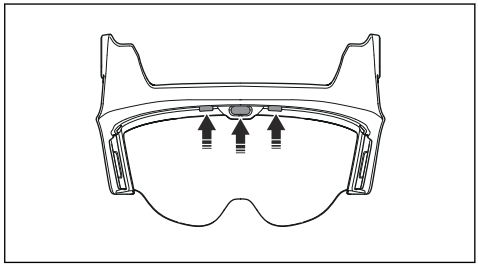
2. Lossa de främre fästena och ta bort visirlinsen.



3. Fäst visirlinsen på de två klämmorna (A) på visirramens insida, börja på den ena sidan.



4. Sätt fast de främre fästena och tryck in visirlinsen på plats.



Underhåll

Underhålla produkten

OBSERVERA: Spola inte och placera inte produkten helt i vatten.

OBSERVERA: Spray, vätskor och annat som innehåller lösningsmedel och/eller alkohol kan minska skyddsförmågan.

- Rengör produkten regelbundet. Använd en trasa med vatten och mild tvål.

- Byt visiret om det har skador, till exempel repor eller sprickor eller om sikten är dålig. Solljus kan medföra att plastmaterialet i visiret åldras snabbare.

Transport, förvaring och kassering

Transport och förvaring

- Placera produkten på en torr och ren plats med en temperatur på –5 till (+)55 °C.
- Placera inte produkten i solljus vid förvaring.
- Placera produkten på en säker plats under transport och se till att den skyddas mot kemiska och/eller fysiska skador.

Kassering

- Följ nationella bestämmelser.
- Använda det lokala återvinningssystemet.

Material

Visir	Material
V 10 Smoke, V 10 Clear	Plast, polykarbonat (PC)

Зміст

Вступ..... 92
Безпека..... 92
Збирання..... 94
Технічне обслуговування..... 95
Транспортування, зберігання й утилізація..... 95
Матеріали 96

Вступ

Символи та маркування

Складова частина	Символ / маркування:	Пояснення
Захисна маска	V10	Посилання на модель.
	EN ISO 16321-1:2022	Номер відповідного європейського стандарту.
	ANSI Z87 S	Відповідний стандарт ANSI. Літера S позначає лінзу спеціального призначення та є дійсною для маски із захистом від диму.
	CT	Механічна міцність: FT — 45 м/с і екстремальні температури (T = від –5 до +55 °C).
	UL 1.2 (Clear)	Літера U позначає УФ-фільтр із класом затемнення 1,2. Літера L позначає виявлення світла.
	UL 1.4 (Smoke)	Літера U позначає УФ-фільтр із класом затемнення 1,4. Літера L позначає виявлення світла.
	1	Оптичний клас.

Відповідність вимогам і схвалення

Цим компанія Husqvarna AB заявляє, що виріб відповідає вимогам регламенту (ЄС) 2016/425. Повний текст Декларації відповідності ЄС можна переглянути в Інтернеті на сайті www.husqvarnacp.com; виконайте пошук за назвою кожної складової частини.

Відповідальний виробник: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden (Швеція), телефон: +46-36-146500.

Прозорий захисний щиток випробувано й схвалено відповідно до європейського стандарту EN ISO 16321-1:2022 у діапазоні температур від –5 °C до 55 °C.

Уповноважений орган, що виконував оцінку відповідності:

номер 0402, RISE – Research Institutes of Sweden, Box 857, 501 15 Borås, Sweden (Швеція).

Прозорий захисний щиток V10: випробувано відповідно до стандарту ANSI/ISEA Z87.1. Відповідає вимогам OSHA або перевищує їх.

Схвалені комбінації шоломів: Husqvarna, H300

Безпека

Роз'яснення термінології щодо безпеки

Попередження, застереження й примітки використовуються для наголошення на особливо важливих положеннях посібника.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Указує на те, що в разі порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику, існує небезпека поранення або смерті оператора чи інших осіб, що знаходяться поруч.

УВАГА: Вказує на те, що в разі недотримання інструкцій, наведених у цьому посібнику, існує небезпека пошкодження виробу, інших матеріалів або навколишніх об'єктів.

Зверніть увагу: Використовується для надання додаткової інформації щодо певної ситуації.

Загальні правила техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Жоден засіб індивідуального захисту не забезпечує повний захист від травмування.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Для належної роботи захист підборіддя слід завжди використовувати разом із прозорим захисним щитком і захисними навушниками, зазначеними в цьому посібнику. Під час роботи прозорий захисний щиток завжди має бути опущений.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Якщо засоби захисту зазнали ударного впливу, їх не можна використовувати. Натомість їх потрібно утилізувати та замінити новими.

- Використання цього виробу не зменшує необхідність дотримання правил безпечної експлуатації обладнання.
- Захисне спорядження слід використовувати лише за призначенням. Зверніться до свого керівника, дилера чи в компанію Husqvarna по консультацію, якщо ви не впевнені, який тип захисного спорядження потрібен для вашої роботи.
- Збережіть ці інструкції і дотримуйтеся їх.
- Стан захисного спорядження слід регулярно перевіряти. Пошкоджене спорядження обов'язково потрібно замінити.
- Обережно використовуйте й транспортуйте виріб, щоб не пошкодити його.
- У разі пошкодження виробу зверніться до дилера з обслуговування. Якщо ви не впевнені, що виріб придатний до використання, не використовуйте його.
- Не використовуйте виріб довше 5 років від дати виробництва. Дату виробництва вказано на кожній складовій частині виробу (шолом, прозорий захисний щиток, захисні навушники, захист підборіддя). Якщо складові частини мають різні дати виробництва, відлік слід вести від найдавнішої дати.
- Перед використанням вивчіть порядок експлуатації виробу.
- Завжди перевіряйте, чи правильно зібрано захисне спорядження та чи виконується його технічне обслуговування відповідно до інструкцій виробника.
- Також звертаємо увагу користувачів на небезпеку зміни конструкції або видалення будь-яких оригінальних компонентів шолома, крім тих, що рекомендовані виробником шолома. Шоломи не можна пристосовувати для встановлення кріплень у будь-який спосіб, не рекомендований виробником шолома.
- Нам не надходило повідомлень про алергічні реакції, спричинені матеріалами, які можуть контактувати зі шкірою користувача. Однак якщо у вас виникне алергічна реакція, негайно припиніть використовувати виріб і зверніться за консультацією до фахівця.
- У разі застосування фарб, розчинників, клеїв або наліпок дотримуйтеся інструкцій виробника шолома.
- Не використовуйте спорядження, якщо воно забруднене, зазнало модифікацій або застосовувалося неправильно, через що його захисні властивості погіршилися.
- Уважно прочитайте всі інструкції та попередження щодо відповідного різака та дотримуйтеся їх під час носіння спорядження. Упевніться, що ви пройшли навчання та маєте відповідний досвід для безпечного використання різака.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини Husqvarna.
- Захисний шолом із ознаками пошкодження, наприклад тріщинами або подряпинами, які можуть погіршити його захисні властивості, необхідно утилізувати. Утилізації також підлягають шоломи, які зазнали механічного або іншого впливу під час нещасних випадків, навіть якщо вони не мають жодних ознак пошкоджень.

Правила техніки безпеки під час використання прозорого захисного щитка

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Жоден засіб індивідуального захисту не забезпечує повний захист від травмування.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Якщо символи рівня захисту від ударів на лінзі, фільтрі та оправі не збігаються, то для всього засобу захисту приймається нижчий рівень.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не підходить для керування автомобілем уночі або в умовах тьмяного освітлення.

- Прозорий захисний щиток не забезпечує повного захисту з усіх боків. Щоб забезпечити повноцінний захист очей, слід носити також захисні окуляри.
- Прозорий захисний щиток не захищає від бризок розплавленого металу, гарячих предметів, бризок рідини або ризиків ураження електричним струмом.
- Не використовуйте прозорий захисний щиток, якщо він має подряпини, пошкоджений або забруднений. Замініть щиток на новий, щоб зменшити ризик травмування.
- Засоби захисту очей від часток, що рухаються з високою швидкістю, надіті на стандартні оптичні окуляри, можуть передавати ударне навантаження, що створює небезпеку для користувача.
- Якщо потрібно забезпечити захист від часток, що рухаються з високою швидкістю, в умовах екстремальних температур, виберіть прозорий захисний щиток, у маркуванні якого є літера T відразу після літерного ідентифікатора рівня захисту від ударного навантаження, наприклад FT, BT, AT. Якщо після літерного ідентифікатора рівня захисту від ударного навантаження не зазначено літеру T, захисні окуляри мають використовуватися тільки для захисту від часток, що рухаються з високою швидкістю, в умовах кімнатних температур.

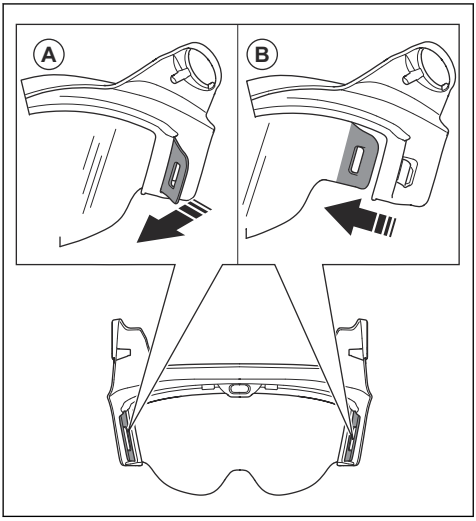
Збирання

Вступ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед використанням виробу уважно прочитайте розділ про правила техніки безпеки.

Заміна прозорого захисного щитка

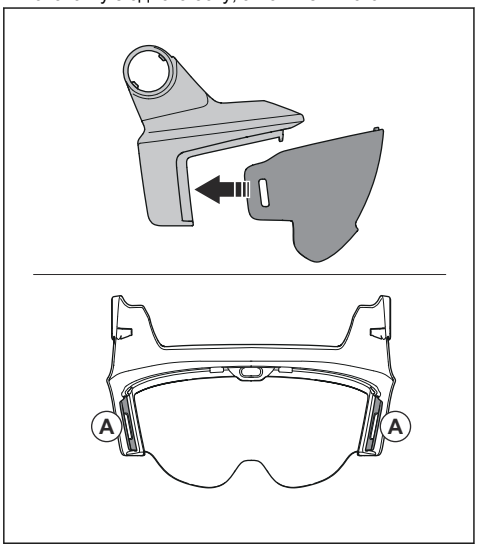
1. Відкрийте 2 затискачі на внутрішній поверхні каркаса прозорого захисного щитка. Відкрийте затискач (A), а потім виштовхніть зачіп (B) прозорого захисного щитка.



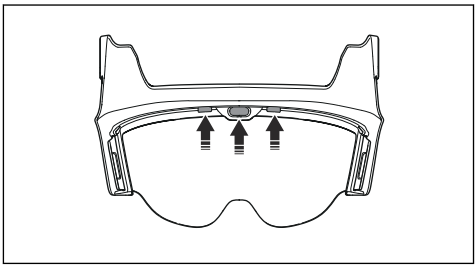
2. Від'єднайте передні елементи кріплення та зніміть прозорий захисний щиток.



3. Прикріпіть прозорий захисний щиток до 2 затискачів (A) на внутрішній поверхні каркаса спочатку з одного боку, а потім з іншого.



4. Приєднайте передні елементи кріплення та вставте прозорий захисний щиток у відповідне положення.



Технічне обслуговування

Технічне обслуговування виробу

УВАГА: Не мийте й не занурюйте виріб у воду.

УВАГА: Аерозолі, рідини чи інші миючі засоби, що містять розчинники та/або спирт, можуть погіршити захисні властивості.

- Регулярно очищуйте виріб. Використовуйте для цього тканину та м'який розчин води з милом.
- Якщо прозорий захисний щиток має ознаки пошкодження, як-от подряпини чи тріщини, або крізь нього погано видно, замініть його. Сонячне світло може спричинити швидше старіння пластмасових частин прозорого захисного щитка.

Транспортування, зберігання й утилізація

Транспортування та зберігання

- Зберігайте виріб у сухому та чистому місці при температурі від −5 °C до +55 °C.
- Не допускайте впливу сонячного світла на виріб під час зберігання.
- Під час транспортування виріб має бути в безпечному місці із захистом від хімічних і фізичних пошкоджень.

Утилізація

- Дотримуйтеся нормативних вимог вашої країни.
- Користуйтеся послугами місцевої системи переробки відходів.

Матеріали

Захисна маска	Матеріал
V 10 Smoke, V 10 Clear	Пластик, полікарбонат (PC)

Husqvarna®

www.husqvarnaconstruction.com

Original instructions
Оригинални инструкции
Původní pokyny
Originale instruktioner
Originalanweisungen
Αρχικές οδηγίες
Instrucciones originales
Originaaljuhend

Alkuperäiset ohjeet
Instructions d'origine
Originalne upute
Eredeti útmutatás

Istruzioni originali
Originalios instrukcijos
Lietošanas pamācība
Originele instructies
Originale instruksjoner
Oryginalne instrukcje
Instruções originais
Pôvodné pokyny
Izvirna navodila
Bruksanvisning i original
Оригінальні інструкції



1148077-93

2026-10-09